

# Flash

## 闪光灯

---

|                           |    |
|---------------------------|----|
| Bedienungsanleitung       | DE |
| Gebruiksaanwijzing        | NL |
| Bruksanvisning            | SE |
| Istruzioni per l'uso      | IT |
| Manual de instruções      | PT |
| Инструкция по пользованию | RU |
| 使用説明書                     | CT |
| 使用说明书                     | CS |
| 사용설명서                     | KR |

---

## HVL-F32X

## ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

### Für Kunden in Deutschland

Richtlinie: EMV-Richtlinie 89/336/EWG,  
92/31/EWG

Dieses Gerät entspricht bei Verweidung in folgenden Umgebungen den EMV-Bestimmungen:

- Wohngegenden
- Gewerbegebieten
- Leichtindustrialgebieten

# Inhaltsverzeichnis

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Merkmale .....                           | 4  |
| Vorsicht .....                           | 5  |
| Reinigung .....                          | 5  |
| Bezeichnung der Teile .....              | 6  |
| Name und Funktion der Teile .....        | 7  |
| Display .....                            | 8  |
| Einsetzen der Batterien .....            | 9  |
| Schließen des Batteriefachdeckels .....  | 10 |
| Anbringen des Blitzes .....              | 11 |
| Verwendung des Blitzes .....             | 14 |
| Die Leuchtzustände der READY-Lampe ..... | 19 |
| Indirektes Blitzen .....                 | 20 |
| Anbringen des Zerstreuers .....          | 22 |
| Zurücksetzen des Zerstreuers .....       | 23 |
| Wenn der Zerstreuer abgegangen ist ..... | 23 |
| Stromsparbetrieb .....                   | 24 |
| Testblitz .....                          | 25 |
| Modeling-Blitzfunktion .....             | 26 |
| Anschluss des Kabels .....               | 27 |
| Hintergrundbeleuchtung des Display ..... | 27 |
| Störungsüberprüfungen .....              | 28 |
| Technische Daten .....                   | 29 |

---

## **Merkmale**

- Dieser Blitz ist ausschließlich für digitale Standbildkameras mit Advanced-Zubehörschuh oder ACC-Buchse von SONY bestimmt.
- Die Vorblitz-Funktion ermöglicht Blitzaufnahmen mit korrekter Belichtung.\*
- Dank der AF-Beleuchtungsfunktion arbeitet der Autofocus auch bei Dunkelheit.\*

\* Nicht mit allen digitalen Standbildkameras verwendbar.

---

## Vorsicht

- Der Blitz eignet sich nicht für Camcorder.
- Wenn Sie im eingeschalteten Zustand den Blitz von der Digitalkamera abtrennen oder ihn an der Digitalkamera anbringen oder wenn Sie das Kabel abtrennen, wird der Blitz möglicherweise ausgelöst.
- Bei niedrigen Umgebungstemperaturen verringert sich die Leistungsfähigkeit der Batterien. So ist beispielsweise die Anzahl der Blitze geringer als bei Raumtemperatur (ca. 20 °C) und die Ladezeit verlängert sich. Wird der Blitz wieder bei Raumtemperatur benutzt, besitzen die Batterien wieder ihre ursprüngliche Leistungsfähigkeit. Dennoch empfehlen wir, Ersatzbatterien bereitzuhalten.
- Halten Sie den Blitz von Temperaturen über 40 °C fern. Ansonsten können innere Teile beschädigt werden.  
(Insbesondere sollte der Blitz im Sommer nicht in einem Auto zurückgelassen werden.)
- Das Typenschild befindet sich außen auf der Geräteunterseite

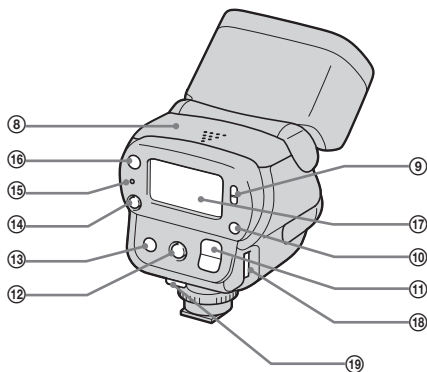
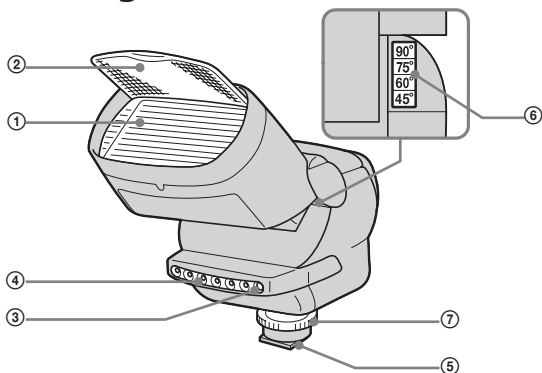
---

## Reinigung

Nehmen Sie den Blitz von der Digitalkamera ab, und reinigen Sie ihn mit einem trockenen, weichen Tuch. Hartnäckige Flecken lassen sich mit einem leicht mit einem milden Haushaltsreiniger angefeuchteten Tuch entfernen. Wischen Sie den Blitz anschließend mit einem trockenen Tuch ab.

Starke Lösungsmittel wie Verdünner oder Benzin dürfen nicht verwendet werden, da diese Materialien das Gehäuse angreifen.

# Bezeichnung der Teile



- |                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| ① Blitzfenster            | ⑩ Modus-Taste                       |
| ② Zerstreuer              | ⑪ Lichtintensitäts-Wahltaete        |
| ③ Belichtungsmesser       | ⑫ Taste für Modeling-Licht          |
| ④ AF-Leuchte              | ⑬ Beleuchtungstaste                 |
| ⑤ Advanced-Zubehörschuh   | ⑭ Testblitztaste                    |
| ⑥ Blitzkopf-Winkelanzeige | ⑮ READY-Lampe                       |
| ⑦ Rändelschraube          | ⑯ Änderungstaste für AF-Beleuchtung |
| ⑧ Batteriefachdeckel      | ⑰ Display                           |
| ⑨ POWER-Schalter          | ⑱ Anschlussbuchse                   |
|                           | ⑲ Kabelklemme                       |

# Name und Funktion der Teile

## Änderungstaste für AF-Beleuchtung **S. 17**

Zum Einstellen der AF-Leuchtstärke. Durch Drücken der Taste wird in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet:

→ AF ON → AF ON HIGH  
→ Keine Anzeige

## READY-Lampe **S. 19**

Leuchtet auf, wenn der Blitz geladen ist.

## Testblitztaste **S. 25**

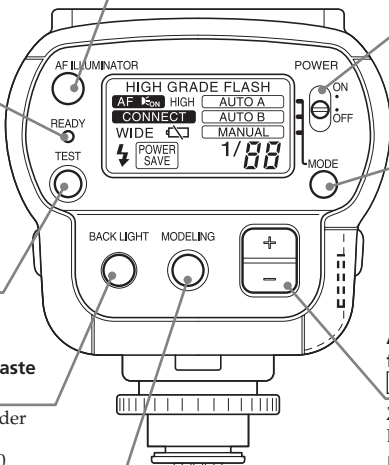
Zum Auslösen des Blitzes.

## Beleuchtungstaste **S. 27**

Nach Drücken der Taste wird das Display etwa 10 Sekunden beleuchtet.

## Taste für Modeling-Leuchte **S. 26**

Durch Drücken der Taste wird das Modeling-Licht eingeschaltet.



## POWER-Schalter

Zum Ein-/Ausschalten (ON/OFF).

## Modus-Taste **S. 15**

Zur Wahl der drei Modi:

- 
- 
- 

## Änderungstaste für Lichtintensität **S. 16**

Zum Ändern der Lichtintensität im -Modus. Durch Drücken von oder kann zwischen  $\frac{1}{32}$ ,  $\frac{1}{16}$ ,  $\frac{1}{8}$ ,  $\frac{1}{4}$ ,  $\frac{1}{2}$  und  $\frac{1}{1}$  gewählt werden.

# Display

## Kommunikationsanzeige

Erscheint, wenn die Kommunikation zur Digitalkamera hergestellt ist.

## Zerstreuer

Erscheint, wenn der Zerstreuer verwendet wird.

## Anzeige für AF-Leuchte

AF-Leuchte

## Blitzanzeige

Erscheint, wenn der Blitz ausgelöst wurde.

## Akkuwarnanzeige

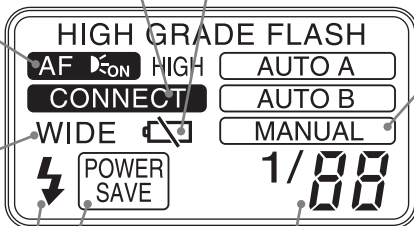
Erscheint bei schwachem Akku.

## Stromsparanzeige

Erscheint im Stromsparbetrieb.

## Lichtintensitätsanzeige

Zeigt im -Modus die Lichtintensität an.



## Modus-Anzeige

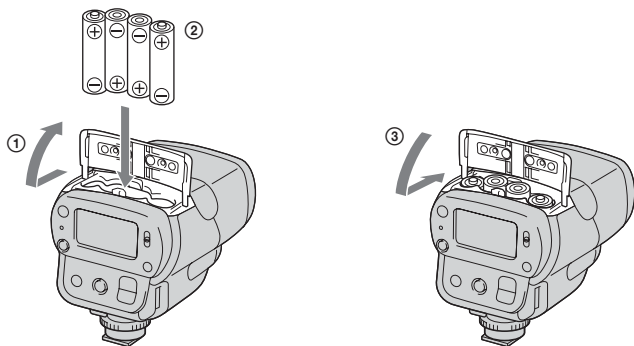
Zeigt den gewählten Modus an:



# Einsetzen der Batterien

Setzen Sie vier AA-Alkali-Trockenbatterien wie folgt ein:

- 1** Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.
- 2** Legen Sie vier Batterien entsprechend den Polaritätsmarkierungen ein.
- 3** Schließen Sie den Batteriefachdeckel.



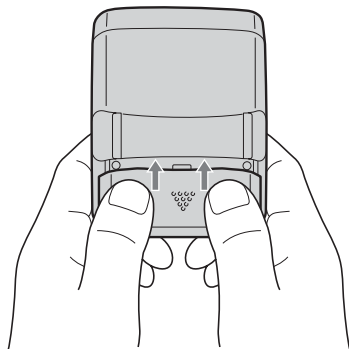
## **Hinweise**

- Verwenden Sie vier Batterien des gleichen Typs.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polarität ( $\oplus/\ominus$ ). Werden die Batterien falschherum eingelegt, können sie auslaufen und Beschädigungen verursachen.

# Schließen des Batteriefachdeckels

Drücken Sie auf die in der Abbildung gezeigten Stellen, und schieben Sie den Deckel zu.

Vergewissern Sie sich, dass er richtig geschlossen ist.

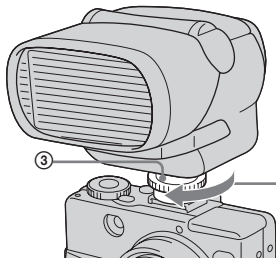
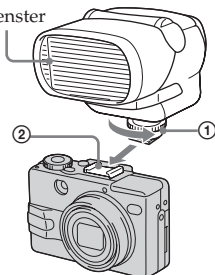


# Anbringen des Blitzes

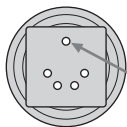
- 1** Wenn die Digitalkamera mit einem Advanced-Zubehörschuh kompatibel ist.



Blitzfenster



Beim Drehen der Schraube bewegt sich der Verriegelungsstift nach oben und unten.

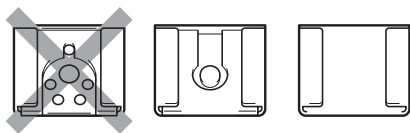


**Stift-Kennung**  
Verriegelungsstift

- ① Drehen Sie die Schraube in Pfeilrichtung, um sie zu lösen.  
\* Der Verriegelungsstift muss vollständig angehoben werden.
- ② Schieben Sie den Blitz mit dem Blitzfenster nach vorne vollständig auf den Zubehörschuh.  
\* Dabei muss der POWER-Schalter auf OFF stehen.
- ③ Drehen Sie die Schraube in Pfeilrichtung, um sie festzuziehen.  
\* Der Verriegelungsstift muss ganz abgesenkt werden. Ansonsten kann der Blitz abfallen.  
\* Beim Abnehmen des Blitzes von der Digitalkamera muss die Schraubknopf ganz gelöst und der Verriegelungsstift ganz angehoben werden.

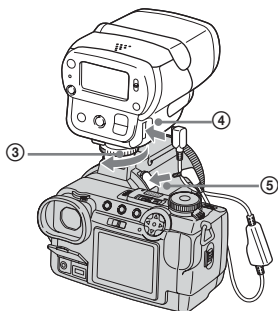
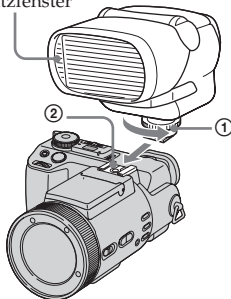
## Anbringen des Blitzes (Fortsetzung)

### 2 Wenn die Digitalkamera nicht mit dem Advanced-Zubehörschuh kompatibel ist



\* Verbinden Sie den Blitz über das mitgelieferte Kabel mit der Digitalkamera.

Blitzfenster



- ① Drehen Sie die Schraube in Pfeilrichtung, um sie zu lösen.
- ② Schieben Sie den Blitz mit dem Blitzfenster nach vorne ganz auf den Zubehörschuh.
- ③ Drehen Sie die Schraube in Pfeilrichtung fest.
- ④ Schließen Sie das Kabel an die Buchse des Blitzes an.
- ⑤ Schließen Sie das Kabel an die ACC-Buchse der Digitalkamera an.

\* Einige Digitalkameras besitzen einen Kabelhalter. Drücken Sie das Kabel in diesen Halter.

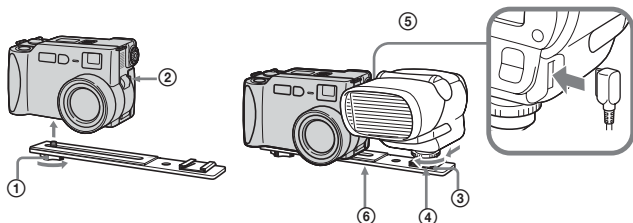
### **Hinweis**

Wenn beim Anbringen oder Abnehmen des Blitzes oder beim Abtrennen des Kabels die Stromversorgung eingeschaltet ist, wird der Blitz möglicherweise ausgelöst.

### 3 Wenn die Digitalkamera keinen Zubehörschuh besitzt



- \* Verwenden Sie das mitgelieferte Kabel.
- \* Verwenden Sie den mitgelieferten Schuhadapter.



- Bringen Sie den mitgelieferten Schuhadapter an der Stativschraube der Digitalkamera an.
  - ① Ziehen Sie die Schraube in Pfeilrichtung leicht an.
- Bringen Sie den Blitz am Schuhadapter an.
  - ② Schließen Sie das Kabel an die ACC- und die ⚡-Buchse der Digitalkamera an.
  - ③ Schieben Sie den Blitz mit dem Blitzfenster nach vorne auf den Schuhadapter.  
Der Zubehörschuh kann gedreht werden.
  - ④ Ziehen Sie die Schraube in Pfeilrichtung fest.
  - ⑤ Schließen Sie das Kabel an die Buchse des Blitzes an.
  - ⑥ Drehen Sie die Schraube ① fest in Pfeilrichtung, um den Schuhadapter an der Digitalkamera zu befestigen.

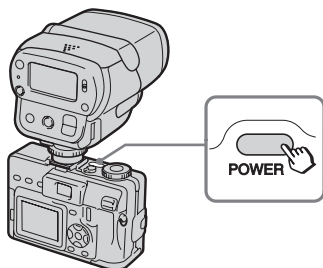
#### **Hinweis**

Wenn beim Anbringen oder Abnehmen des Blitzes oder beim Abtrennen des Kabels die Stromversorgung eingeschaltet ist, wird der Blitz möglicherweise ausgelöst.

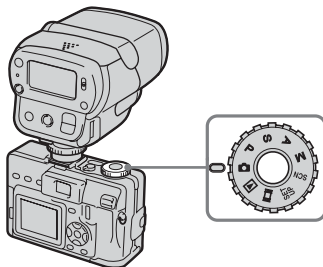
# Verwendung des Blitzes

Die Abbildungen zeigen eine Digitalkamera mit Advanced-Zubehörschuh. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung der Digitalkamera.

- 1** Drücken Sie den **POWER**-Schalter der Digitalkamera, um sie einzuschalten.



- 2** Stellen Sie das Modus-Wahlrad der Digitalkamera auf „“, „P“, „S“, „A“, „M“, oder „SCN“.



### 3 Wählen Sie mit der Steuertaste der Digitalkamera den Blitzmodus („Flash mode“).

Bei jedem Drücken der Taste ändert sich die Anzeige in der folgenden Reihenfolge:

Keine Anzeige (AUTO) → Zwangsblitz (⚡) → Langsame

Synchronisation (⚡SL) → Kein Blitz (⊗)

\* Achten Sie darauf, dass „Hot Shoe“ im „SET UP“-Menü auf [OFF] gesetzt ist.

### 4 Schieben Sie den POWER-Schalter am Blitz auf „ON“.

- Der Blitz wird geladen, und die READY- sowie die ⚡/CHG-Lampe an der Digitalkamera beginnen zu blinken (orange).
- Wenn der Blitz bereit ist, leuchtet die READY-Lampe konstant auf (orange).

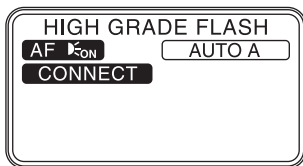
Wenn das Laden beendet ist, erlischt die ⚡/CHG-Lampe an der Digitalkamera.

- Bei schwachen Batterien dauert das Laden länger.

### 5 Bei Digitalkameras, die mit dem Advanced-Zubehörschuh kompatibel sind, kann der Blitzmodus mit der Modus-Taste am Gerät in der folgenden Reihenfolge umgeschaltet werden:

/  /

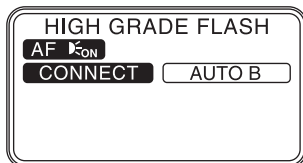
- Modus



Bevor der Blitz ausgelöst wird, berechnet die Digitalkamera mithilfe eines Vorblitzes die erforderliche Blitzintensität.

## Verwendung des Blitzes (Fortsetzung)

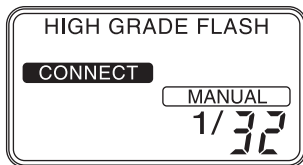
**AUTO B** - Modus



Die Lichtintensität wird automatisch optimal eingestellt.

**MANUAL** - Modus

Die Lichtintensität kann manuell mit der „Lichtintensitäts-Wahltaste“ des Blitzes wie folgt variiert werden.



| 1/1       | 1/2       | 1/4       | 1/8      | 1/16    | 1/32    |
|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|
| GN32 (22) | GN22 (16) | GN16 (11) | GN11 (8) | GN8 (6) | GN6 (4) |

\* Die Angaben in Klammern ( ) gelten für den Zerstreuer.

### • Ermittlung der Entfernung

- ① Schalten Sie mit der Modus-Taste auf **MANUAL**.
- ② Stellen Sie durch Verändern der Lichtintensität die Leitzahl ein.
- ③ Der Abstand ergibt sich wie folgt aus der Blende (F) der (in den manuellen Modus geschalteten) Kamera:

$$\text{Abstand} = \text{Leitzahl} \div \text{Blende (F)}$$

### • Ermittlung der Leitzahl

- ① Schalten Sie mit der Modus-Taste auf **MANUAL**.
- ② Stellen Sie die Blende an der Digitalkamera ein.
- ③ Ermitteln Sie aus der Formel die optimale Leitzahl, und stellen Sie sie mit der Lichtintensitäts-Wahltaste ein.

$$\text{Leitzahl} = \text{Blende (F)} \times \text{Abstand}$$

Die Leitzahlen finden Sie unter „Technische Daten“. (Seite 29)

### **Hinweis**

Verdecken Sie den Belichtungsmesser nicht, da sonst die Lichtintensität nicht richtig eingestellt wird.

## 6 AF-Leuchte

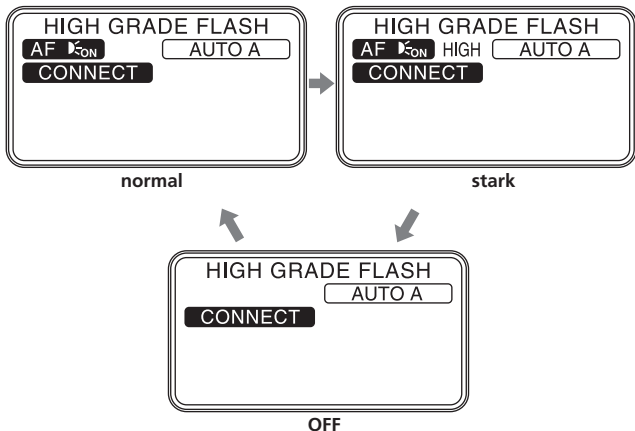
### **Hinweis**

Beim Auslösen des Blitzes darf sich die AF-Leuchte nicht zu dicht vor den Augen der Personen befinden.

### Einstellen der AF-Leuchte

Wenn die Digitalkamera mit einer externen AF-Leuchte kompatibel ist, erscheint die Anzeige **AF  $\rightarrow$  ON**.

- Zwischen „normal“, „stark“ und „OFF“ kann gewählt werden.





# Die Leuchtzustände der READY-Lampe

## **Leuchten (orange)**

Der Blitz ist betriebsbereit.

## **Blinken (orange)**

Der Blitz wird geladen. Ein Auslösen des Blitzes ist nicht möglich.

## **Blinken (rot)**

Die Batterien sind erschöpft.

Wechseln Sie die Batterien aus.

(Wenn der Blitz längere Zeit nicht verwendet wurde, dauert das Laden länger.)

## **Erloschen**

Kein Blitzen erlaubt.

(Aufnahmemodus der Digitalkamera gesperrt.)

# Indirektes Blitzen

In allen Blitzmodi kann indirekt geblitzt werden.

Wenn sich eine Wand o.ä. hinter dem Motiv befindet, empfiehlt es sich, den Blitzkopf auf die Decke oder die Wand zu richten, um das Motiv indirekt durch das reflektierte Licht auszuleuchten. Das reflektierte Licht leuchtet das Motiv gleichmäßig über einen großen Bereich aus. Schatten auf dem Motiv oder an der Wand werden reduziert und das Bild wird weicher.

**Indirektes Blitzen**

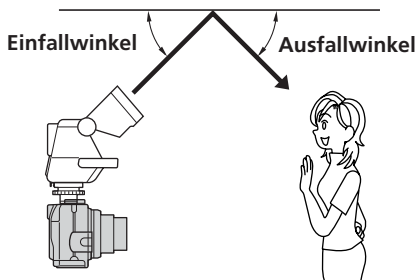


**Direktes Blitzen**



## 1 Richten Sie den Blitzkopf so aus, dass Einfall- und Ausfallwinkel gleich sind.

Der Blitzabstand ergibt sich in diesem Fall aus der Summe „Abstand zwischen Blitzkopf und reflektierender Fläche“ und „Abstand zwischen reflektierender Fläche und Motiv“.



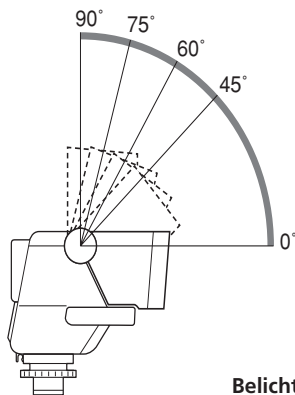
## 2 Drücken Sie den Auslöser der Digitalkamera.

### Hinweise

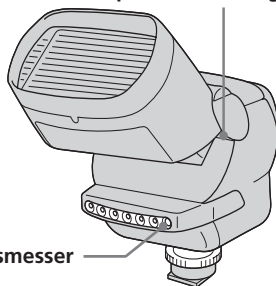
- Bei einem kleinen Blitzwinkel kann es vorkommen, dass das Motiv ungleichmäßig ausgeleuchtet wird, da der Blitz das Motiv zum Teil auch direkt beleuchtet.
- Die Reflektionsfläche sollte möglichst neutral weiß und gut reflektierend sein. Nur bei einer weißen Reflexionsfläche erhält man natürliche Farben. Bei einer kleinen Reflexionsfläche verkürzt sich der möglich Aufnahmeabstand.

### Ausrichten des Blitzkopfes

Der Blitzkopf kann von 0° bis zu 90° nach oben geschwenkt werden. Verwenden Sie eine der Rastpositionen: 45°, 60°, 75° oder 90°.



Blitzkopf-Winkelanzeige



Belichtungsmesser

### Hinweise

- Verdecken Sie beim Aufnehmen den Belichtungsmesser nicht mit Ihren Fingern usw. Ansonsten stimmt die Lichtintensität nicht.
- Wenn  ,  blinkt:  
In diesem Fall reicht die Lichtintensität von Modus  nicht aus. Verwenden Sie  oder .
- Achten Sie beim Ausrichten des Blitzkopfes darauf, Ihre Finger nicht einzuklemmen.

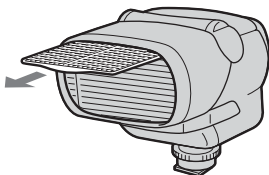
# Anbringen des Zerstreuers

Wenn Sie im Weitwinkelbereich aufnehmen, verwenden Sie den Zerstreuer.

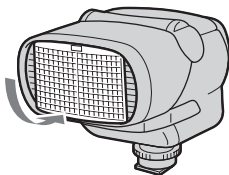
Der Blitz leuchtet dann einen größeren Bereich aus.

(Durch den Zerstreuer verringert sich jedoch die maximale Lichtintensität.)

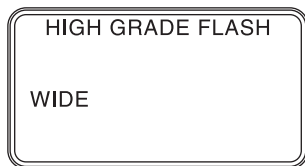
- 1 Ziehen Sie den Zerstreuer vorsichtig heraus.**



- 2 Klappen Sie den Zerstreuer auf das Blitzfenster. Drücken Sie dann vorsichtig, bis er einrastet.**



- 3 Achten Sie darauf, dass die Anzeige WIDE im Display erscheint.**



---

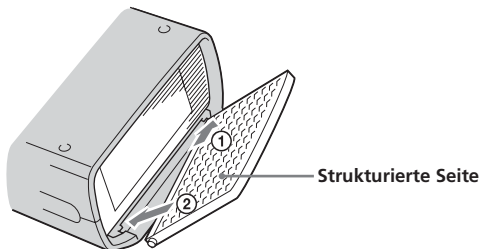
## Zurücksetzen des Zerstreuers

- 1** Klappen Sie den Zerstreuer hoch, und schieben Sie ihn bis zum Ende zurück.
- 2** Achten Sie darauf, dass die Anzeige WIDE im Display erlischt.

---

## Wenn der Zerstreuer abgegangen ist

- 1** Richten Sie den Zerstreuer so aus, dass die raue Oberfläche oben befindet, und setzen Sie dann den Vorsprung des Zerstreuers in die Öffnung am Blitz ein.
- 2** Setzen Sie den anderen Vorsprung des Zerstreuers in die andere Öffnung des Blitzes ein.



# Stromsparbetrieb

Wenn zwischen Digitalkamera und Blitz keine Kommunikation besteht, schaltet der Blitz automatisch nach 1 Minute in den Stromsparbetrieb (auch wenn POWER auf „ON“ steht).

Im Display erscheint dann . The icon consists of a rectangle divided into two horizontal sections. The top section contains the word 'POWER' and the bottom section contains the word 'SAVE'.

Der Blitz kann nun nicht geladen werden, und es arbeitet keine der Tasten.

- Wenn Sie den Blitz längere Zeit nicht verwenden, stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF.

## Erneutes Aktivieren des Blitzes

Schalten Sie den POWER-Schalter einmal aus und wieder ein (ON → OFF → ON), oder schalten Sie die Digitalkamera ein.

# Testblitz

## Manuelles Auslösen des Blitzes mit der Testblitztaste

Die Vorgehensweise hängt vom Blitzmodus ab.

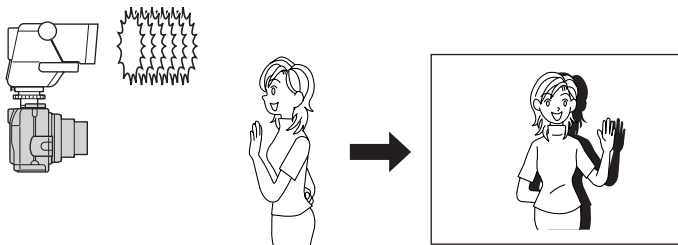
Wenn die READY-Lampe leuchtet, können Sie einen Testblitz in allen Modi auslösen.

- Lösen Sie den Blitz mit einer bestimmten Lichtintensität (Leitzahl 11) aus, wenn Sie  ,  oder nur den Blitz verwenden.
- Bei Verwendung von  .  
Lösen Sie den Blitz mit der eingestellten Lichtintensität aus.

# Modeling-Blitzfunktion

Vor der eigentlichen Aufnahme können Sie mit dieser Funktion das Motiv ausleuchten, um zu überprüfen, ob Schatten im Bild auftreten.

Achten Sie darauf, dass die READY-Lampe leuchtet, und drücken Sie die Modeling-Blitztaste. Der Blitz leuchtet dann etwa 2 Sekunden lang kontinuierlich.



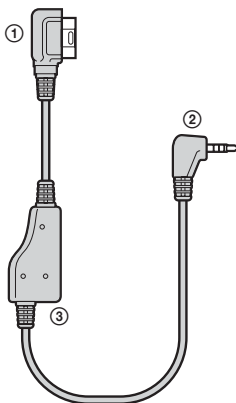
## **Hinweis**

Mit der Modeling-Blitzfunktion können Sie nur die Richtung des Schattenwurfs feststellen, die Stärke der Schatten kann bei der tatsächlichen Aufnahme unterschiedlich sein. In heller Umgebung und bei Außenaufnahmen ist eine derartige Überprüfung nicht möglich.

---

## Anschluss des Kabels

Wenn die Digitalkamera nicht mit dem Advanced-Zubehörschuh kompatibel ist, verwenden Sie das Anschlusskabel.



### So wird das Kabel angeschlossen

Stecken Sie ① in die Buchse des Blitzes.

Stecken Sie ② in die ACC-Buchse der Digitalkamera.

③ dient zum Anschluss an die Fernsteuerung eines Stativs.

### **Hinweis**

Wenn beim Anbringen oder Abnehmen des Blitzes oder beim Abtrennen des Kabels die Stromversorgung eingeschaltet ist, wird der Blitz möglicherweise ausgelöst.

---

## Hintergrundbeleuchtung des Display

Die Hintergrundbeleuchtung des LCD arbeitet wie folgt:

- ① Durch Drücken der Beleuchtungstaste wird die Beleuchtung aktiviert. (Farbe: amber)
- ② Nach 10 Sekunden schaltet sich die Beleuchtung automatisch wieder aus.
- ③ Wenn bei aktivierter Beleuchtung eine weitere Taste gedrückt wird, bleibt die Beleuchtung noch weitere 10 Sekunden aktiviert.

# Störungsüberprüfungen

| Symptom                   | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Blitz arbeitet nicht. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Achten Sie darauf, dass der Blitz richtig in den Advanced-Zubehörschuh eingeschoben ist bzw. das Kabel richtig angeschlossen ist.</li><li>• Achten Sie darauf, dass der POWER-Schalter am Blitz auf „ON“ steht.</li><li>• Wenn die READY-Lampe nicht leuchtet (orange), lesen Sie die Erläuterungen der READY-Lampe nochmals durch.</li><li>• Wenn sich die Digitalkamera im Automatikbetrieb (AUTO) (keine Anzeige) befindet, wird der Blitz nicht ausgelöst. Wenn Sie den Blitz zwangsweise bei heller Beleuchtung auslösen wollen, drücken Sie die Blitztaste an der Kamera.</li><li>• Achten Sie darauf, dass „Hot Shoe“ an der Digitalkamera auf [OFF] steht. (Seite 15)</li><li>• Je nach dem an der Digitalkamera gewählten Modus wird der Blitz möglicherweise nicht ausgelöst.<br/>Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihrer Digitalkamera.</li></ul> |

# Technische Daten

Leitzahl entsprechend 32

\*ISO 100 m

| Lichtintensität | Umrechnung<br>auf 35-mm-Kamera | Umrechnung auf 28-mm-Kamera<br>(mit Zerstreuer) |
|-----------------|--------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1/1             | 32                             | 22                                              |
| 1/2             | 22                             | 16                                              |
| 1/4             | 16                             | 11                                              |
| 1/8             | 11                             | 8                                               |
| 1/16            | 8                              | 6                                               |
| 1/32            | 6                              | 4                                               |

Effektive Automatikabstand

\*ISO 100 m

| Automatikblitzbereich | Umrechnung auf 35-mm-Kamera |
|-----------------------|-----------------------------|
| 1,4                   | 2,0 m ~ 22,8 m              |
| 2,0                   | 1,0 m ~ 16,0 m              |
| 2,8                   | 1,0 m ~ 11,4 m              |
| 4,0                   | 1,0 m ~ 8,0 m               |
| 5,6                   | 1,0 m ~ 5,7 m               |
| 8,0                   | 1,0 m ~ 4,0 m               |
| 11,0                  | 1,0 m ~ 2,9 m               |
| 16,0                  | 1,0 m ~ 2,0 m               |

|                        |                                                                                 |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Stromversorgung        | 6 V Gleichspannung, 4 × Alkalibatterien (AA)                                    |
| Empfohlener Abstand    | 1 bis 16 m (F2)                                                                 |
| Anzahl der Blitze      | 150 (mit neuen Batterien bei 20 °C)                                             |
| Abmessungen            | ca. 77 × 91 × 99 mm (B/H/T), ausschl.<br>vorspringender Teile                   |
| Gewicht                | ca. 260 g                                                                       |
| Mitgeliefertes Zubehör | Schuhadapter (1)<br>Anschlusskabel (1)<br>Tasche (1)<br>Bedienungsanleitung (1) |

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

**Nederlands**

## **WAARSCHUWING**

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

# Inhoudsopgave

|                                                                       |    |
|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Kenmerken .....                                                       | 4  |
| Let op .....                                                          | 5  |
| Reinigen .....                                                        | 5  |
| Onderdelen .....                                                      | 6  |
| Namen en functies van de onderdelen .....                             | 7  |
| Display .....                                                         | 8  |
| De batterijen plaatsen .....                                          | 9  |
| Het batterijdeksel sluiten .....                                      | 10 |
| De flitslamp bevestigen .....                                         | 11 |
| De flitslamp gebruiken .....                                          | 14 |
| Betekenis van de status van het READY lampje .....                    | 19 |
| Fotograferen met weerkaatsing van de flitslamp .....                  | 20 |
| De groothoekadapter bevestigen .....                                  | 22 |
| De groothoekadapter terugplaatsen in de oorspronkelijke positie ..... | 23 |
| Als de groothoekadapter is losgemaakt .....                           | 23 |
| Stroombesparingsstand .....                                           | 24 |
| Testflits .....                                                       | 25 |
| Flitsen met modelleerlicht .....                                      | 26 |
| Aansluitkabel .....                                                   | 27 |
| Achtergrondverlichting .....                                          | 27 |
| Problemen oplossen .....                                              | 28 |
| Technische gegevens .....                                             | 29 |

---

## Kenmerken

- Deze flitslamp kan alleen worden gebruikt met digitale camera's van SONY met een geavanceerde accessoirechoen of ACC-aansluitpunt.
  - Als u de voorflits gebruikt, kunt u foto's maken met de flitslamp met de juiste belichting.\*
  - Met de AF verlichtingsfunctie kan er zelfs op donkere plaatsen automatisch worden scherpgesteld.\*
- \* Voor bepaalde typen digitale camera's kan deze flitslamp niet worden gebruikt.

---

## Let op

- De flitslamp kan niet worden gebruikt op camcorders.
- Als u de flitslamp verwijderd van of bevestigt op een digitale camera of de aansluitkabel loskoppelt terwijl de stroom is ingeschakeld, kan de flitslamp verkeerd flitsen.
- Als u de flitslamp gebruikt bij lage temperaturen, neemt de prestatie van de batterij af. Het aantal flitsen neemt bijvoorbeeld af in temperaturen die lager zijn dan kamertemperatuur (ongeveer 20°C) en de oplaadtijd wordt langer. U kunt het beste nieuwe batterijen voorbereiden. Houd er echter rekening mee dat zelfs batterijen waarvan de prestatie is afgenomen door lage temperaturen, weer herstellen als u deze terugbrengt naar kamertemperatuur.
- Berg de flitslamp niet op bij temperaturen boven 40°C. Als u dit wel doet, kan dit de interne structuur van de videoflits nadelig beïnvloeden. (Laat de flitslamp met name niet achter in de auto in de zomer.)
- Het naamplaatje bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

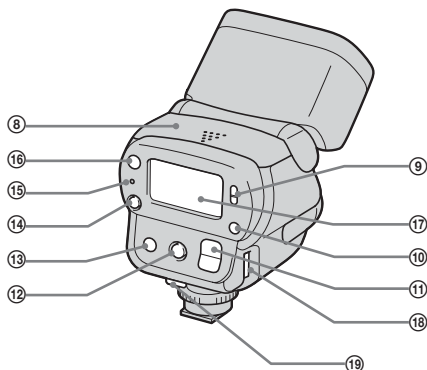
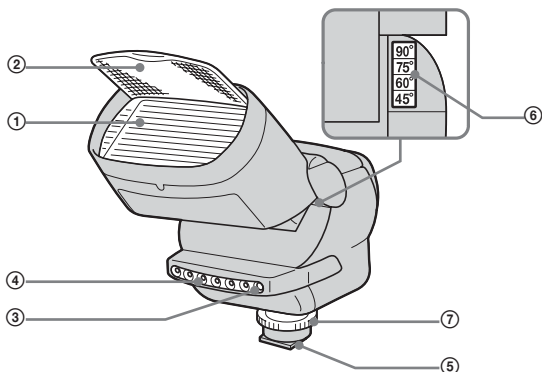
---

## Reinigen

Verwijder de flitslamp van de digitale camera. Maak de flitslamp schoon met een droge, zachte doek. Voor hardnekkige vlekken gebruikt u een doek die licht is bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel en veegt u de flitslamp vervolgens droog met een droge, zachte doek.

Gebruik geen sterke oplosmiddelen, zoals thinner of benzine, omdat deze de afwerking kunnen beschadigen.

# Onderdelen



- |                                                               |                                            |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| ① Flitsgedeelte                                               | ⑨ POWER schakelaar                         |
| ② Groothoekadapter                                            | ⑩ Modustoets                               |
| ③ Belichtingsmeter                                            | ⑪ Toets voor wijzigen van lichtintensiteit |
| ④ AF verlichting                                              | ⑫ Toets voor modellerlicht                 |
| ⑤ Geavanceerde accessoireschoen                               | ⑬ Toets voor achtergrondverlichting        |
| ⑥ Aanduiding van flitshoek bij weerskaatsing van de flitslamp | ⑭ Toets voor testflits                     |
| ⑦ Draaiknop                                                   | ⑮ READY lampje                             |
| ⑧ Batterijdeksel                                              | ⑯ Toets voor wijzigen van AF verlichting   |
|                                                               | ⑰ Display                                  |
|                                                               | ⑱ Aansluitpunt voor aansluitkabel          |
|                                                               | ⑲ Snoerklem                                |

# Namen en functies van de onderdelen

## Toets voor wijzigen van AF verlichting **blz. 17**

Met deze toets kunt u de hoeveelheid AF verlichting instellen. Wanneer u op de toets drukt, wordt de aanduiding als volgt gewijzigd:

→ AF ON → AF ON HIGH  
→ Geen aanduiding

## READY lampje **blz. 19**

Dit lampje gaat branden als de batterij volledig is opgeladen.

## Toets voor testflits **blz. 25**

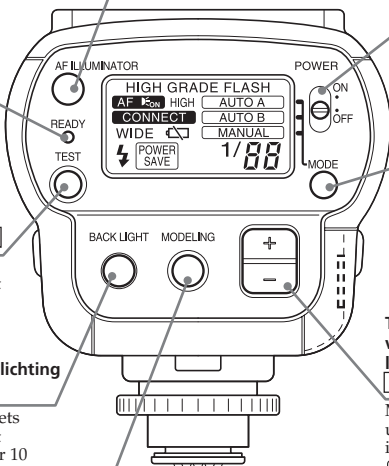
Als u op deze toets drukt, flitst de flitslamp.

## Toets voor achtergrondverlichting **blz. 27**

Als u op deze toets drukt, wordt het display ongeveer 10 seconden verlicht.

## Toets voor modelleerlicht **blz. 26**

Als u op deze toets drukt, wordt het modelleerlicht ingeschakeld.



## POWER schakelaar

De aan/uitschakelaar (ON/OFF).

## Modustoets **blz. 15**

U kunt de 3 posities

  
  
  
selecteren.

## Toets voor wijzigen van lichtintensiteit **blz. 16**

Met deze toets kunt u de lichtintensiteit in de modus  instellen.

Druk op  of  om , , , ,  of  te selecteren.

# Display

## Aanduiding voor AF verlichting

AF verlichting

## Aanduiding voor communicatie

Wordt weergegeven wanneer normale communicatie met de digitale camera tot stand is gebracht.

## Groothoekadapter

Deze aanduiding wordt weergegeven als de groothoekadapter wordt gebruikt.

## Flitsaanduiding

Deze aanduiding wordt weergegeven als er is geflitst.

## Waarschuwing voor batterijlading

Deze aanduiding wordt weergegeven wanneer de batterij bijna leeg is.

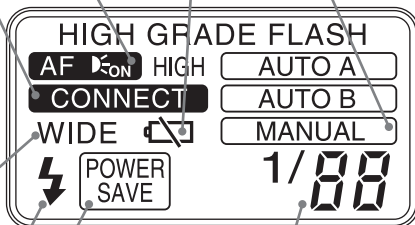
## Modusaanduiding

Aanduiding voor het schakelen tussen

AUTO A

AUTO B

MANUAL



## Aanduiding voor stroombesparing

Deze aanduiding wordt weergegeven bij stroombesparing.

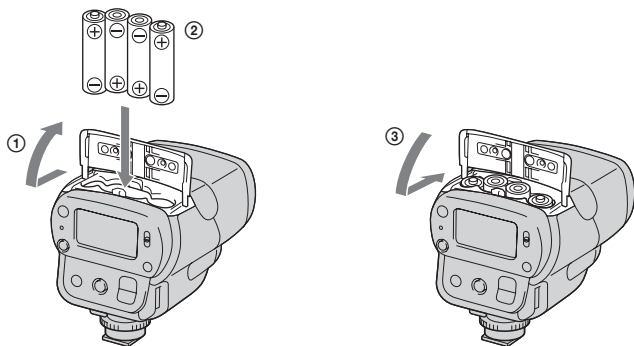
## Aanduiding voor lichtintensiteit

Hier wordt de lichtintensiteit in de modus **MANUAL** weergegeven.

# De batterijen plaatsen

Gebruik vier alkalinebatterijen van AA-formaat.

- 1** Schuif het batterijdeksel open.
- 2** Plaats de vier batterijen in de richting die wordt aangegeven in de batterijhouder.
- 3** Schuif het batterijdeksel terug om dit te sluiten.



## Opmerkingen

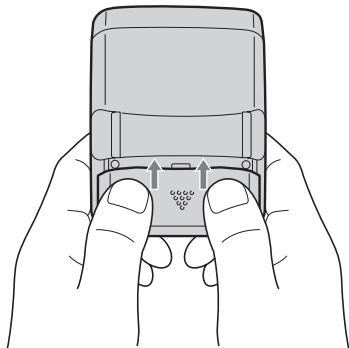
- Gebruik vier dezelfde batterijen.
- Controleer de  $\oplus$  en  $\ominus$  polen van de batterijen. Als u de batterijen plaatst met de polen in de verkeerde richting, kunnen de batterijen gaan lekken of barsten.

---

## Het batterijdeksel sluiten

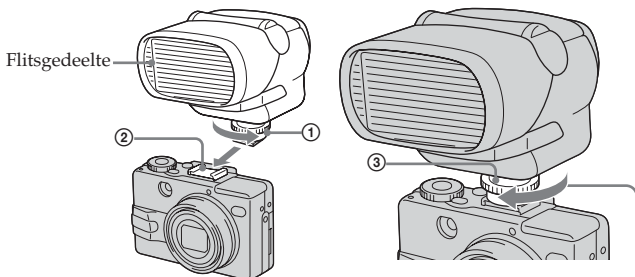
Schuif het batterijdeksel dicht door het aan beide zijden aan te drukken, zoals de afbeelding toont.

Dit is de beste manier om het batterijdeksel stevig te sluiten.

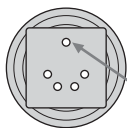


# De flitslamp bevestigen

- 1** Als u een digitale camera gebruikt die geschikt is voor de geavanceerde accessoireschoen



Als u de draaiknop draait, wordt de veiligheidspen naar boven en beneden verplaatst.

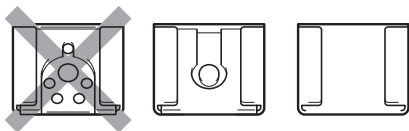


**Naam van de pen**  
Veiligheidspen

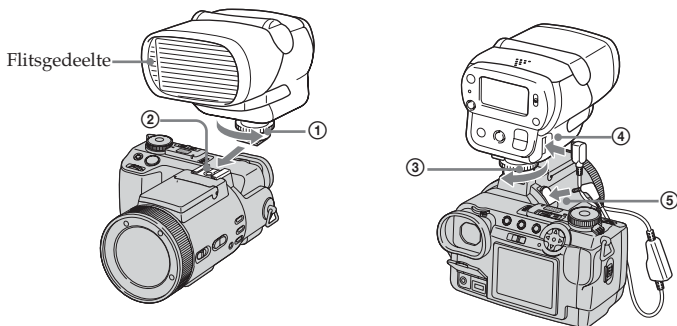
- ① Draai de draaiknop in de richting van de pijl los.
  - \* Draai de veiligheidspen volledig omhoog.
- ② Plaats de flitslamp in de accessoireschoen met het flitsgedeelte naar voren.
  - \* Controleer of de POWER schakelaar in de OFF stand staat, voordat u de flitslamp plaatst.
- ③ Draai de draaiknop in de richting van de pijl vast.
  - \* Draai de veiligheidspen volledig naar beneden. Als de veiligheidspen niet volledig naar beneden is gedraaid, kan de flitslamp vallen.
  - \* Als u de flitslamp wilt bevestigen op of verwijderen van de digitale camera, moet u de draaiknop volledig losdraaien en de veiligheidspen volledig omhoog draaien.

## De flitslamp bevestigen (vervolg)

- 2** Als u een digitale camera gebruikt die niet geschikt is voor de geavanceerde accessoireschoen



\* Sluit de flitslamp aan op de digitale camera met de bijgeleverde aansluitkabel.



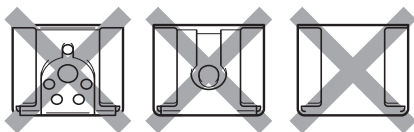
- ① Draai de draaiknop in de richting van de pijl los.
- ② Plaats de flitslamp in de accessoireschoen met het flitsgedeelte naar voren.
- ③ Draai de draaiknop in de richting van de pijl vast.
- ④ Sluit de aansluitkabel aan op het bijbehorende aansluitpunt van de flitslamp.
- ⑤ Sluit de aansluitkabel aan op het ACC-aansluitpunt van de digitale camera.

\* Afhankelijk van de digitale camera die u gebruikt, maakt u de aansluitkabel vast door deze in de snoerklem te drukken.

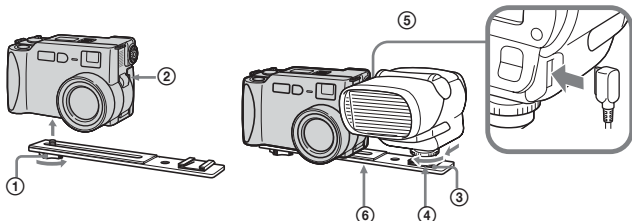
### **Opmerking**

Als u de flitslamp verwijdert van of bevestigt op een digitale camera of de aansluitkabel loskoppelt terwijl de stroom is ingeschakeld, kan de flitslamp verkeerd flitsen.

### 3 Als u een digitale camera gebruikt zonder accessoireschoen



- \* Gebruik de bijgeleverde aansluitkabel.
- \* Gebruik de bijgeleverde schoenadapter.



- Als u de bijgeleverde schoenadapter wilt gebruiken, bevestigt u deze op het schroefgat voor het statief van de digitale camera.
  - ① Draai de knop in de richting van de pijl voorlopig even licht vast.
- Bevestig de flitslamp op de schoenadapter.
  - ② Verbind de aansluitkabel met de ACC accessoire-aansluiting en de flitsaansluiting van de digitale camera.
  - ③ Met het flitsgedeelte naar voren bevestigt u de flitslamp stevig op de schoenadapter.

U kunt de accessoireschoen draaien.
  - ④ Draai de draaiknop in de richting van de pijl vast.
  - ⑤ Sluit de aansluitkabel aan op het bijbehorende aansluitpunt van de flitslamp.
  - ⑥ Breng de schoenadapter aan op de digitale camera en draai knop ① in de richting van de pijl stevig vast.

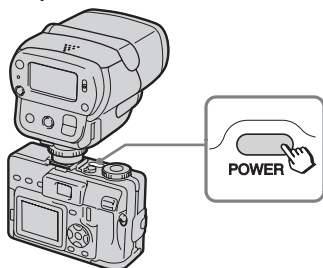
#### **Opmerking**

Als u de flitslamp verwijdert van of bevestigt op een digitale camera of de aansluitkabel loskoppelt terwijl de stroom is ingeschakeld, kan de flitslamp verkeerd flitsen.

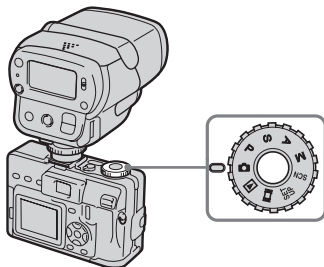
# De flitslamp gebruiken

In de voorbeelden wordt een digitale camera met een geavanceerde accessoireschoen gebruikt. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de digitale camera voor meer informatie over elke handeling.

- 1** Druk op de POWER schakelaar om de digitale camera in te schakelen ("ON").



- 2** Stel de modustoets op de digitale camera in op "📷", "P", "S", "A", "M" of "SCN".



### 3 Druk op de bedieningstoets op de digitale camera om "Flash mode" te kiezen.

Wanneer u op de toets drukt, wordt de aanduiding als volgt gewijzigd:

Geen aanduiding (AUTO) → Geforceerd flitsen (⚡) → Vertraagde synchro (⚡sl) → Niet flitsen (⊗)

\* "Hot Shoe" moet zijn ingesteld op [OFF] in "SET UP".

### 4 Schuif de POWER schakelaar op de flitslamp naar "ON".

- De flitslamp wordt opgeladen en het READY lampje en het ⚡/CHG lampje op de digitale camera beginnen te knipperen (oranje).
- Als de flitslamp is opgeladen, gaat het READY lampje op de flitslamp branden (oranje).

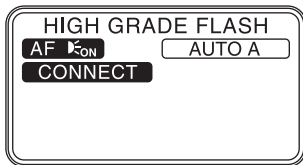
Als het opladen is voltooid, gaat het ⚡/CHG lampje op de digitale camera uit.

- Het duurt langer om de flitslamp op te laden als de batterijen bijna leeg zijn.

### 5 De flitsmodus op de digitale camera die geschikt is voor de geavanceerde accessoireschoen, kan als volgt worden gewijzigd met de modustoets op de flitslamp:

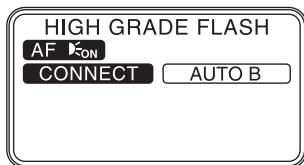
/  /

**fotomodus**



Er wordt vooraf geflitst, de digitale camera berekent de ideale lichtintensiteit en vervolgens wordt er geflitst.

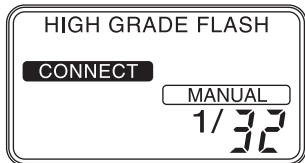
## De flitslamp gebruiken (vervolg)



De lichtintensiteit wordt automatisch aangepast en er wordt geflitst met de ideale lichtintensiteit.



In deze modus kan de gebruiker de lichtintensiteit instellen. De lichtintensiteit kan als volgt worden geselecteerd met de "Toets voor wijzigen van lichtintensiteit" op de flitslamp.



| 1/1                   | 1/2                   | 1/4                   | 1/8                  | 1/16                | 1/32                |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|---------------------|---------------------|
| Richtgetal 32<br>(22) | Richtgetal 22<br>(16) | Richtgetal 16<br>(11) | Richtgetal 11<br>(8) | Richtgetal 8<br>(6) | Richtgetal 6<br>(4) |

\* De waarden tussen haakjes ( ) zijn van toepassing bij gebruik van de groothoekadapter

### • De opnameafstand bepalen

- ① Druk op de modustoets en selecteer .
- ② Stel het richtgetal in door de lichtintensiteit te wijzigen.
- ③ De afstand wordt bepaald met het diafragma (F-waarde) van de digitale camera (in de handmatige modus).

$$\text{Afstand} = \text{Richtgetal} \div \text{Diafragma-instelling (F)}$$

### • Het richtgetal bepalen

- ① Druk op de modustoets en selecteer **MANUAL**.
- ② Stel het diafragma op de digitale camera in.
- ③ U kunt het richtgetal het beste berekenen met de formule voor afstand en diafragma. Vervolgens kunt u het richtgetal selecteren met de toets voor het wijzigen van de lichtintensiteit.

$$\text{Richtgetal} = \text{Diafragma-instelling (F)} \times \text{Afstand}$$

Zie "Technische gegevens" voor de richtgetallen. (blz. 29)

### **Opmerking**

Sluit de belichtingsmeter niet, anders kan de ideale lichtintensiteit niet worden verkregen.

## 6 AF verlichting

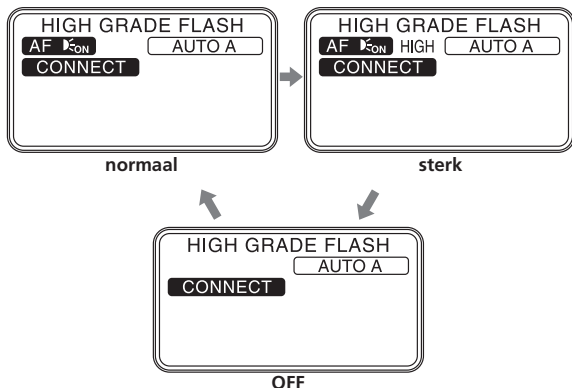
### **Opmerking**

Flits niet van dichtbij in de ogen met de AF verlichting.

### De AF verlichting selecteren

Als de digitale camera geschikt is voor een externe AF verlichting, wordt **AF** **ON** weergegeven.

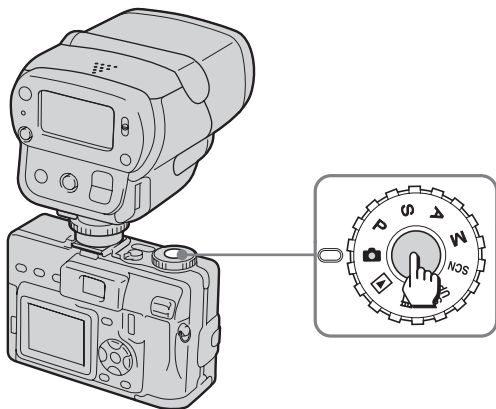
- De gebruiker kan kiezen uit de instellingen "normaal", "sterk" en "OFF".



## De flitslamp gebruiken (vervolg)

|                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AFILLUMINATOR<br> | <p>De digitale camera is geschikt voor de AF verlichting en kan deze functie gebruiken.</p> <p>→ <b>AF</b>  <b>ON</b> → <b>AF</b>  <b>ON</b> HIGH → Geen aanduiding</p>                                                                                             |
|                                                                                                    | <p>De digitale camera is geschikt voor de AF verlichting, maar kan deze functie niet gebruiken.</p> <p>→ Geen aanduiding → <b>AF</b>  <b>ON</b> → <b>AF</b>  <b>ON</b> HIGH</p> <p>Langzaam knipperend flitsfrequentie      Langzaam knipperend flitsfrequentie</p> |
|                                                                                                    | <p>De digitale camera is niet geschikt voor de AF verlichting.</p> <p>→ Geen aanduiding → <b>AF</b>  <b>ON</b> — Deze aanduiding wordt na ongeveer 2 seconden uitgeschakeld.</p> <p>Snel knipperend flitsfrequentie</p>                                                                                                                              |

- 7** Druk licht op de sluitertoets op de digitale camera om het beeld bevestigen.  
Druk vervolgens de sluitertoets volledig in.



Er wordt geflitst als u de sluitertoets indrukt.

---

# Betekenis van de status van het READY lampje

## **Als het lampje brandt (oranje)**

De flitslamp is gereed voor het flitsen.

## **Als het lampje knippert (oranje)**

De flitslamp wordt opgeladen. Er kan niet worden geflitst.

## **Als het lampje knippert (rood)**

De batterijen zijn bijna leeg.

Vervang de oude batterijen door nieuwe.

(Het opladen duurt langer als de flitslamp langere tijd niet is gebruikt.)

## **Als het READY lampje niet brandt**

Er kan niet worden geflitst.

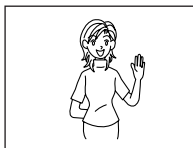
(Dit is het geval als de digitale camera de opnamemodus niet accepteert.)

# Fotograferen met weerkaatsing van de flitslamp

U kunt opnemen met alle flitsmodi.

Als er een muur of iets dergelijks achter het onderwerp staat, moet u flitsen met het flitsgedeelte naar een wit plafond of witte muur gericht om het onderwerp te belichten met gereflecteerd licht. U kunt zachtere beelden maken met minder schaduw op het onderwerp en de muur, omdat het gereflecteerde licht breed wordt verspreid over het onderwerp om het onderwerp te belichten.

**Weerkaatsing van de flitslamp ingeschakeld**

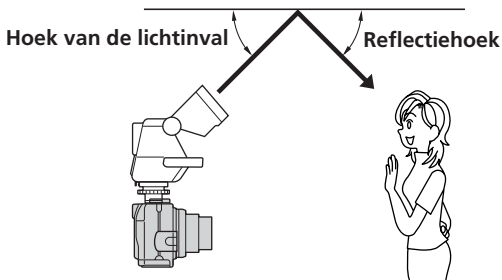


**Weerkaatsing van de flitslamp uitgeschakeld**



- 1 Bepaal de hoek van het flitsgedeelte zodat de hoek van de lichtinval en de reflectiehoek op het reflecterende oppervlak gelijk zijn.**

De opnameafstand is de totale afstand die wordt verkregen als u de afstand van het flitsgedeelte tot het reflecterende oppervlak optelt bij de afstand van het reflecterende oppervlak tot het onderwerp.



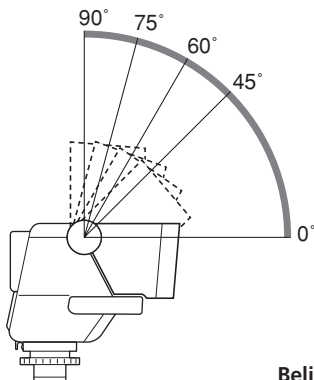
## 2 Druk op de sluitertoets op de digitale camera.

### Opmerkingen

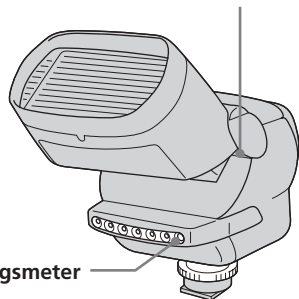
- Met een kleine flitshoek valt het licht tegelijkertijd met het gereflecteerde licht op het onderwerp. Het onderwerp wordt hierdoor ongelijk verlicht.
- Kies een reflecterend oppervlak dat bijna wit is en goed reflecteert. U krijgt niet de juiste kleuren met reflecterend oppervlak dat niet wit is. Bovendien wordt de opnameafstand verkleind bij een oppervlak dat niet goed reflecteert.

### Draaihoek van het flitsgedeelte

U kunt het flitsgedeelte draaien van 0° (naar beneden) naar 90° (naar boven). Gebruik het flitsgedeelte in de vaste hoeken 45°, 60°, 75° en 90° (naar boven).



### Aanduiding van flitshoek bij weerskaatsing van de flitslamp



### Opmerkingen

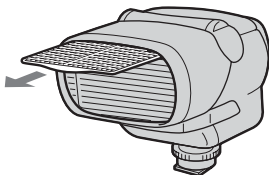
- Tijdens het fotograferen moet u de meetsensor op de flitslamp niet bedekken met bijvoorbeeld uw vingers. U kunt de juiste lichtintensiteit niet verkrijgen.
- Als u  gebruikt, knippert . U krijgt wellicht niet genoeg licht met . In dat geval gebruikt u  of .
- Wees voorzichtig en zorg dat uw vinger niet beklemd raakt als u de hoek van het flitsgedeelte wijzigt.

# De groothoekadapter bevestigen

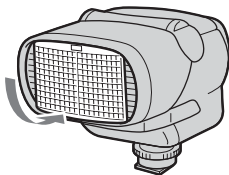
Gebruik de groothoekadapter als u de groothoekvoorzetlens gebruikt. Met de groothoekadapter wordt de verlichtingshoek van de flitslamp verbreed.

(De maximale lichtintensiteit neemt af als de groothoekadapter is bevestigd.)

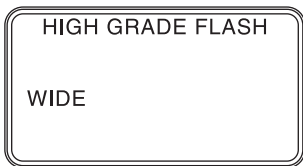
- 1** Trek de groothoekadapter voorzichtig uit de flitslamp.



- 2** Trek de groothoekadapter naar het flitsgedeelte en druk vervolgens voorzichtig op de groothoekadapter totdat deze vastklikt.



- 3** Controleer of de WIDE aanduiding in het display wordt weergegeven.



---

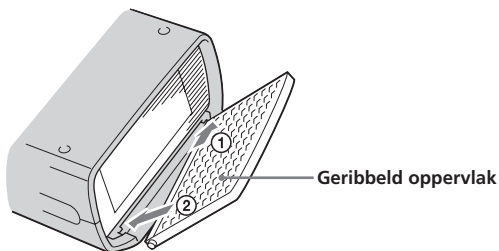
## De groothoekadapter terugplaatsen in de oorspronkelijke positie

- 1** Klap de groothoekadapter omhoog en druk deze in de flitslamp.
- 2** Controleer of de WIDE aanduiding verdwijnt uit het display.

---

## Als de groothoekadapter is losgemaakt

- 1** Plaats een van de uitstekende delen van de groothoekadapter in het gat op de flitslamp met het onregelmatige oppervlak van de groothoekadapter naar boven gericht.
- 2** Plaats het andere uitstekende deel van de groothoekadapter in het andere gat op de flitslamp.



# Stroombesparingsstand

Als de flitslamp niet communiceert met de digitale camera, schakelt de flitslamp na 1 minuut automatisch over naar de stroombesparingsstand, zelfs als de POWER schakelaar op de flitslamp op "ON" is gezet.



wordt weergegeven in het display.

Op dit moment kunt u geen batterij opladen en geen instellingen invoeren met de toetsen.

- Als deze flitslamp langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de POWER schakelaar op OFF zetten.

## Opnieuw opstarten

Druk opnieuw op de POWER schakelaar (ON → OFF → ON) of schakel de digitale camera in. De flitslamp wordt opnieuw opgestart.

---

# Testflits

## Handmatig flitsen met een druk op de testflitsstoets

De procedure verschilt afhankelijk van de flitsmodus op de flitslamp.

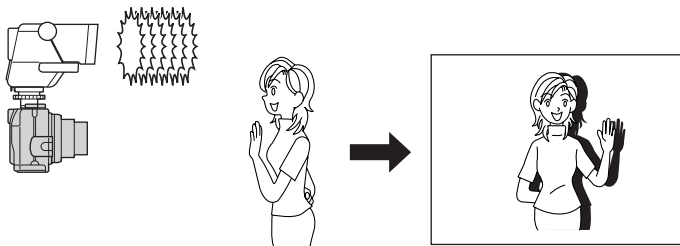
De testflits kan in alle modi worden gebruikt als het READY lampje brandt.

- Flits met een bepaalde lichtintensiteit (richtgetal gelijk aan 11) wanneer u  ,  of alleen deze flitslamp gebruikt.
- Als u  gebruikt ruik de flitslamp met een door de gebruiker bepaalde lichtintensiteit.

# Flitsen met modelleerlicht

Voordat u een foto maakt, kunt u vooraf flitsen om de schaduwen van het onderwerp te controleren.

Als u hebt gecontroleerd of het READY lampje is ingeschakeld, drukt u op de toets voor het modelleerlicht. De flitslamp geeft ongeveer 2 seconden continu licht.



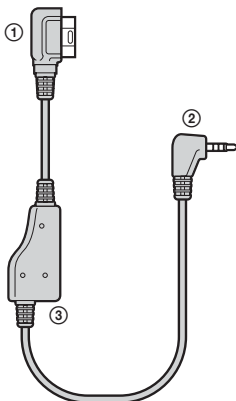
## **Opmerking**

Als u het modelleerlicht gebruikt, kunt u de richting en het gebied van de schaduwen controleren, maar verschilt de diepte van de schaduwen van de werkelijke foto. Schaduwen in een heldere omgeving of buiten kunnen niet worden gecontroleerd.

---

# Aansluitkabel

Als de digitale camera niet geschikt is voor de geavanceerde accessoire schoen, sluit u de digitale camera aan met de aansluitkabel.



## Aansluitmethode

Sluit ① aan op het aansluitpunt voor de aansluitkabel op de flitslamp.

Sluit ② aan op het ACC-aansluitpunt van de digitale camera.

③ kan worden aangesloten op een statief met afstandsbediening.

## Opmerking

Als u de flitslamp verwijdt van of bevestigt op een digitale camera of de aansluitkabel loskoppelt terwijl de stroom is ingeschakeld, kan de flitslamp verkeerd flitsen.

---

# Achtergrondverlichting

De achtergrondverlichting van het LCD-scherm kan worden ingeschakeld door de gebruiker.

① De achtergrondverlichting kan worden ingeschakeld met de toets voor achtergrondverlichting. (kleur: oranje)

② De achtergrondverlichting wordt na ongeveer 10 seconden uitgeschakeld nadat deze is ingeschakeld.

③ Als u andere toetsen gebruikt terwijl de achtergrondverlichting is ingeschakeld, blijft deze 10 seconden langer ingeschakeld.

# Problemen oplossen

| Probleem                | Oplossing                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De flitslamp werkt niet | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de flitslamp goed in de geavanceerde accessoireschoen is geplaatst en of de aansluitkabel goed is aangesloten op de flitslamp als u de aansluitkabel gebruikt.</li><li>• Controleer of de POWER schakelaar op de flitslamp op "ON" staat.</li><li>• Als het READY lampje niet brandt (oranje), leest u de informatie over de status van het READY lampje in deze gebruiksaanwijzing opnieuw door.</li><li>• Er wordt niet geflitst als het onderwerp helder is en de digitale camera in de AUTO modus (geen aanduiding) staat. Als u geforceerd wilt flitsen wanneer het onderwerp helder is, drukt u op de flitstoets op de digitale camera.</li><li>• Let op dat "Hot Shoe" op de digitale fotocamera staat ingesteld op [OFF]. (blz. 15)</li><li>• Afhankelijk van de geselecteerde modus op de digitale camera wordt er niet geflitst. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de digitale camera voor meer informatie.</li></ul> |

# Technische gegevens

Richtgetal gelijk aan 32

\*ISO. 100. m

| Licht-intensiteit | 35 mm camera-omzetting | 28 mm camera-omzetting (met de groothoekadapter) |
|-------------------|------------------------|--------------------------------------------------|
| 1/1               | 32                     | 22                                               |
| 1/2               | 22                     | 16                                               |
| 1/4               | 16                     | 11                                               |
| 1/8               | 11                     | 8                                                |
| 1/16              | 8                      | 6                                                |
| 1/32              | 6                      | 4                                                |

Effectieve afstand met automatisch flitsbereik

\*ISO. 100. m

| Automatisch flitsbereik | 35 mm camera-omzetting |
|-------------------------|------------------------|
| 1,4                     | 2,0 m ~ 22,8 m         |
| 2,0                     | 1,0 m ~ 16,0 m         |
| 2,8                     | 1,0 m ~ 11,4 m         |
| 4,0                     | 1,0 m ~ 8,0 m          |
| 5,6                     | 1,0 m ~ 5,7 m          |
| 8,0                     | 1,0 m ~ 4,0 m          |
| 11,0                    | 1,0 m ~ 2,9 m          |
| 16,0                    | 1,0 m ~ 2,0 m          |

|                          |                                                                             |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Stroomvereisten          | 6 V gelijkstroom, alkalinebatterij van AA-formaat × 4                       |
| Aanbevolen afstand       | 1 tot 16 m (F2)                                                             |
| Aantal flitsen           | 150 keer (met een nieuwe batterij bij 20°C)                                 |
| Afmetingen               | Ongeveer 77 × 91 × 99 mm (b/h/d)<br>(Exclusief uitstekende onderdelen)      |
| Gewicht                  | Ongeveer 260 g                                                              |
| Bijgeleverde accessoires | Schoenadapter (1)<br>Aansluitkabel (1)<br>Tas (1)<br>Gebruiksaanwijzing (1) |

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

**Svenska**

## **VARNING!**

Utsätt inte videokameran för regn och fukt, så undviker du risken för brand och/eller elektriska stötar.

# Innehåll

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Egenskaper .....                                 | 4  |
| Att observera .....                              | 5  |
| Rengöring .....                                  | 5  |
| Identifiering av delarna .....                   | 6  |
| Delarnas benämningar och funktioner .....        | 7  |
| Teckenfönster .....                              | 8  |
| Isättning av batterier .....                     | 9  |
| Stängning av batteriluckan .....                 | 10 |
| Montering av blixten .....                       | 11 |
| Använda blixten .....                            | 14 |
| Vad READY-lampans olika tillstånd innebär .....  | 19 |
| Fotografering med reflekterad blix               | 20 |
| Montering av ljusspridaren .....                 | 22 |
| Återföra ljusspridaren till ursprungsläget ..... | 23 |
| Om ljusspridaren skulle lossna .....             | 23 |
| Läge för energibesparing .....                   | 24 |
| Testblix                                         | 25 |
| Inställningsljus .....                           | 26 |
| Anslutningskabel .....                           | 27 |
| Bakgrundsljus .....                              | 27 |
| Felsökning .....                                 | 28 |
| Tekniska data .....                              | 29 |

---

## Egenskaper

- Denna blyxt är avsedd endast för användning med digitala stillbildskameror med avancerad tillbehörssko eller ACC-kontakt tillverkad av SONY.
  - Förblyxtfunktion för tagning av blyxtfotografier med rätt exponering.\*
  - Blyxtens AF-belysning gör att autofokus fungerar även på platser där det är mörkt.\*
- \* Det finns vissa typer av digitala stillbildskameror med vilka denna blyxt inte kan användas.

---

## Att observera

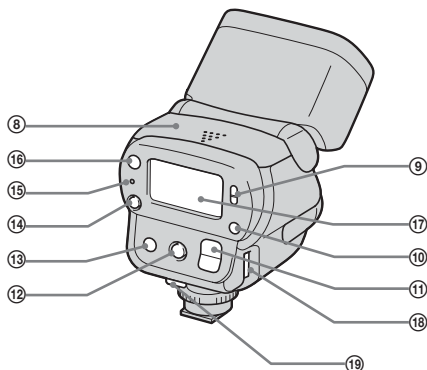
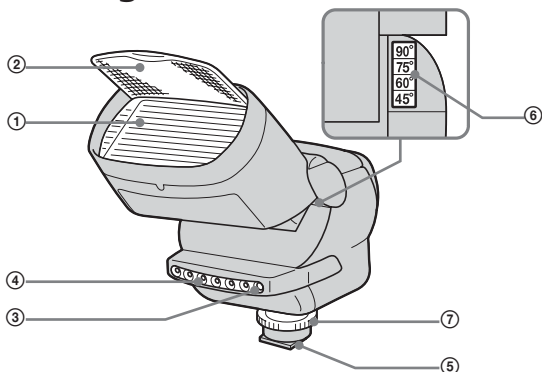
- Blixten kan inte användas på videokameror.
- Om denna blyxt tas av eller monteras på en digital stillbildskamera medan strömmen är på (ON), eller om man tar loss anslutningskabeln medan strömmen är på (ON), kan det orsaka att blixten utlöses felaktigt.
- När blixten används vid låga temperaturförhållanden, reduceras batteriernas prestanda. Detta innebär exempelvis att antalet blyxtar blir färre än i rumstemperatur (omkring 20°C), och att laddningstiden blir längre. Vi rekommenderar att ha extra batterier i beredskap. Notera emellertid att även batterier vars prestanda har sjunkit på grund av låga temperaturer, återfår sin prestanda efter en tid i rumstemperatur.
- Blixten ska inte lämnas eller förvaras på platser med en temperatur överstigande 40°C. Det kan påverka blyxtens inre uppbyggnad negativt. (Var särskilt noga med att inte lämna blixten i en bil sommartid.)
- Namnplåten är placerad på undersidans utsida.

---

## Rengöring

Ta loss blyxtenheten från den digitala stillbildskameran. Rengör blyxten med en torr, mjuk trasa lätt fuktad med mild diskmedelslösning, torrtorka sedan blyxtenheten med en torr, mjuk trasa. Använd aldrig starka lösningsmedel, som till exempel thinner eller tvättbensin, eftersom dessa kan skada ytbehandlingen.

# Identifiering av delarna



- ① Blixtutlösningssdel
- ② Ljusspridare
- ③ Exponeringsmätare
- ④ AF-belysning
- ⑤ Avancerad tillbehörssko
- ⑥ Visning av reflekterad blixtvinkel
- ⑦ Låsvred
- ⑧ Batterilock
- ⑨ Strömbrytare POWER

- ⑩ Väljare
- ⑪ Knapp för ändring av ljusstyrka
- ⑫ Knapp för inställningsljus
- ⑬ Knapp för bakgrundsbelysning
- ⑭ Knapp för testblixt
- ⑮ READY-lampa
- ⑯ Knapp för ändring av AF-belysning
- ⑰ Teckenfönster
- ⑱ Uttag för anslutningskabel
- ⑲ Kabelklämma

# Delarnas benämningar och funktioner

**Knapp för ändring av AF-belysning** **sid. 17**

Knapp för att ställa in AF-belysningens styrka, varje intryckning av knappen ändrar indikeringen i följande ordning.

→ AF  ON → AF  HIGH  
→ Ingen visning

**READY-lampa**  
**sid. 19**

Denna lampa tänds när batteriladdningen är klar.

**Knapp för testblitz** **sid. 25**

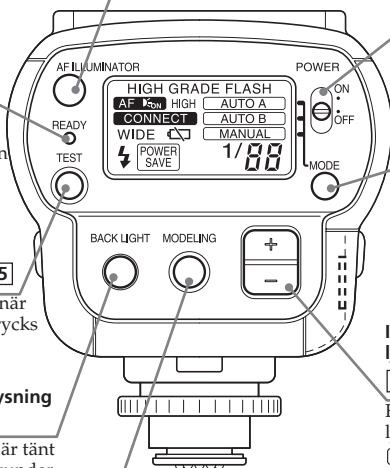
Blixten utlöses när denna knapp trycks

**Knapp för bakgrundsbelysning**  
**sid. 27**

Teckenfönstret är tätt i ungefär 10 sekunder.

**Knapp för inställningsljus** **sid. 26**

Inställningsljuset tänds när denna knapp trycks ner.



**Strömbrytare**  
**POWER**

Strömbrytaren (ON/OFF)

**Väljare** **sid. 15**

De 3 lägena

AUTO A  
AUTO B  
MANUAL  
kan väljas.

**Inställning av  
ljusstyrka**  
**sid. 16**

För inställning av ljusstyrkan i läget

MANUAL.  
Tryck på + eller -  
för att välja 1/32,  
1/16, 1/8, 1/4,  
1/2 eller 1/1.

# Teckenfönster

## Visning av AF-belysning

AF-belysning

## Visning av kommunikationsbekräftelse

Visning när normal kommunikation har etablerats med dendigitala stillbildskameran.

## Ljusspridare

Visas när ljusspridaren används.

## Blixtvisning

Visas när blixten har utlöst.

## Visning av varning gällande batterikapacitet

Visas när batterikapaciteten har sjunkit.

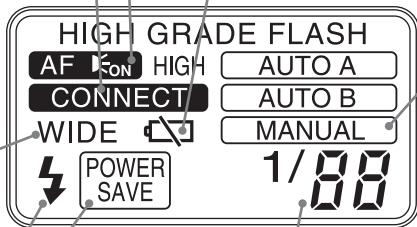
## Lägesvisning

Visning för ändring mellan

AUTO A

AUTO B

MANUAL



## Visning av energibesparing

Visas under energibesparing.

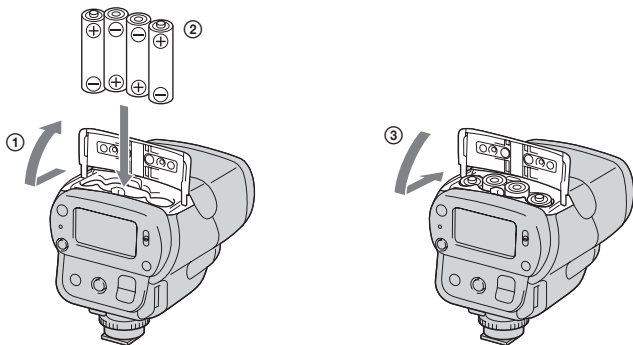
## Visning av ljusstyrka

Visar ljusstyrkan i läget **MANUAL**.

# Isättning av batterier

Använd fyra alkaliska torrbatterier med AA-storlek.

- 1** Skjut upp batteriluckan.
- 2** Sätt i de fyra batterierna vända åt det håll som visas inuti batterifacket.
- 3** Skjut tillbaka batteriluckan så att den stängs.



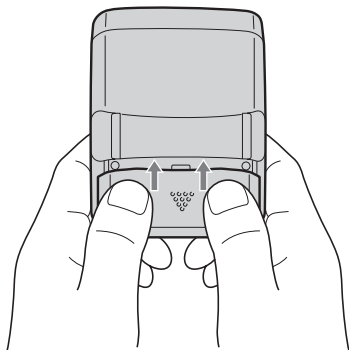
## **Observera**

- Se till att använda fyra batterier av samma typ.
- Var noga med att kontrollera  $\oplus$   $\ominus$  polerna på batterierna. Om batterierna isätts med polerna vända åt fel håll kan det orsaka att de börjar läcka eller spräcks.

# Stängning av batteriluckan

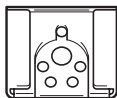
När du skjuter igen batteriluckan, stäng då genom att skjuta båda sidorna av batteriluckan såsom visas i illustrationen.

Då stängs batteriluckan ordentligt.

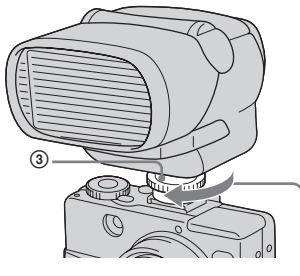
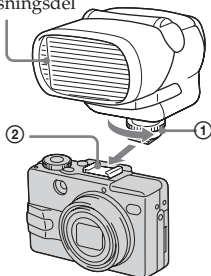


# Montering av blixten

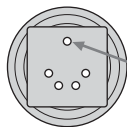
- 1** När en digital stillbildskamera som är kompatibel med den avancerade tillbehörsskon används



Blyxtutlösningsdel



Låspinnen flyttas upp och ner genom att vrida på låsvredet.

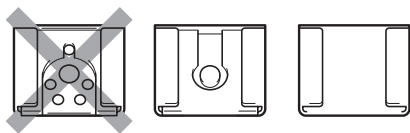


**Pin Namn**  
Låspinne

- ① Vrid på låsvredet i pilens riktning för att lossa.  
\* Lyft upp låspinnen helt.
- ② Skjut in denna blixtenhet i tillbehörsskon i riktning framåt med blyxtutlösningsdelen vänd framåt.  
\* Se till att strömbrytaren POWER står i läget OFF när blixten skjuts in.
- ③ Vrid på låsvredet i pilens riktning för att dra åt.  
\* Sänk ner låspinnen helt. Om den inte är helt nedsänkt kan det hända att blixten ramlar av.  
\* När denna blixtenhet ska tas av eller monteras på den digitala stillbildskameran, lossa då låsvredet helt, och lyft upp låspinnen helt.

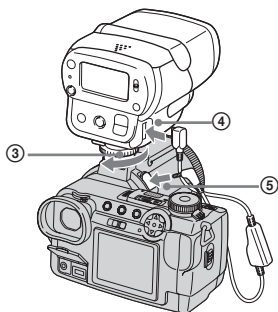
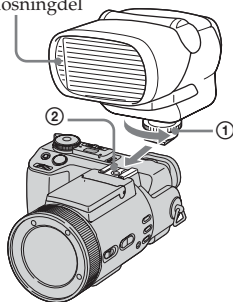
## Montering av blixten (forts.)

### 2 När en digital stillbildskamera som inte är kompatibel med den avancerade tillbehörsskon används



\* Anslut denna blixtenhet till den digitala stillbildskameran med den medföljande anslutningskabeln.

Blyxtutlösningdel



- ① Vrid på låsvredet i pilens riktning för att lossa.
- ② Skjut in denna blixtenhet i tillbehörsskon i riktning framåt med blyxtutlösningdelen vänd framåt.
- ③ Vrid på låsvredet i pilens riktning för att dra åt.
- ④ Sätt i anslutningskabeln i anslutningsuttaget på denna blixtenhet.
- ⑤ Anslut anslutningskabeln till ACC-uttaget på den digitala stillbildskameran.

\* Beroende på den digitala stillbildskamera som används, ska anslutningskabeln fästas genom att pressas in mellan kabelklämmen.

### ■ Observera

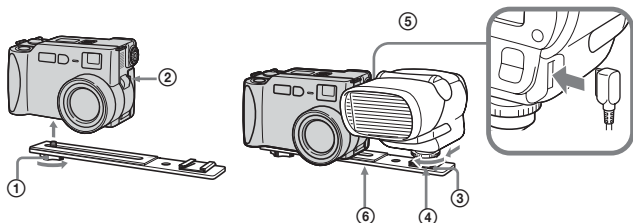
Om denna blyxt tas av eller monteras på en digital stillbildskamera medan strömmen är på (ON), eller om man tar loss anslutningskabeln medan strömmen är på (ON), kan det orsaka att blixten utlöses felaktigt.

### 3 När en digital stillbildskamera utan avancerad tillbehörssko används



\* Använd den medföljande anslutningskabeln.

\* Använd den medföljande skoadaptern.



- Då den medföljande skoadaptern ska användas: sätt fast skoadaptern i stativets skruvgänga på den digitala stillbildskameran.

- ① Vrid i pilens riktning för att dra åt lätt.
- Sätt fast denna blixtenhet på skoadaptern.
- ② Anslut anslutningskabeln i ACC-uttaget och i uttaget ⚡ på den digitala stillbildskameran.
- ③ Med blyxtutlösningssdelen vänd framåt, skruva fast skoadaptern ordentligt.  
Tillbehörsskon kan roteras.
- ④ Vrid på låsvredet i pilens riktning för att dra åt.
- ⑤ Sätt i anslutningskabeln i anslutningsuttaget på denna enhet.
- ⑥ Sätt på skoadaptern på den digitala stillbildskameran och dra åt ordentligt ① i pilens riktning.

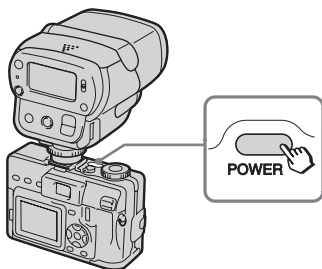
#### **Observera**

Om denna blyxt tas av eller monteras på en digital stillbildskamera medan strömmen är på (ON), eller om man tar loss anslutningskabeln medan strömmen är på (ON), kan det orsaka att blixten utlöses felaktigt.

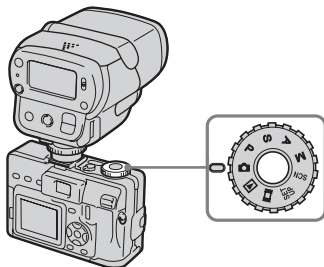
# Använda blixten

I illustrationerna visas en digital stillbildskamera med en avancerad tillbehörssko. Se bruksanvisningen för den digitala stillbildskameran angående detaljerad beskrivning av varje manövrering.

- 1 Tryck på strömbrytaren POWER för att slå på ("ON") den digitala stillbildskameran.**



- 2 Ställ väljaren på den digitala stillbildskameran på "📷", "P", "S", "A", "M" eller "SCN".**



### 3 Tryck på kontrollknappen på den digitala stillbildskameran för att välja "Flash mode".

Varje intryckning av knappen ändrar indikeringen i följande ordning.  
Ingen visning (AUTO) → Tvingad blyxt (⚡) → Långsam synkro (⚡sl)  
→ Ingen blyxt (⚡)

\* Kontrollera att "Hot Shoe" är inställt på [OFF] i "SET UP"-inställningarna.

### 4 Skjut strömbrytaren POWER switch på denna blixtenhet till läget "ON".

- Blixten börjar laddas, och READY-lampan och ⚡ /CHG-lampan på den digitala stillbildskameran börjar blinka (orange).
- När blixten är klar att utlösas, övergår READY-lampan på denna blixtenhet till att lysa (orange).

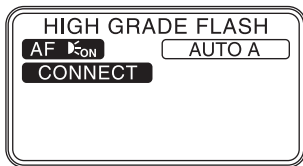
När laddningen är klar, släcks ⚡ /CHG-lampan på den digitala stillbildskameran.

- När batterierna är svaga, tar det längre tid att ladda denna blixtenhet.

### 5 Blyxtläget för en digital stillbildskamera som är kompatibel med den avancerade tillbehörsskon kan ändras i följande ordning med hjälp av väljaren på denna blixtenhet.

/  /

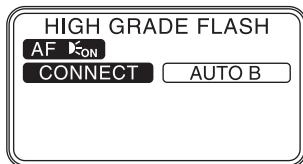
Fotografering i läge



Denna blixtenhet utlöser en förblyxt, den digitala stillbildskameran beräknar den ideala ljusstyrkan och gör att denna blixtenhet utlöser en blyxt.

## Använda blixten (forts.)

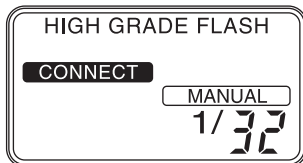
Fotografering i läge



Denna blixtenhet justerar automatiskt ljusstyrkan och utlöser en blixt med ideal ljusstyrka.

Fotografering i läge

Med detta läge valt kan användaren själv ställa in ljusstyrkan. Ljusstyrkan kan väljas med "knapp för ändring av ljusstyrka" på denna blixtenhet på följande vis.



| 1/1       | 1/2       | 1/4       | 1/8      | 1/16    | 1/32    |
|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|
| GN32 (22) | GN22 (16) | GN16 (11) | GN11 (8) | GN8 (6) | GN6 (4) |

\* Väljaren inom parentestecken ( ) gäller när ljusspridaren används

### • Få fram avfyrningsavstånd för blixten

- ① Tryck på väljaren och välj .
- ② Ställ in ledtalet genom att ändra ljusstyrkan.
- ③ Avståndet fås fram från den digitala stillbildkamerans bländaröppning (F-värde) (i manuellt läge).

Avstånd = Ledtal ÷ Bländarinställning (F)

### • Få fram ledtalet

- ① Tryck på väljaren och välj **MANUAL**.
- ② Ställ in bländaröppningen på den digitala stillbildskameran.
- ③ Från formulan för avstånd och bländaröppningen fås det optimala ledtalet fram. Välj detta tal med knappen för ändring av ljusstyrka.

$$\text{Ledtal} = \text{Bländarinställning (F)} \times \text{Avstånd}$$

Angående ledtal, se "Tekniska data". (sid. 29)

### ■ Observera

Stäng inte av exponeringsmätaren. Om det görs, går det inte att få fram den ideala ljusstyrkan.

## 6 AF-belysning

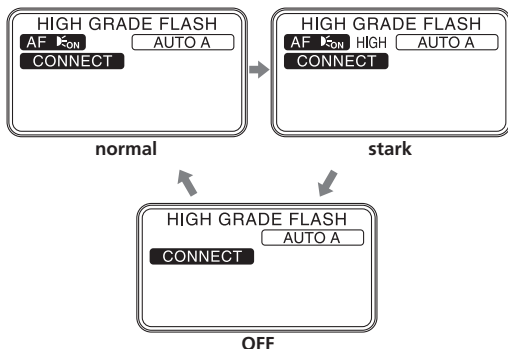
### ■ Observera

Man får absolut inte sätta AF-belysningen nära en persons ögon och utlösa blixten.

### Välja AF-belysning

Om den digitala stillbildskameran är kompatibel med en extern AF-belysning så visas **AF  $\rightarrow$  ON**.

- "normal", "stark" och "OFF" kan väljas.





---

# Vad READY-lampans olika tillstånd innebär

## **När den lyser (orange)**

Blixten är klar att utlösas.

## **När den blinkar (orange)**

Blixten håller på att laddas. Det går inte att utlösa blixten.

## **När den blinkar (rött)**

Batterierna är slut.

Byt ut mot nya batterier.

(Laddning tar längre tid om blixten inte har använts under en längre tid.)

## **När READY-lampan inte tänds**

Utlösning av blyxt förhindrad.

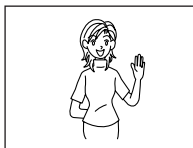
(När den digitala stillbildskameran undantar avfyrningsläget.)

# Fotografering med reflekterad blix

Kan användas för tagning i alla blytlägen.

Om det finns en vägg eller något liknande bakom motivet, kan man utlösa blyten riktad mot ett vitt tak eller en vägg för att belysa motivet med det reflekterade lyuset. Eftersom det reflekterade lyuset sprids i riktning mot och runtom motivet över en större yta när motivet belyses, kan man få mjukare bilder med färre skuggor på motivet och väggen.

**Med reflekterad blyt**

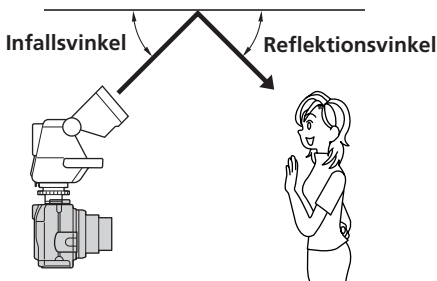


**Utan reflekterad blyt**



## **1 Ställ in vinkeln på blytutlösningssdelen så att infallsvinkeln och reflektionsvinkeln mot reflektionsytan är lika.**

Avfyrningsavståndet för blyten är det totala avståndet som fås fram genom att addera avståndet från blytutlösningssdelen till reflektionsytan till avståndet från reflektionsytan till motivet.



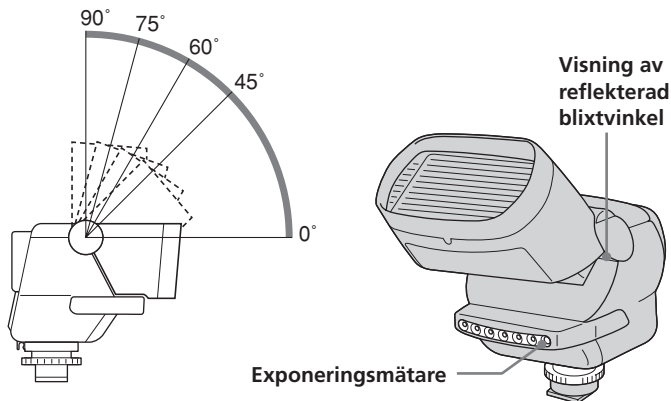
## 2 Tryck på utlösaren på den digitala stillbildskameran.

### ■Observera

- En mindre reflektionsvinkel för blixten orsakar att ljuset slår direkt mot motivet tillsammans med det reflekterade ljuset, vilket resulterar i ojämn belysning.
- Välj en reflektionsyta som är så vit så möjligt och som har hög reflektionsfaktor. Korrekt färgning kan inte erhållas med reflektionsytor med annan färg än vit. Dessutom, en låg reflektionsfaktor förkortar avfyrningsavståndet.

### Inställningsvinkel för blyxtutlösningssdelen

Blyxtutlösningssdelen kan vridas från 0° i riktning nedåt till max 90° i riktning uppåt. Ställ in blyxtutlösningssdelen i de fasta lägena 45°, 60°, 75° och 90° i riktning uppåt.



### ■Observera

- Var vid fotografering uppmärksam så att exempelvis fingrarna inte täcker avståndsmätarens avkännare. Det går inte att få rätt ljusstyrka.
- När  används, blinkar . Det är möjligt att inte tillräckligt ljus erhålls med . Använd i så fall  eller .
- Var försiktig så att fingrarna inte kommer i kläm vid ändring av vinkeln på blixten.

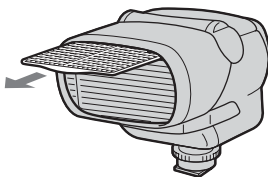
# Montering av ljusspridaren

Använd ljusspridaren när en vidvinkelkonverter används.

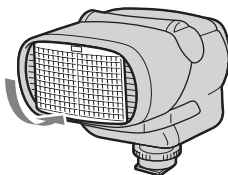
Ljusspridaren vidgar blyxtens belysningsvinkel.

(Den maximala ljusstyrkan sjunker när ljusspridaren är monterad.)

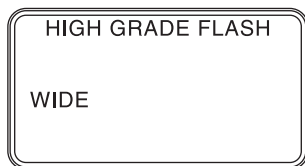
- 1** Dra försiktigt ut ljusspridaren.



- 2** Dra ner ljusspridaren över blyxtutlösningssdelen, tryck därefter lätt på ljusspridaren tills det klickar till.



- 3** Kontrollera att indikeringen WIDE visas i teckenfönstret.



---

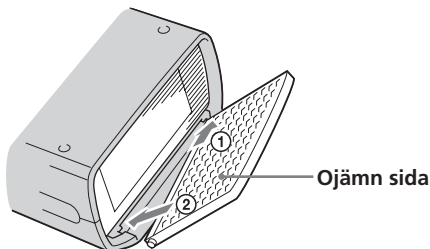
## Återföra ljusspridaren till ursprungsläget

- 1** Vik upp ljusspridaren, tryck därefter in den tills det tar stopp.
- 2** Kontrollera att indikeringen WIDE inte visas i teckenfönstret.

---

## Om ljusspridaren skulle lossna

- 1** Sätt i en av ljusspridarens piggar i hålet på blixtenheten med den ojämna yta av ljusspridaren vänd uppåt.
- 2** Passa in den andra piggen på ljusspridaren i det andra hålet på blixtenheten.



## Läge för energibesparing

När det inte förekommer någon kommunikation med den digitala stillbildskameran, kommer denna blixtenhet att automatiskt gå över i läge för energibesparing efter 1 minut, även om POWER på denna blixtenhet står på "ON".

I teckenfönstret visas .

I detta tillstånd kan batteriet inte laddas och det går inte att manövrera blixten med knapparna.

- När denna blixtenhet inte används på en god stund, ställ strömbrytaren POWER på OFF.

### Omstart

Blixtenheten startas upp igen om du antingen trycker på strömbrytaren POWER igen (ON → OFF → ON) eller slår på strömmen på den digitala stillbildskameran.

---

# Testblix

## Manövrera blixten manuellt genom att trycka på knappen för testblix

Tillvägagångssättet varierar beroende på valt blixtläge på denna blixtenhet.

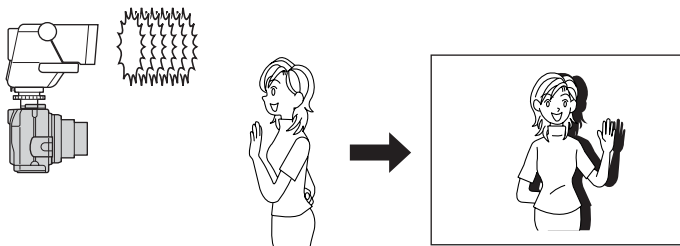
Testblixten kan användas i alla läget medan READY-lampan lyser.

- Avfyra blixten med en specifik ljusstyrka (ledtal motsvarande 11), när  ,  eller enbart denna blixtenhet används.
- När  används  
Manövrera blixten med en användarbestämd ljusstyrka.

# Inställningsljus

Innan man tar ett fotografi är det möjligt att avfyra en förblixt för att bekräfta motivets skuggor.

Efter att ha kontrollerat att READY-lampan är påslagen, tryck på knappen för inställningsljus. Blixten kommer att lysa konstant i ungefär 2 sekunder.

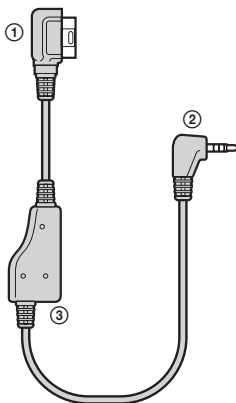


## **■ Observera**

När inställningsljuset används är det möjligt att avgöra var skuggorna ligger och åt vilket håll de faller, men skuggornas djup kommer att skilja sig från det faktiska fotografiet. På ljusa platser eller utomhus går det inte att bekräfta skuggor.

# Anslutningskabel

När det digitala stillbildskameran inte är kompatibel med den avancerade tillbehörsskon, ska anslutningskabeln anslutas till den digitala stillbildskameran.



## Anslutningsmetod

Anslut ① till uttaget för anslutningskabeln på denna blixtenhet.

Anslut ② till ACC-uttaget på den digitala stillbildskameran.

③ kan anslutas till ett stativ med fjärrstyrning.

## Observera

Om denna blyxt tas av eller monteras på en digital stillbildskamera medan strömmen är på (ON), eller om man tar loss anslutningskabeln medan strömmen är på (ON), kan det orsaka att blixten utlöses felaktigt.

# Bakgrundsljus

Bakgrundsljuset för LCD-skärmen kan tändas genom en knapptryckning.

① Det kan tändas genom att man trycker på knappen för bakgrundsljus.  
(färg : bärnstensfärg)

② Bakgrundsljuset släcks ungefär 10 sekunder efter att det har tänts.

③ Om man trycker på andra knappar medan det lyser, förlängs tiden med 10 sekunder.

# Felsökning

| Problem                | Åtgärd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Blixten fungerar inte. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att denna blixtenhet är ordentligt inskjuten i den avancerade tillbehörsskon, eller att anslutningskabeln är korrekt ansluten till denna blixtenhet då anslutningskabeln används.</li><li>• Kontrollera att strömbrytaren POWER på denna enhet står på "ON".</li><li>• Om READY-lampan inte lyser (orange), läs igen informationen om READY-lampan i denna bruksanvisning.</li><li>• Blixten utlöses inte ifall motivet är ljus då läget AUTO (ingen visning) är inställt på den digitala stillbildskameran. För att tvinga blixten att avfyras när motivet är ljuset, tryck på blixtnappen på den digitala stillbildskameran.</li><li>• Kontrollera att "Hot Shoe" på den digitala stillbildskameran är inställt på [OFF]. (sid. 15)</li><li>• Beroende på lägesvalet för den digitala stillbildskameran, avfyras inte blixten. För närmare information, läs igen i bruksanvisningen för den digitala stillbildskameran.</li></ul> |

# Tekniska data

Ledtal motsvarande 32

\*ISO100 (m)

| Ljusstyrka | vid 35 mm | vid 28 mm<br>(med ljusspridaren) |
|------------|-----------|----------------------------------|
| 1/1        | 32        | 22                               |
| 1/2        | 22        | 16                               |
| 1/4        | 16        | 11                               |
| 1/8        | 11        | 8                                |
| 1/16       | 8         | 6                                |
| 1/32       | 6         | 4                                |

Effektivt avstånd med autoblixt

\*ISO100 (m)

| Autoblixtinst. | vid 35 mm      |
|----------------|----------------|
| 1,4            | 2,0 m - 22,8 m |
| 2,0            | 1,0 m - 16,0 m |
| 2,8            | 1,0 m - 11,4 m |
| 4,0            | 1,0 m - 8,0 m  |
| 5,6            | 1,0 m - 5,7 m  |
| 8,0            | 1,0 m - 4,0 m  |
| 11,0           | 1,0 m - 2,9 m  |
| 16,0           | 1,0 m - 2,0 m  |

Strömförsörjning

Rekommenderat avstånd

Antal blixtar

Mått

Mass

Medföljande tillbehör

6 V DC, alkaliska batterier (AA) × 4

1 till 16 m (F2)

150 gånger (med nytt batteri vid 20°C)

Cirka 77 × 91 × 99 mm

(b/h/d)

(Utskjutande delar inte inkluderade i måtten)

Cirka 260 g

Skoadapter (1)

Anslutningskabel (1)

Påse (1)

Bruksanvisning (1)

Rätt till ändring av utförande och specifikationer utan föregående meddelande förbehålles.

**Italiano**

## **ATTENZIONE**

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

# Indice

|                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------|----|
| Caratteristiche .....                                                | 4  |
| Precauzioni .....                                                    | 5  |
| Pulizia .....                                                        | 5  |
| Identificazione delle parti .....                                    | 6  |
| Nomi e funzioni delle parti .....                                    | 7  |
| Display .....                                                        | 8  |
| Inserimento delle pile .....                                         | 9  |
| Chiusura del coperchio del comparto pile .....                       | 10 |
| Montaggio del flash .....                                            | 11 |
| Uso del flash .....                                                  | 14 |
| Significato degli stati della spia READY .....                       | 19 |
| Fotografia con flash a rimbalzo .....                                | 20 |
| Montaggio del pannello di allargamento .....                         | 22 |
| Riportare il pannello di allargamento alla posizione originale ..... | 23 |
| Se il pannello di allargamento si stacca .....                       | 23 |
| Modo salvaenergia .....                                              | 24 |
| Flash di prova .....                                                 | 25 |
| Flash modello .....                                                  | 26 |
| Cavo di collegamento .....                                           | 27 |
| Retroilluminazione .....                                             | 27 |
| Soluzione di problemi .....                                          | 28 |
| Caratteristiche tecniche .....                                       | 29 |

---

## Caratteristiche

- Questa unità è esclusivamente per l'uso con fotocamere digitale dotato di attacco accessorio avanzato o terminale ACC fabbricate da SONY.
  - Usando la funzione di lampeggiamento preliminare è possibile scattare foto con il flash ottenendo l'esposizione corretta.\*
  - Grazie alla funzione di illuminatore AF, la messa a fuoco automatica agisce anche in luoghi scuri.\*
- \* Questo flash non può essere usato con alcuni tipi di fotocamere digitali.

---

## Precauzioni

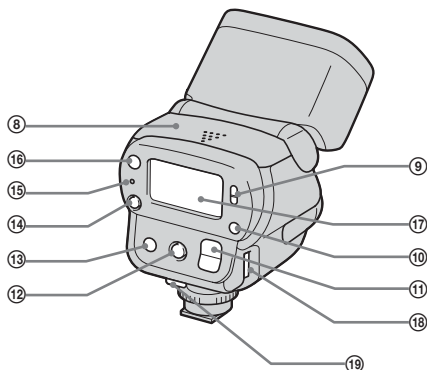
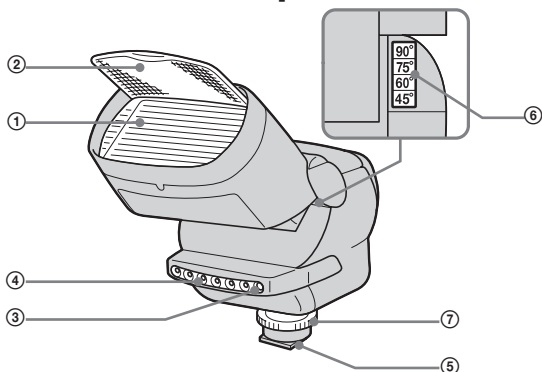
- Questo flash non può essere usato con videocamere.
- La rimozione o l'applicazione di questa unità ad una fotocamera digitale in stato di accensione, o lo scollegamento del cavo di alimentazione nello stato di accensione può causare azionamenti erranei del flash.
- Quando il flash viene usato in condizioni a bassa temperatura, le prestazioni delle pile sono inferiori. Per esempio, si può ottenere un numero di lampeggiamenti minore rispetto alla temperatura ambiente (circa 20°C) e il tempo di carica diventa più lungo. Consigliamo di preparare pile di scorta. Notare, però che anche se le prestazioni delle pile scendono a basse temperature, esse tornano al normale quando sono riportate a temperature ambiente.
- Non lasciare o riporre il flash a temperature superiori a 40°C. Questo potrebbe influire negativamente sulla struttura interna del flash video. (In particolare, fare attenzione a non lasciare il flash all'interno dell'automobile in estate.)
- La piastrina si trova all'esterno sul fondo.

---

## Pulizia

Rimuovere questa unità dalla fotocamera digitale. Pulire il flash con un panno morbido asciutto. In caso di macchie resistenti, usare un panno leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente, poi ripassare l'unità con un panno morbido asciutto. Non usare mai forti solventi, come acqueragia o benzina, perché danneggiano la finitura della superficie.

# Identificazione delle parti



- ① Sezione lampeggiatore
- ② Pannello di allargamento
- ③ Esposimetro
- ④ Illuminatore AF
- ⑤ Attacco accessorio avanzato
- ⑥ Indicazione di angolazione flash di rimbalzo
- ⑦ Manopola rotante
- ⑧ Coperchio del comparto pile
- ⑨ Interruttore POWER
- ⑩ Tasto di modo

- ⑪ Tasto di cambiamento intensità luminosa
- ⑫ Tasto di luce modello
- ⑬ Tasto di retroilluminazione
- ⑭ Tasto di flash di prova
- ⑮ Spia READY
- ⑯ Tasto di cambiamento illuminatore AF
- ⑰ Display
- ⑱ Terminale per cavo di collegamento
- ⑲ Fermacavo

# Nomi e funzioni delle parti

## Tasto di cambiamento illuminatore

AF **p.17**

Tasto per cambiare la potenza dell'illuminatore AF, a ciascuna pressione del tasto l'indicazione cambia come segue.

→ AF  → AF  HIGH  
→ Nessuna indicazione

## Spia READY

**p.19**

Si illumina quando la carica delle pile è stata completata.

## Tasto di flash di prova

**p.25**

Il flash lampeggia quando si preme questo tasto.

## Tasto di retroilluminazione

**p.27**

Il display si illumina per circa 10 secondi.

## Tasto di luce modello

**p.26**

La luce modello si attiva quando si preme questo tasto.

## Interruttore POWER

Interruttore di accensione/spegnimento.

## Tasto di modo

**p.15**

Si può scegliere tra le tre posizioni

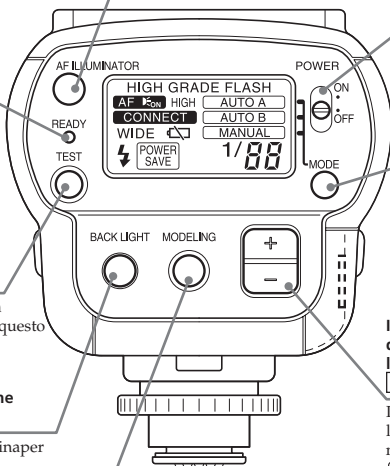
AUTO A  
AUTO B  
MANUAL

## Impostazione dell'intensità luminosa

**p.16**

Per impostare l'intensità luminosa nel modo

MANUAL  
Premere  o   
a per selezionare  
1/32, 1/16, 1/8,  
1/4, 1/2 o 1/1.



# Display

## Indicazione dell'illuminatore AF

Illuminatore AF

## Indicazione di conferma comunicazione

Visualizzazione quando è stabilita la comunicazione normale con la fotocamera digitale.

## Pannello di allargamento

Appare quando si usa il pannello di allargamento.

## Indicazione del flash

Appare quando il flash ha lampeggiato.

## Indicazione di avvertimento carica pile

Appare quando la carica delle pile diventa debole.

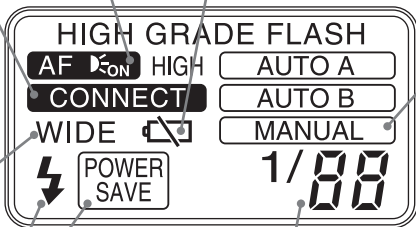
## Indicazione di modo

Indicazione di alternazione tra

AUTO A

AUTO B

MANUAL



## Indicazione di salvaenergia

Appare durante il modo salvaenergia.

## Indicazione di intensità luminosa

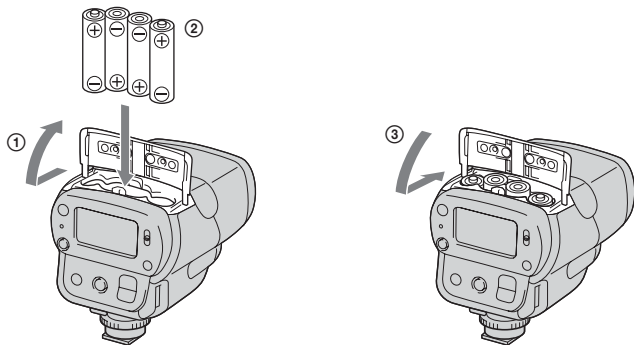
Visualizza l'intensità luminosa durante il modo

MANUAL

# Inserimento delle pile

Usare quattro pile alcaline formato AA.

- 1** Far scorrere il coperchio del comparto pile per aprirlo.
- 2** Inserire le quattro pile con l'orientamento indicato all'interno del comparto pile.
- 3** Far scorrere indietro il coperchio del comparto pile per chiuderlo.



## **Note**

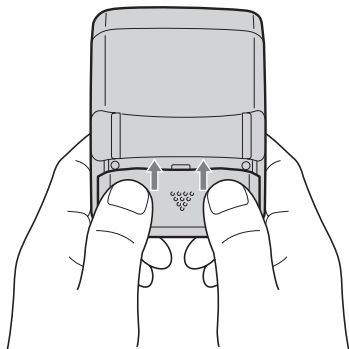
- Assicurarsi di usare quattro pile dello stesso tipo.
- Assicurarsi di verificare le polarità  $\oplus$   $\ominus$  delle pile. Se si inseriscono le pile con i poli orientati erroneamente si possono verificare perdite di fluido o rotture.

---

## Chiusura del coperchio del comparto pile

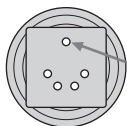
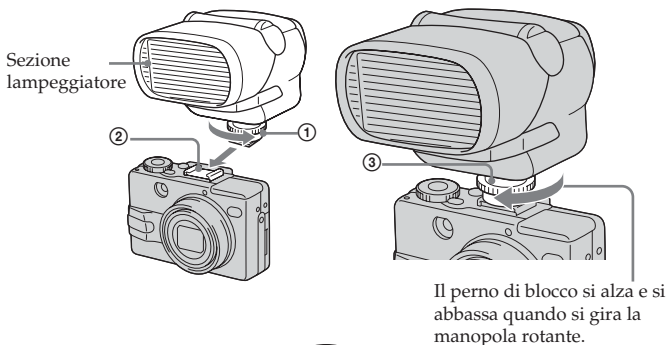
Chiudere spingendo su entrambi i lati del coperchio del comparto pile come mostrato nell'illustrazione, mentre si fa scorrere il coperchio per chiuderlo.

In questo modo il coperchio viene fissato saldamente.



# Montaggio del flash

## 1 Quando si usa una fotocamera digitale compatibile con l'attacco accessorio avanzato



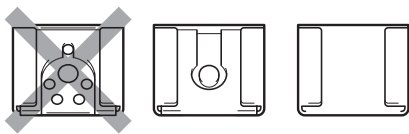
### Nome perno

Perno di blocco

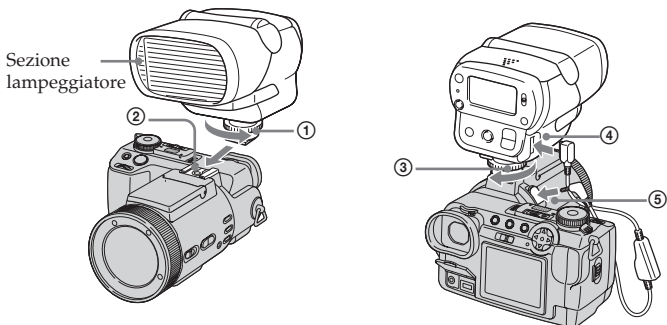
- ① Girare la manopola rotante in direzione della freccia per allentare.  
\* Sollevare completamente il perno di blocco.
- ② Inserire questa unità nell'attacco accessorio verso il davanti, con la sezione lampeggiatore rivolta in avanti.  
\* Assicurarsi che l'interruttore POWER sia regolato su OFF quando si inserisce.
- ③ Girare la manopola rotante in direzione della freccia per serrare.  
\* Abbassare completamente il perno di blocco. Se non è abbassato completamente questa unità può cadere.  
\* Quando si applica o si rimuove questa unità dalla fotocamera digitale, allentare completamente la manopola rotante e sollevare completamente il perno di blocco.

## Montaggio del flash (continuazione)

### 2 Quando si usa una fotocamera digitale non compatibile con l'attacco accessorio avanzato



\* Collegare questa unità alla fotocamera digitale con il cavo di collegamento in dotazione.



- ① Girare la manopola rotante in direzione della freccia per allentare.
- ② Inserire questa unità nell'attacco accessorio verso il davanti, con la sezione lampeggiatore rivolta in avanti.
- ③ Girare la manopola rotante in direzione della freccia per serrare.
- ④ Applicare il cavo di collegamento al terminale per cavo di collegamento di questa unità.
- ⑤ Collegare il cavo di collegamento al terminale ACC della fotocamera digitale.

\* A seconda della fotocamera digitale utilizzata, fissare il cavo di collegamento premendolo saldamente nel fermacavo.

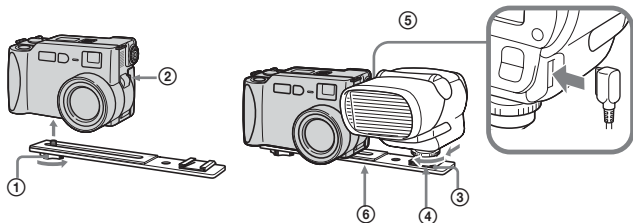
#### **Nota**

La rimozione o l'applicazione di questa unità ad una fotocamera digitale nello stato di accensione o lo scollegamento del cavo di collegamento nello stato di accensione, può causare azionamenti erranei del flash.

### 3 Quando si usa una fotocamera digitale priva di attacco accessorio



- \* Usare il cavo di collegamento in dotazione.
- \* Usare l'adattatore per attacco in dotazione.



- Per usare l'adattatore per attacco in dotazione, applicare l'adattatore per attacco al foro per vite treppiede della fotocamera digitale.
  - ① Girare in direzione della freccia per serrare leggermente.
- Applicare questa unità all'adattatore per attacco.
  - ② Inserire il cavo di collegamento nel terminale ACC e nel terminale ⚡ della fotocamera digitale.
  - ③ Applicare saldamente all'adattatore per attacco con la sezione lampeggiatore rivolta in avanti.  
L'attacco accessorio può ruotare.
  - ④ Girare la manopola rotante in direzione della freccia per serrare.
  - ⑤ Applicare il cavo di collegamento al terminale per cavo di collegamento di questa unità.
  - ⑥ Applicare l'adattatore per attacco alla fotocamera digitale e serrare saldamente ① in direzione della freccia.

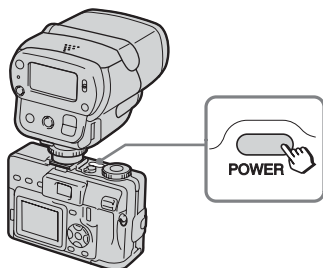
#### **Nota**

La rimozione o l'applicazione di questa unità ad una fotocamera digitale nello stato di accensione o lo scollegamento del cavo di collegamento nello stato di accensione, può causare azionamenti erranei del flash.

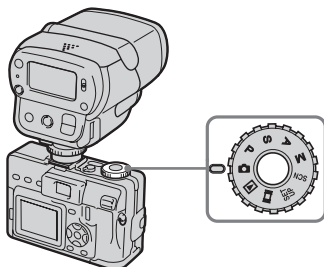
# Uso del flash

Una fotocamera digitale con attacco accessorio avanzato è usata in questo manuale per le illustrazioni. Fare riferimento alle istruzioni per l'uso della fotocamera digitale per dettagli sulle operazioni.

- 1** Premere l'interruttore **POWER** della fotocamera digitale per regolarlo su "ON".



- 2** Regolare la ghiera di modo della fotocamera digitale su "☒", "P", "S", "A", "M", or "SCN".



### 3 Premere il tasto di controllo della fotocamera digitale per selezionare il "modo flash".

A ciascuna pressione del tasto l'indicazione cambia nel seguente ordine.

Nessuna indicazione (AUTO) → Flash forzato (⚡) →

Sincronizzazione lenta (⚡SL) → Flash disattivato (⊗)

\* Assicurarsi che "Hot Shoe" sia regolato su [OFF] nelle impostazioni "SET UP".

### 4 Spostare l'interruttore POWER di questa unità su "ON".

- Il flash inizia a essere caricato e la spia READY e la spia ⚡/CHG della fotocamera digitale iniziano a lampeggiare (arancione).
- Quando il flash è pronto a lampeggiare, la spia READY di questa unità si illumina (arancione).

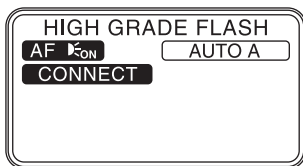
Quando la carica finisce, la spia ⚡/CHG della fotocamera digitale si spegne.

- Quando le pile sono deboli, occorre un tempo più lungo per caricare questa unità.

### 5 Il modo flash della fotocamera digitale compatibile con attacco accessorio avanzato può essere cambiato nel seguente ordine con il tasto di modo di questa unità.

AUTO A / AUTO B / MANUAL

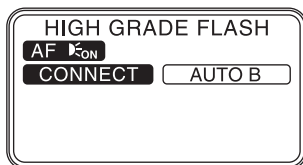
Fotografia nel modo AUTO A



Questa unità esegue un lampeggiamento preliminare, la fotocamera calcola l'intensità luminosa ideale e poi fa lampeggiare questa unità.

## Uso del flash (continuazione)

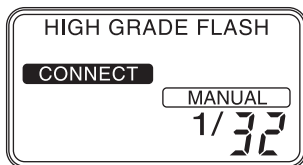
Fotografia nel modo



Questa unità regola automaticamente l'intensità luminosa e lampeggia con l'intensità luminosa ideale.

Fotografia nel modo

In questo modo l'utilizzatore può impostare l'intensità luminosa. L'intensità luminosa può essere selezionata usando il "tasto di cambiamento intensità luminosa" di questa unità nel seguente modo.



| 1/1       | 1/2       | 1/4       | 1/8      | 1/16    | 1/32    |
|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|
| GN32 (22) | GN22 (16) | GN16 (11) | GN11 (8) | GN8 (6) | GN6 (4) |

\* I valori tra parentesi ( ) sono per l'uso con il pannello di allargamento

### • Per ottenere la distanza di ripresa

- ① Premere il tasto di modo e selezionare .
- ② Impostare il numero guida cambiando l'intensità luminosa.
- ③ La distanza viene ottenuta dal valore diaframma (valore F) della fotocamera digitale (usare nel modo manuale).

Distanza = Numero guida ÷ Impostazione diaframma (F)

• **Per ottenere il numero guida**

- ① Premere il tasto di modo e selezionare **MANUAL**.
- ② Impostare il diaframma sulla fotocamera digitale.
- ③ Dalla formula di distanza e diaframma ottenere il numero guida ottimale e selezionarlo usando il tasto di cambiamento intensità luminosa.

Numero guida = Impostazione diaframma (F) × Distanza

Per i numeri guida, fare riferimento a “Caratteristiche tecniche”.  
(p. 29)

**Nota**

Non chiudere l'esposimetro o non sarà possibile ottenere l'intensità luminosa ideale.

## 6 Illuminatore AF

**Nota**

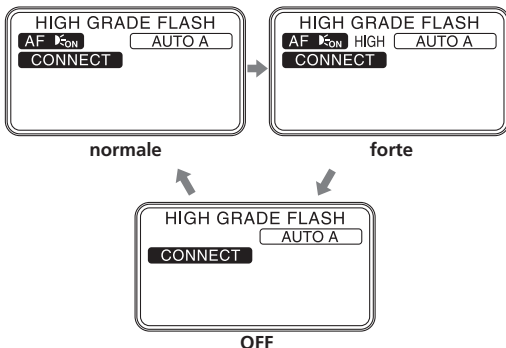
Non avvicinare l'illuminatore AF agli occhi di persone e azionare il flash.

**Per selezionare l'illuminatore AF**

Se la fotocamera digitale è compatibile con un illuminatore AF esterno,

**AF**  **ON** è visualizzato.

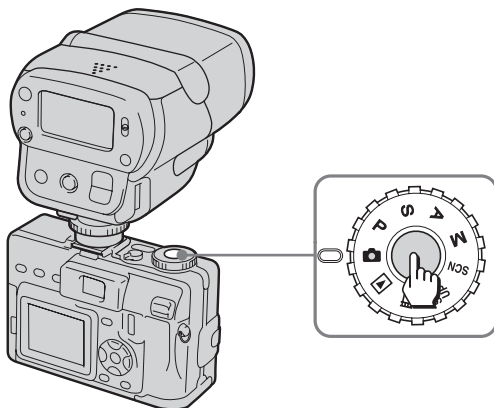
- L'utilizzatore può selezionare “normale”, “forte” o “OFF”.



## Uso del flash (continuazione)

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AF ILLUMINATOR<br> | <p>La fotocamera digitale è compatibile con l'illuminatore AF e ne permette l'uso.</p> <p>→ <b>AF</b>  <b>ON</b> → <b>AF</b>  <b>ON</b> HIGH → Nessuna indicazione</p>                                                                             |
|                                                                                                     | <p>La fotocamera digitale è compatibile con l'illuminatore AF, ma ne proibisce l'uso.</p> <p>→ No display → <b>AF</b>  <b>ON</b> → <b>AF</b>  <b>ON</b> HIGH</p> <p style="text-align: center;">Lampeggiamento lento      Lampeggiamento lento</p> |
|                                                                                                     | <p>La fotocamera digitale non è compatibile con l'illuminatore AF.</p> <p>→ Nessuna indicazione → <b>AF</b>  <b>ON</b> Si spegne dopo 2 secondi circa.</p> <p style="text-align: center;">Lampeggiamento rapido</p>                                                                                                                 |

- 7** Premere leggermente il pulsante di scatto della fotocamera digitale per confermare l'immagine. Poi premere a fondo il pulsante di scatto.



Questa unità lampeggia a tempo con il pulsante di scatto.

---

# Significato degli stati della spia READY

## **Quando è illuminata (arancione)**

Il flash è pronto a lampeggiare.

## **Quando lampeggia (arancione)**

Il flash è in fase di carica. Il lampeggiamento non è possibile.

## **Quando lampeggia (rossa)**

Le pile sono scariche.

Sostituirle con pile nuove.

(La carica richiede un tempo più lungo se il flash non è stato usato per lungo tempo.)

## **Se la spia READY non si illumina**

Il lampeggiamento è proibito.

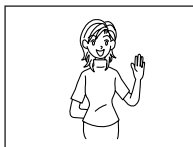
(Quando la fotocamera digitale stabilisce il modo di ripresa.)

# Fotografia con flash a rimbalzo

Permette di riprendere in tutti i modi flash.

Se c'è un muro o un oggetto simile dietro il soggetto, azionare il flash con la sezione lampeggiatore puntata verso un soffitto o una parete bianchi per illuminare il soggetto usando la luce riflessa. Poiché la luce riflessa si diffonde sul soggetto e intorno ad esso in un'area ampia, è possibile ottenere immagini più delicate con meno ombre sul soggetto e sulle pareti.

**Flash a rimbalzo  
attivato**

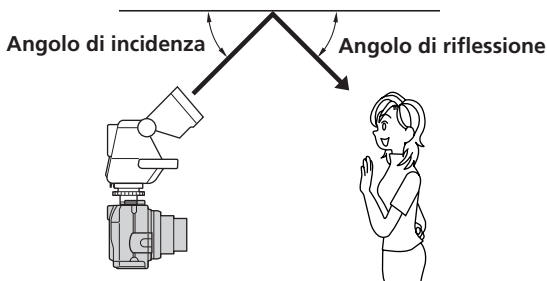


**Flash a rimbalzo  
disattivato**



## **1 Decidere l'angolazione della sezione lampeggiatore in modo che l'angolo di incidenza e l'angolo di riflessione sulla superficie riflettente siano uguali.**

Per distanza di ripresa si intende la distanza totale ottenuta sommando la distanza dalla sezione lampeggiatore alla superficie riflettente alla distanza dalla superficie riflettente al soggetto.



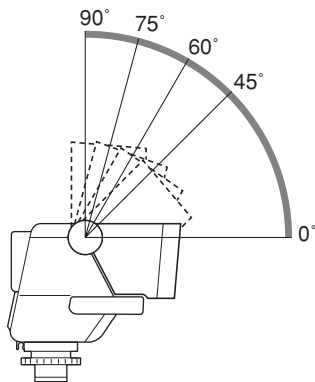
## 2 Premere il pulsante di scatto della fotocamera digitale.

### **Note**

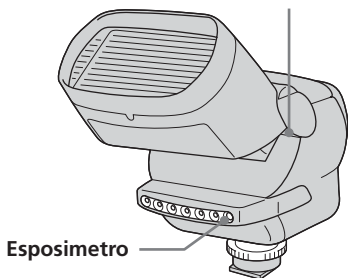
- Un angolo ridotto per il flash a rimbalzo fa sì che la luce del flash colpisca il soggetto insieme alla luce riflessa, producendo un'illuminazione irregolare.
- Scegliere una superficie riflettente il più bianca possibile ad alta riflettanza. Non è possibile ottenere colori corretti con superfici riflettenti che non siano bianche. Inoltre una bassa riflettanza riduce la distanza di ripresa.

### **Angola di rotazione della sezione lampeggiatore**

La sezione lampeggiatore ruota da 0° verso il basso fino a 90° verso l'alto. Usare la sezione lampeggiatore alle posizioni fisse di 45°, 60°, 75° e 90° verso l'alto.



### **Indicazione di angolazione flash di rimbalzo**



### **Note**

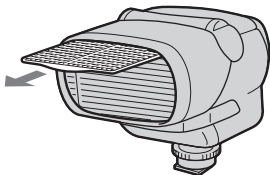
- Durante la fotografia, non coprire l'esposimetro sul flash con le dita, ad esempio. Non è possibile ottenere l'intensità luminosa corretta.
- Quando si usa **AUTO A**, **AUTO A** lampeggia. Può non essere possibile ottenere luce sufficiente con **AUTO A**. In questo caso, usare **AUTO B** o **MANUAL**.
- Fare attenzione a non schiacciarsi le dita quando si cambia l'angolazione della sezione lampeggiatore.

# Montaggio del pannello di allargamento

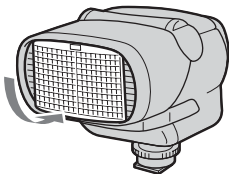
Usare il pannello di allargamento quando si usa un obiettivo di conversione grandangolare.

Il pannello di allargamento allarga l'angolo di illuminazione del flash. (L'intensità luminosa massima cala quando è montato il pannello di allargamento.)

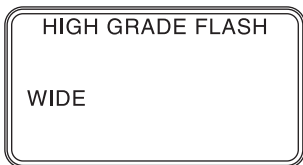
- 1** Estrarre delicatamente il pannello di allargamento.



- 2** Tirare il pannello di allargamento in basso verso la sezione lampeggiatore, poi premere delicatamente il pannello di allargamento fino a che scatta.



- 3** Assicurarsi che l'indicatore **WIDE** sia visualizzato sul display.



---

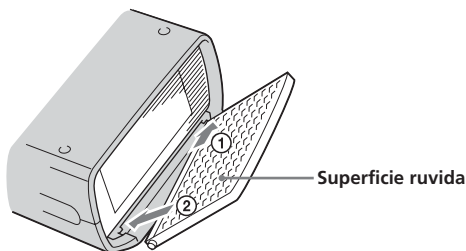
## Riportare il pannello di allargamento alla posizione originale

- 1** Sollevare il pannello di allargamento e spingerlo dritto fino a che rientra completamente.
- 2** Assicurarsi che l'indicatore WIDE scompaia dal display.

---

## Se il pannello di allargamento si stacca

- 1** Inserire una sporgenza del pannello di allargamento nel foro sull'unità tenendo la superficie irregolare del pannello di allargamento rivolta in alto.
- 2** Inserire l'altra sporgenza del pannello di allargamento nell'altro foro sull'unità.



---

# Modo salvaenergia

Quando non c'è alcuna comunicazione con la fotocamera digitale, questa unità passa automaticamente al modo salvaenergia dopo 1 minuto, anche se POWER di questa unità è regolato su "ON".

Il display visualizza .

A questo punto non è possibile caricare le pile e eseguire alcuna operazione con i tasti.

- Quando non si usa l'unità per un lungo periodo, regolare l'interruttore POWER su OFF.

## Riavvio

L'unità si riavvia se si preme di nuovo l'interruttore POWER (ON → OFF → ON) o se si accende la fotocamera digitale.

# Flash di prova

## Flash a controllo manuale tramite pressione del tasto di flash di prova

Il procedimento varia a seconda del modo flash di questa unità.

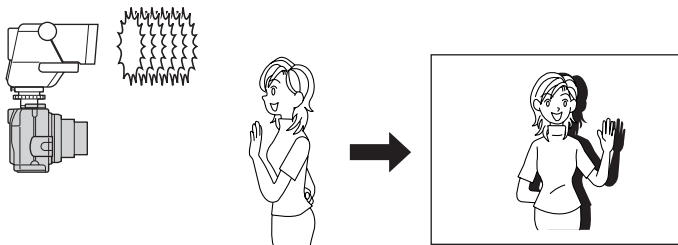
Il flash di prova può essere usato in tutti i modi mentre la spia READY è illuminata.

- Azionare il flash con un'intensità luminosa specifica (numero guida equivalente a 11) quando si usa ,  o solo questa unità.
- Quando si usa  Attiva il flash con l'intensità luminosa determinata dall'utilizzatore.

# Flash modello

Prima di scattare una foto è possibile eseguire un lampeggiamento preliminare per verificare le ombre sul soggetto.

Dopo aver verificato che la spia READY sia illuminata, premere il tasto di flash modello e il flash si illumina per circa 2 secondi costantemente.



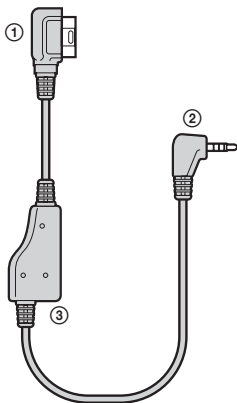
## **Nota**

Usando il flash modello è possibile verificare la direzione e l'area delle ombre, ma la profondità delle ombre sarà diversa dalla fotografia effettiva. In luoghi luminosi o in esterni non è possibile verificare le ombre.

---

## Cavo di collegamento

Se la fotocamera digitale non è compatibile con l'attacco accessorio avanzato, collegare il cavo di collegamento alla fotocamera digitale.



### Metodo di collegamento

Collegare ① al terminale per cavo di collegamento di questa unità.

Collegare ② al terminale ACC della fotocamera digitale.

③ può essere collegato ad un treppiede con telecomando.

### **Nota**

La rimozione o l'applicazione di questa unità ad una fotocamera digitale nello stato di accensione o lo scollegamento del cavo di collegamento nello stato di accensione, può causare azionamenti erranei del flash.

---

## Retroilluminazione

La retroilluminazione del pannello LCD può essere attivata dall'utilizzatore.

- ① Può essere attivata premendo il tasto di retroilluminazione. (Colore: ambra)
- ② La retroilluminazione si spegne 10 dieci secondi dopo che è stata attivata.
- ③ Se si premono altri tasti durante l'illuminazione, la durata viene estesa di 10 secondi.

# Soluzione di problemi

| Sintomo                | Rimedio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il flash non funziona. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che l'unità sia inserita correttamente nell'attacco accessorio avanzato o che il cavo di collegamento sia applicato correttamente a questa unità quando si usa il cavo di collegamento.</li><li>• Verificare che l'interruttore POWER di questa unità sia regolato su "ON".</li><li>• Se la spia READY non è illuminata (arancione), controllare di nuovo la spia READY in questo manuale di istruzioni.</li><li>• Il flash non si attiva se il soggetto è luminoso quando la fotocamera digitale è nel modo AUTO (nessuna indicazione). Per azionare forzatamente il flash quando il soggetto è luminoso, premere il tasto di flash sulla fotocamera digitale.</li><li>• Assicurarsi che "Hot Shoe" sia regolato su [OFF] sulla fotocamera digitale. (p. 15)</li><li>• A seconda della posizione di modo della fotocamera digitale, il flash non si attiva. Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni per l'uso della fotocamera digitale.</li></ul> |

# Caratteristiche tecniche

Numero guida Equivalente a 32

\*ISO. 100. m

| Intensità luce | Conversione in fotocamera da 35 mm | Conversione in fotocamera da 28 mm (usando il pannello di allargamento) |
|----------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| 1/1            | 32                                 | 22                                                                      |
| 1/2            | 22                                 | 16                                                                      |
| 1/4            | 16                                 | 11                                                                      |
| 1/8            | 11                                 | 8                                                                       |
| 1/16           | 8                                  | 6                                                                       |
| 1/32           | 6                                  | 4                                                                       |

Distanza efficace nel modo automatico

\*ISO. 100. m

| Raggio del flash automatico | Conversione in fotocamera da 35 mm |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1,4                         | 2,0 m ~ 22,8 m                     |
| 2,0                         | 1,0 m ~ 16,0 m                     |
| 2,8                         | 1,0 m ~ 11,4 m                     |
| 4,0                         | 1,0 m ~ 8,0 m                      |
| 5,6                         | 1,0 m ~ 5,7 m                      |
| 8,0                         | 1,0 m ~ 4,0 m                      |
| 11,0                        | 1,0 m ~ 2,9 m                      |
| 16,0                        | 1,0 m ~ 2,0 m                      |

Alimentazione

Distanza consigliata

Numero di lampeggiamenti

Dimensioni

6 V CC, 4 pile alcaline formato AA

Da 1 a 16 m (F2)

150 volte (usando pile nuove a 20°C)

Circa 77 × 91 × 99 mm

(l/a/p)

(le sporgenze non sono incluse nelle dimensioni)

Massa

Accessorio in dotazione

Circa 260 g

Adattatore per attacco (1)

Cavo di collegamento (1)

Borsa (1)

Istruzioni per l'uso (1)

Il disegno e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**Português**

## **ADVERTÊNCIA**

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

# Índice

|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| Características .....                                 | 4  |
| Avisos .....                                          | 5  |
| Limpeza .....                                         | 5  |
| Identificação das partes .....                        | 6  |
| Nomes de funções das partes .....                     | 7  |
| Painel do mostrador .....                             | 8  |
| Instalação de pilhas .....                            | 9  |
| Fechamento da tampa do compartimento de pilhas .....  | 10 |
| Montagem do flash .....                               | 11 |
| Utilização do flash .....                             | 14 |
| Significado dos estados da lâmpada READY .....        | 19 |
| Fotografia com lampejo de resalto .....               | 20 |
| Montagem do painel grande .....                       | 22 |
| Retorno do painel grande à sua posição original ..... | 23 |
| Se o painel grande estiver solto .....                | 23 |
| Modo de poupança de energia .....                     | 24 |
| Lampejo-teste .....                                   | 25 |
| Lampejo de modelismo .....                            | 26 |
| Cabo de ligação .....                                 | 27 |
| Contraluz .....                                       | 27 |
| Guia para Solução de Problemas .....                  | 28 |
| Especificações .....                                  | 29 |

---

## Características

- Este aparelho destina-se exclusivamente à utilização com câmaras estáticas digitais, por meio de uma base para acessórios avançada ou um terminal ACC feito pela SONY.
  - Através da sua função de prelampejo, é possível tirar fotografias flash com a exposição correcta.\*
  - Com a sua função de iluminador AF, a focagem automática funciona, mesmo em locais escuros.\*
- \* Existem alguns tipos de câmaras estáticas digitais com as quais este flash não pode ser utilizado.

---

## Avisos

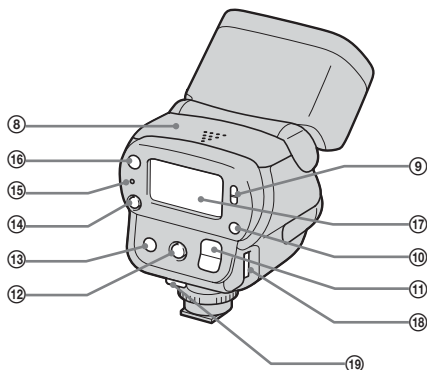
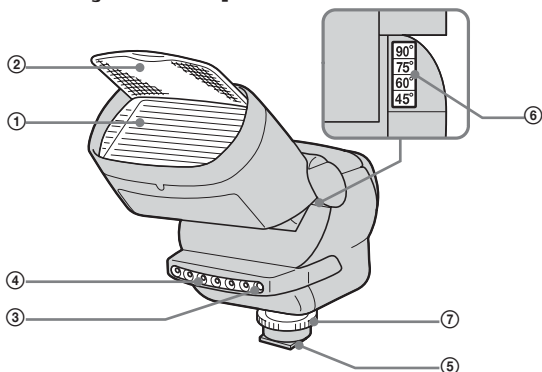
- O flash não pode ser utilizado em videocâmaras.
- A remoção ou a acoplagem deste aparelho numa câmara estática digital quando a alimentação estiver activada (ON), ou o desligamento do cabo de ligação quando a alimentação estiver activada (ON), pode causar o disparo do flash erroneamente.
- Quando o flash for utilizado sob condições de baixa temperatura, o desempenho das pilhas será reduzido. Por exemplo, o número de lampejos torna-se menor do que sob a temperatura ambiente (cerca de 20°C) e o tempo de recarga torna-se mais longo. Nós recomendamos preparar novas pilhas. Note, porém, que mesmo pilhas cujo desempenho tenha caído devido a baixas temperaturas são restauradas quando retornadas à temperatura ambiente.
- Não deixe nem armazene o flash sob temperaturas que excedam 40°C. Se o fizer, poderá afectar adversamente a estrutura interna do flash de vídeo.  
(Em particular, tome cuidado para não deixar o flash no interior de automóveis durante o verão.)
- A placa de identificação está localizada na base externa do aparelho.

---

## Limpeza

Remova este aparelho da câmara estática digital. Limpe o flash com um pano macio e seco. Em caso de manchas resistentes, utilize um pano levemente humedecido com uma solução de detergente suave e, então, limpe o aparelho com um pano macio e seco. Nunca utilize solventes fortes, tais como diluentes ou benzina, pois estes podem avariar a superfície de acabamento.

# Identificação das partes



- ① Secção de lampejo
- ② Painel grande
- ③ Medidor de exposição à luz
- ④ Iluminador AF
- ⑤ Base para acessórios avançada
- ⑥ Indicador do ângulo do lampejo de ressaltos
- ⑦ Botão rotativo
- ⑧ Tampa do compartimento de pilhas
- ⑨ Interruptor POWER de alimentação

- ⑩ Tecla de modo
- ⑪ Tecla de alteração da intensidade luminosa
- ⑫ Tecla do lampejo de modelismo
- ⑬ Tecla de contraluz
- ⑭ Tecla de lampejo-teste
- ⑮ Lâmpada READY de prontidão
- ⑯ Tecla de alteração do iluminador AF
- ⑰ Painel do mostrador
- ⑱ Terminal do cabo de ligação
- ⑲ Braçadeira de cabo

# Nomes de funções das partes

## Tecla de alteração do iluminador AF

pág. 17

Esta tecla ajusta a quantidade da iluminação AF, e cada pressionamento da tecla muda a indicação na ordem a seguir.

→ AF  $\frac{1}{20N}$  → AF  $\frac{1}{20N}$  HIGH  
→ Nenhuma indicação

## Lâmpada READY

pág. 19

Esta lâmpada acende-se quando a recarga do flash está concluída.

## Tecla de lampejo-teste

pág. 25

O lampejo dispara quando esta tecla é premida.

## Tecla de contraluz

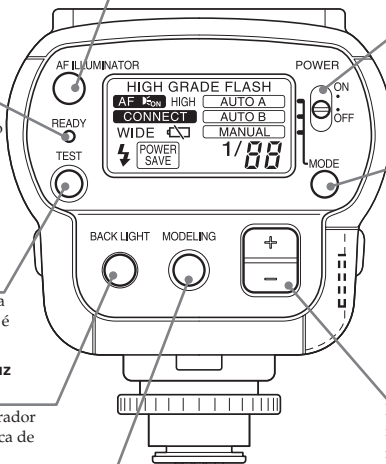
pág. 27

O painel do mostrador acende-se por cerca de 10 segundos.

## Tecla do lampejo de modelismo

pág. 26

Quando premida, a luz de modelismo acende-se.



## Interruptor POWER

O interruptor de alimentação (ON/OFF)

## Tecla de modo

pág. 15

As 3 posições

AUTO A  
AUTO B  
MANUAL  
podem ser seleccionadas.

## Definição da intensidade de luz

pág. 16

Para a definição da intensidade da luz no modo **MANUAL**. Carregue em **+** ou **-** para seleccionar **1/32**, **1/16**, **1/8**, **1/4**, **1/2** ou **1/1**.

# Painel do mostrador

## Indicador do iluminador AF

Iluminador AF

## Indicador de confirmação da comunicação

Mostra quando a comunicação normal é estabelecida com a câmara estática digital.

## Indicador do painel grande

Acende-se quando o painel grande está em utilização.

## Indicador de lampejo

Exibido quando o lampejo é disparado.

## Indicador de advertência sobre carga da pilha

Mostrado quando a carga da pilha está baixa.

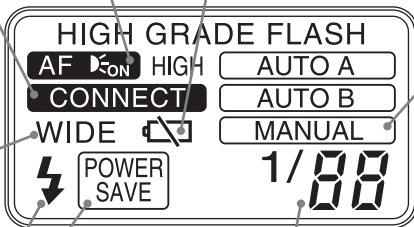
## Indicador de modo

Indica comutação entre

AUTO A

AUTO B

MANUAL



## Indicador de poupança de energia

Exibido durante o modo de economia de alimentação.

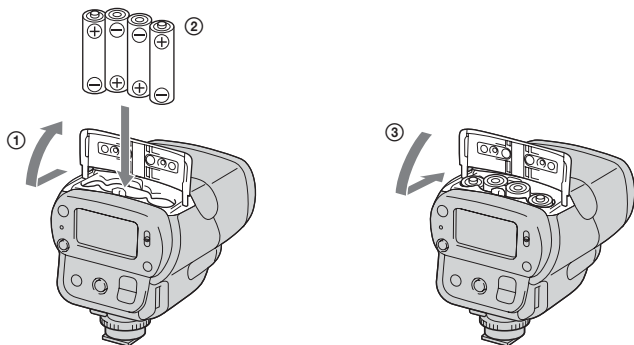
## Indicador da intensidade luminosa

Mostra a intensidade da luz durante o modo **MANUAL**.

# Instalação de pilhas

Utilize quatro pilhas secas alcalinas AA.

- 1** Deslize a tampa do compartimento de pilhas para abri-la.
- 2** Insira as quatro pilhas com os pólos orientados de acordo com as marcas no interior do compartimento de pilhas.
- 3** Deslize de volta a tampa do compartimento de pilhas para fechá-la.



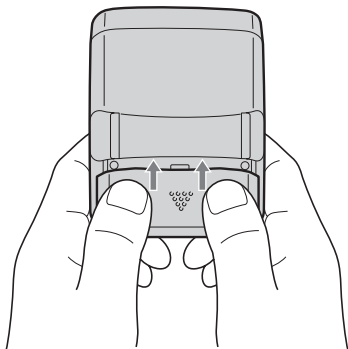
## Notas

- Certifique-se de utilizar quatro pilhas do mesmo tipo.
- Certifique-se de confirmar a orientação dos pólos  $\oplus$  e  $\ominus$  das pilhas. A inserção das pilhas com os seus pólos na direcção errada pode causar vazamentos ou rupturas.

---

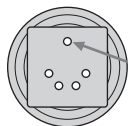
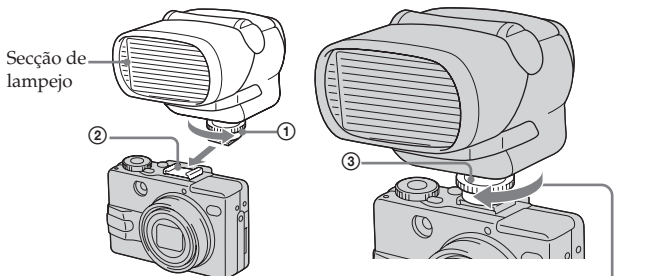
## Fechamento da tampa do compartimento de pilhas

Empurre ambos os lados da tampa do compartimento de pilhas, conforme a ilustração, deslizando a tampa para fechá-la. Isto encaixará a tampa do compartimento de pilhas firmemente.



# Montagem do flash

- 1** Quando for utilizar uma câmara estática digital compatível com a base para acessórios avançada

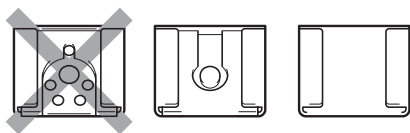


**Nome do pino**  
Pino de travamento

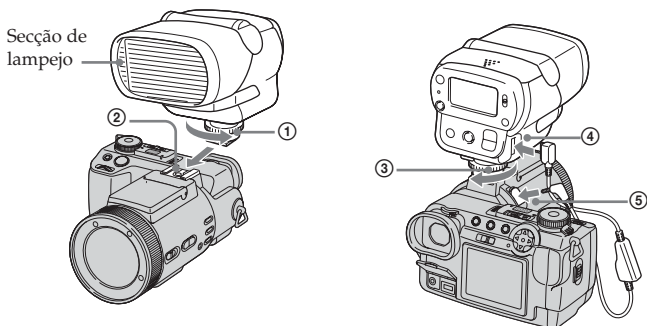
- ① Gire o botão rotativo na direcção indicada pela seta para afrouxá-lo.  
\* Levante completamente o pino de travamento.
- ② Insira este aparelho na base para acessórios em direcção à frente, com a secção de lampejo voltada para frente.  
\* Certifique-se de que o interruptor POWER esteja desactivado (OFF) quando da inserção.
- ③ Gire o botão rotativo na direcção indicada pela seta para apertá-lo.  
\* Abaixar o pino de travamento totalmente. Se o mesmo não for totalmente abaixado, este aparelho poderá cair.  
\* Quando acoplar ou remover este aparelho da câmara estática digital, desapele completamente o botão rotativo e levante completamente o pino de bloqueio.

## Montagem do flash (continuação)

### 2 Quando for utilizar uma câmara estática digital não compatível com a base para acessórios avançada



\* Ligue este aparelho à câmara estática digital com o cabo de ligação fornecido.



- ① Gire o botão rotativo na direcção indicada pela seta para afrouxá-lo.
- ② Insira este aparelho na base para acessórios em direcção à frente, com a secção de lampejo voltada para frente.
- ③ Gire o botão rotativo na direcção indicada pela seta para apertá-lo.
- ④ Ligue o cabo de ligação ao terminal para cabo de ligação deste aparelho.
- ⑤ Ligue o cabo de ligação ao terminal ACC da câmara estática digital.

\* Dependendo da câmara estática digital em utilização, fixe o cabo de ligação pressionando-o contra a braçadeira de cabo.

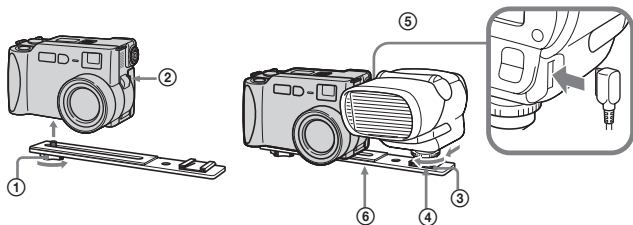
#### **Nota**

A remoção ou a acoplagem deste aparelho a uma câmara estática digital quando a alimentação estiver activada (ON), ou o desligamento do cabo de ligação quando a alimentação estiver activada (ON), pode causar o disparo do flash erroneamente.

### 3 Quando for utilizar uma câmara estática digital sem base para acessórios



- \* Utilize o cabo de ligação fornecido.
- \* Utilize o adaptador de base para acessórios fornecido.



- Para utilizar o adaptador de base para acessórios fornecido, fixe-o ao orifício para parafuso de tripé da câmara estática digital.
  - ① Gire na direcção indicada pela seta para apertar suavemente.
- Encaixe este aparelho no adaptador de base.
  - ② Insira o cabo de ligação no terminal CCA e no terminal ⚡ da câmara estática digital.
  - ③ Com a secção de lampejo voltada para frente, encaixe este aparelho no adaptador de base para acessórios.

A base para acessórios pode ser rodada.
  - ④ Gire o botão rotativo na direcção indicada pela seta para apertá-lo.
  - ⑤ Ligue o cabo de ligação ao terminal para cabo de ligação deste aparelho.
  - ⑥ Encaixe o adaptador de base para acessórios na câmara estática digital e aperte firmemente na direcção indicada pela seta.

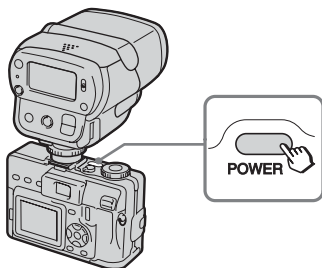
#### **Nota**

A remoção ou a acoplagem deste aparelho a uma câmara estática digital quando a alimentação estiver activada (ON), ou o desligamento do cabo de ligação quando a alimentação estiver activada (ON), pode causar o disparo do flash erroneamente.

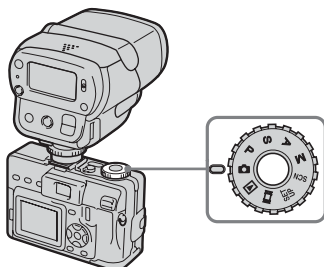
# Utilização do flash

Esta câmara estática digital com uma base para acessórios avançada é aqui utilizada para fins ilustrativos. Consulte o manual de instruções da câmara estática digital acerca de cada operação detalhada.

- 1** Prima o interruptor POWER na câmara estática digital para activar a alimentação ("ON").



- 2** Ajuste o controlo de modo da câmara estática digital a "📷", "P", "S", "A", "M" ou "SCN".



### 3 Prima o botão de controlo na câmara estática digital para escolher “Flash mode”.

Cada pressionamento nesta tecla mudará a indicação na seguinte ordem:

Nenhuma indicação (AUTO) → Flash forçado (⚡) → Sincro Lenta (⚡SL) → Sem flash (☹)

\* Certifique-se de que “Hot Shoe” esteja ajustado a [OFF] nos parâmetros “SET UP” de configuração.

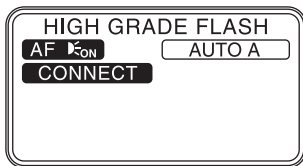
### 4 Deslize o interruptor POWER deste aparelho até “ON”.

- O flash começa a ser carregado e a lâmpada READY e a lâmpada ⚡ / CHG na câmara estática digital começa a lampear (alaranjado).
- Quando o flash estiver pronto para disparar, a lâmpada READY deste aparelho irá acender-se (alaranjado).  
Quando o carregamento estiver terminado, a lâmpada ⚡ / CHG na câmara estática digital irá apagar-se.
- Quando as pilhas estiverem esgotadas, levar-se-á mais tempo para carregar este aparelho.

### 5 O modo do flash da câmara estática digital compatível com a base para acessórios avançada pode ser alterado na seguinte sequência pela tecla de modo deste aparelho.

/  /

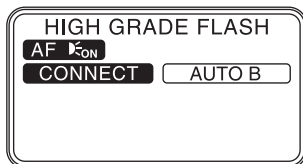
Fotografia no modo



Este aparelho executa um prelampejo, a câmara estática digital calcula a intensidade luminosa ideal e faz o flash lampear.

## Utilização do flash (continuação)

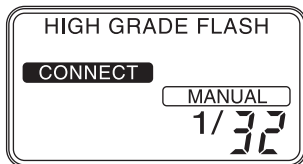
Fotografia no modo



Este aparelho ajusta automaticamente a intensidade da luz e dispara com a intensidade luminosa ideal.

Fotografia no modo

Neste modo, o utilizador pode definir a intensidade luminosa. A intensidade luminosa pode ser seleccionada por meio da "light intensity change button" (tecla de alteração da intensidade luminosa) deste aparelho, através do procedimento a seguir.



| 1/1       | 1/2       | 1/4       | 1/8      | 1/16    | 1/32    |
|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|
| GN32 (22) | GN22 (16) | GN16 (11) | GN11 (8) | GN8 (6) | GN6 (4) |

\* Valores entre parênteses ( ) aplicam-se quando se utiliza o painel grande

### • Para obter a distância da tomada fotográfica

- ① Prima a tecla de modo e seleccione .
- ② Ajuste a cifra-guia alterando a intensidade da luz.
- ③ A distância é obtida a partir da abertura (valor F) da câmara estática digital (utilização no modo manual).

Distância = Cifra-guia ÷ Abertura (F)

• **Para obter a cifra-guia**

- ① Prima a tecla de modo e seleccione **MANUAL**.
- ② Ajuste a abertura na câmara estática digital.
- ③ A partir da fórmula para distância e abertura, obtenha a cifra-guia óptima e seleccione-a com a tecla de alteração da intensidade luminosa.

$$\text{Cifra-guia} = \text{Ajuste da abertura (F)} \times \text{Distância}$$

Quanto às cifras-guia, consulte “Especificações”. (pág. 29)

**Nota**

Não feche o medidor de exposição à luz, do contrário, a intensidade luminosa ideal não será obtida.

## 6 Iluminador AF

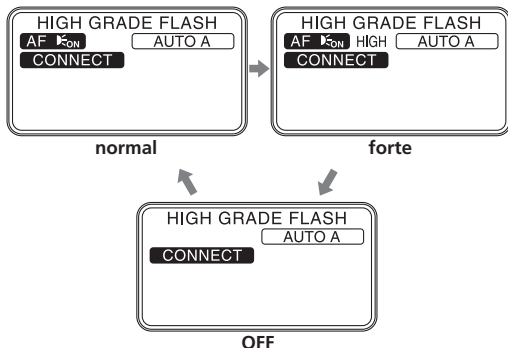
**Nota**

Não traga o iluminador AF acerca dos olhos de uma pessoa e dispare o flash.

**Para seleccionar o iluminador AF**

Se a câmara estática digital for compatível com um iluminador AF externo, então **AF** **ON** será exibido.

- O utilizador pode seleccionar “normal”, “forte” e “OFF”





---

# **Significado dos estados da lâmpada READY**

## **Quando se acende (em alaranjado)**

O flash está pronto para disparar.

## **Quando cintila (em alaranjado)**

O flash está em recarga. Não é possível dispará-lo.

## **Quando cintila (em vermelho)**

As pilhas estão esgotadas.

Substitua por novas pilhas.

(A recarga leva mais tempo se o flash não foi utilizado por um longo tempo.)

## **Quando READY não se acende**

O disparo do flash está proibido.

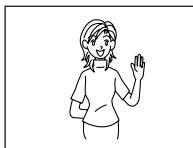
(Quando a câmara estática digital exceptua o modo de tomada fotográfica.)

# Fotografia com lampejo de ressaltó

Possibilita realizar tomadas fotográficas em todos os modos do flash.

Se houver uma parede ou objecto similar atrás do motivo, dispare o flash com a secção de lampejo apontada para um tecto ou parede branca para iluminar o motivo usando luz reflectida. Visto que a luz reflectida se espalha no e ao redor do motivo sobre uma área ampla para iluminar o motivo, pode-se criar imagens mais suaves com poucas sombras sobre o motivo e a parede.

**Lampejo de ressaltó  
activado**

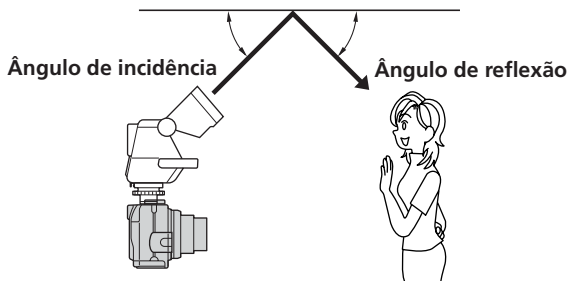


**Lampejo de ressaltó  
desactivado**



- 1 Decida qual deve ser o ângulo da secção de lampejo para que o ângulo de incidência e o ângulo de reflexão sobre a superfície de reflexão sejam iguais.**

A distância da tomada fotográfica significa a distância total obtida pela adição da distância da secção de lampejo até a superfície de reflexão à distância da superfície de reflexão até o motivo.



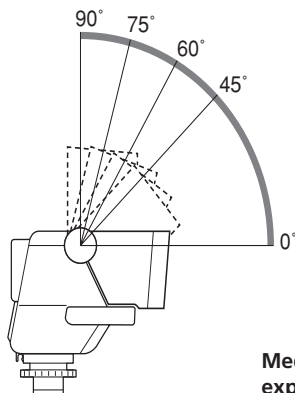
## 2 Prima a tecla do obturador na câmara estática digital.

### ■Notas

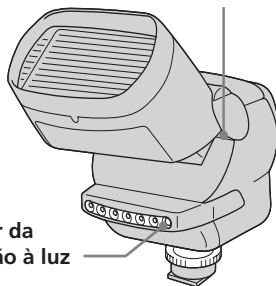
- Um pequeno ângulo do lampejo de ressalto faz com que a luz incida directamente no motivo junto com a luz reflectida, resultando em uma iluminação desigual.
- Escolha uma superfície de reflexão que seja aproximadamente branca com alta reflectância. Não se pode obter uma coloração correcta com superfícies reflectoras que não sejam de cor branca. Além disso, um índice de baixa reflectância encurtará a distância da tomada fotográfica.

### Ângulo de rotação da secção de lampejo

A secção de lampejo gira de 0° na direcção para baixo até 90° na direcção para cima. Utilize a secção de lampejo nas posições fixas de 45°, 60°, 75° e 90° na direcção para cima.



Indicador do  
ângulo do  
lampejo  
de ressalto



Medidor da  
exposição à luz

### ■Notas

- Durante a tomada fotográfica, não cubra o sensor de medição no flash com os seus dedos, por exemplo. Não é possível obter a intensidade luminosa apropriada.
- Quando utilizar **AUTO A**, a indicação **AUTO A** estará a piscar. Pode não ser possível obter luz suficiente com **AUTO A**. Em tal caso, utilize **AUTO B** ou **MANUAL**.
- Tome o cuidado de não prender seu dedo quando for alterar o ângulo da secção de lampejo.

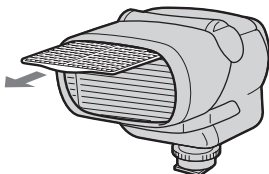
# Montagem do painel grande

Utilize o painel grande quando a objectiva conversora grande angular for utilizada.

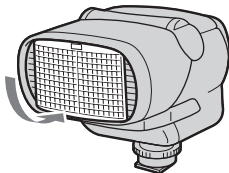
O painel grande amplia o ângulo de iluminação do flash.

(A intensidade luminosa máxima cai quando o painel grande está montado.)

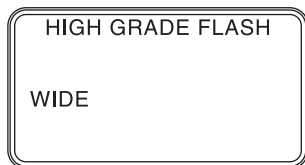
- 1 Exteriorize gentilmente o painel grande.**



- 2 Puxe o painel grande para baixo em direcção ao lado da secção de lampejo e, então, carregue gentilmente no painel grande até que se encaixe.**



- 3 Certifique-se de que o indicador WIDE esteja exibido no painel do mostrador.**



---

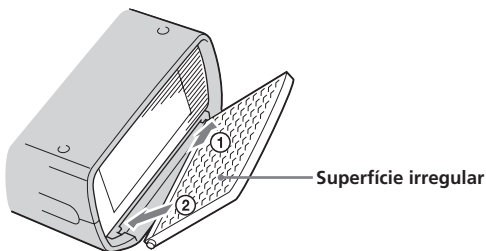
## Retorno do painel grande à sua posição original

- 1** Levante o painel grande e, então, empurre-o directamente na ponta.
- 2** Certifique-se de que o indicador WIDE apagou-se do painel do mostrador.

---

## Se o painel grande estiver solto

- 1** Insira uma saliência do painel grande dentro do orifício no aparelho com a superfície irregular do painel grande voltada para cima.
- 2** Encaixe a outra saliência do painel grande no outro orifício do aparelho.



# Modo de poupança de energia

Quando não houver comunicação com a câmara estática digital, este aparelho entrará automaticamente no modo de poupança de energia após 1 minuto, mesmo que POWER deste aparelho esteja activado ("ON").

O painel do mostrador irá exibir .

Nesta circunstância, não é possível recarregar a bateria nem executar operações com as teclas.

- Regule o interruptor POWER a OFF, quando este aparelho não for utilizado por um intervalo de tempo prolongado.

## Reinicialização

Para reinicializar o aparelho, prima o interruptor POWER novamente (ON → OFF → ON) ou accione a alimentação da câmara estática digital.

---

# Lampejo-teste

## Flash operado manualmente ao carregar na tecla de lampejo-teste

O procedimento varia de acordo com o modo do flash neste aparelho.

O lampejo-teste pode ser utilizado em todos os modos enquanto a lâmpada READY estiver iluminada.

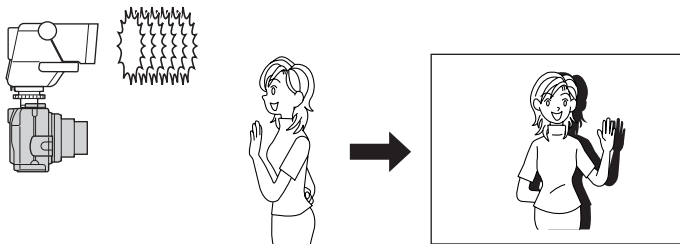
- Dispare o flash com uma intensidade luminosa específica (Número guia equivalente a 11), quando utilizar  ,  ou somente este aparelho.
- Quando utilizar

O flash será operado com uma intensidade luminosa determinada pelo utilizador.

# Lampejo de modelismo

Antes de realizar uma tomada fotográfica, é possível executar um prelampejo para confirmar as sombras do motivo.

Após confirmar que a lâmpada READY está acesa, carregue na tecla de flash padrão e o flash acender-se-á continuamente por aproximadamente 2 segundos.

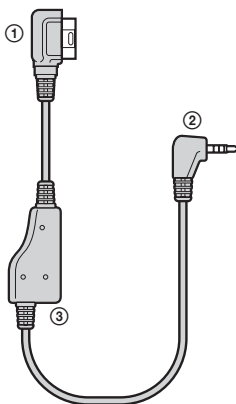


## **Nota**

A utilização do lampejo de modelismo permite a confirmação da direcção e da área das sombras, porém a profundidade das sombras será diferente da fotografia real. Em locais claros ou em exteriores, as sombras não poderão ser confirmadas.

## Cabo de ligação

Quando a câmara estática digital não for compatível com a base para acessórios avançada, ligue o cabo de ligação à câmara estática digital.



### Método de ligação

Ligue ① ao terminal para cabo de ligação deste aparelho.

Ligue ② ao terminal ACC da câmara estática digital.

③ pode ser ligado a um tripé de comando à distância.

### Nota

A remoção ou a acoplagem deste aparelho a uma câmara estática digital quando a alimentação estiver activada (ON), ou o desligamento do cabo de ligação quando a alimentação estiver activada (ON), pode causar o disparo do flash erroneamente.

## Contraluz

A contraluz do visor LCD pode ser acesa por operação determinada pelo utilizador.

- ① A contraluz pode ser acesa pela operação da tecla de contraluz do utilizador. (cor: âmbar)
- ② A contraluz apaga-se cerca de 10 segundos após ter-se acendido.
- ③ Se outras operações de tecla forem executadas enquanto acesa, a contraluz estende-se por 10 segundos.

# Guia para Solução de Problemas

| Sintoma               | Remédio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O flash não funciona. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que este aparelho esteja adequadamente inserido na base para acessórios avançada e que o cabo de ligação esteja adequadamente ligado neste aparelho quando estiver a utilizar o cabo de ligação.</li><li>• Certifique-se de que o interruptor POWER deste aparelho esteja activado (“ON”).</li><li>• Se a lâmpada READY não estiver acesa (em alaranjado), verifique a lâmpada READY novamente neste manual de instruções.</li><li>• O flash não dispara quando o motivo aparece iluminado com a câmara estática digital no modo AUTO (nenhuma indicação). Para disparar forçosamente o flash quando o motivo estiver claro, prima a tecla de flash na câmara estática digital.</li><li>• Certifique-se de que “Hot Shoe” esteja ajustado a [OFF] na câmara estática digital. (pág. 15)</li><li>• Dependendo da posição do modo na câmara estática digital, o flash não será disparado. Quanto aos pormenores, consulte novamente o manual de instruções da sua câmara estática digital.</li></ul> |

# Especificações

Cifra-guia equivalente a 32

\*ISO. 100. m

| Intensidade luminosa | Conversão de câmara de 35 mm | Conversão de câmara de 28 mm (com o painel grande) |
|----------------------|------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1/1                  | 32                           | 22                                                 |
| 1/2                  | 22                           | 16                                                 |
| 1/4                  | 16                           | 11                                                 |
| 1/8                  | 11                           | 8                                                  |
| 1/16                 | 8                            | 6                                                  |
| 1/32                 | 6                            | 4                                                  |

Distância efectiva automática

\*ISO. 100. m

| Gama do flash automático | Conversão de câmara de 35 mm |
|--------------------------|------------------------------|
| 1,4                      | 2,0 m ~ 22,8 m               |
| 2,0                      | 1,0 m ~ 16,0 m               |
| 2,8                      | 1,0 m ~ 11,4 m               |
| 4,0                      | 1,0 m ~ 8,0 m                |
| 5,6                      | 1,0 m ~ 5,7 m                |
| 8,0                      | 1,0 m ~ 4,0 m                |
| 11,0                     | 1,0 m ~ 2,9 m                |
| 16,0                     | 1,0 m ~ 2,0 m                |

Requisitos de alimentação

Distância recomendada

Número de lampejos

Dimensões

Peso

Acessórios fornecidos

6 V CC, pilhas alcalinas AA × 4

1 a 16 m (F2)

150 vezes (com uma pilha nova a 20°C)

Cerca de 77 × 91 × 99 mm (l/a/p)

(Partes salientes não estão incluídas nas dimensões)

Cerca de 260 g

Adaptador de base (1)

Cabo de ligação (1)

Bolsa (1)

Manual de instruções (1)

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

**Русский**

## **ВНИМАНИЕ**

Для предотвращения пожара или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Изготовитель: Сони Корпорейшн  
Адрес: 1-7-1 Конан,  
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония  
Страна-производитель: Япония

# Содержание

|                                                              |    |
|--------------------------------------------------------------|----|
| Особенности .....                                            | 4  |
| Предосторожности .....                                       | 5  |
| Правила очистки .....                                        | 5  |
| Составные части и детали .....                               | 6  |
| Наименование и функция части и деталей .....                 | 7  |
| Панель дисплея .....                                         | 8  |
| Загрузка батареек .....                                      | 9  |
| Закрытие батарейной крышки .....                             | 10 |
| Установка лампы-вспышки .....                                | 11 |
| Использование лампы-вспышки .....                            | 14 |
| Что означает горение лампочки READY .....                    | 19 |
| Фотосъемка с отраженным светом вспышки .....                 | 20 |
| Установка широкоугольной панели .....                        | 22 |
| Возврат широкоугольной панели к ее исходному положению ..... | 23 |
| Если снята широкоугольная панель .....                       | 23 |
| Режим энергосбережения .....                                 | 24 |
| Тестовая вспышка .....                                       | 25 |
| Моделирующая вспышка .....                                   | 26 |
| Соединительный шнур .....                                    | 27 |
| Заднее освещение .....                                       | 27 |
| Неполадки и их устранение .....                              | 28 |
| Технические характеристики .....                             | 29 |

---

## Особенности

- Настоящий аппарат применяется исключительно для выпускаемой фирмой SONY цифровой фотокамеры. снабженной дополнительными принадлежностями, подушкой и выводом АСС.
- С помощью функции пред-вспышки получают фотоснимки с правильным экспонированием.\*
- С помощью функции освещения AF обеспечивается автоматическая фокусировка даже в темном фоне.\*

\* Надо помнить, что настоящая лампа-вспышка не применима для некоторых типов цифровой фотокамеры.

---

## Предосторожности

- Лампа-вспышка не используется на камкодерах.
- Лампа-вспышка может срабатывать ошибочно в случае снятия этого аппарата с цифровой фотокамеры или установки лампы-вспышки на фотокамере при включенном электропитании, или в случае отсоединения соединительного шнура при включенном электропитании.
- При применении лампы-вспышки в условиях пониженной температуры окружающей среды снижается работоспособность батареек. Например, частота включений вспышки меньше, чем при комнатной температуре (около 20°C), при чем время зарядки увеличивается соответственно. Рекомендуется при этом подготовить новые батарейки. Надо помнить, что способность батареек, сниженная при пониженной температуре, восстанавливается с приведением их температуры в комнатную.
- Не допускается оставлять или хранить лампу-вспышку при температуре больше 40°C. Несоблюдение этого указания может оказывать отрицательное влияние на внутреннее устройство видеовспышки. (В частности, в летнее время надо быть осторожны, чтобы не оставлять лампу-вспышку в кабине автомобиля.)
- Фирменная табличка расположена в нижней части корпуса аппарата.

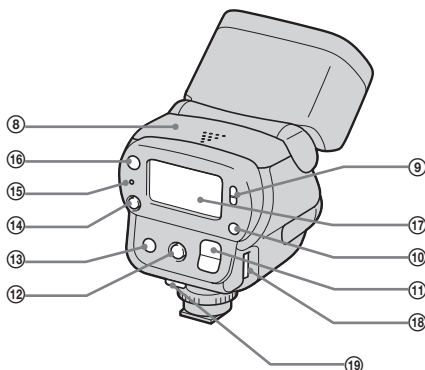
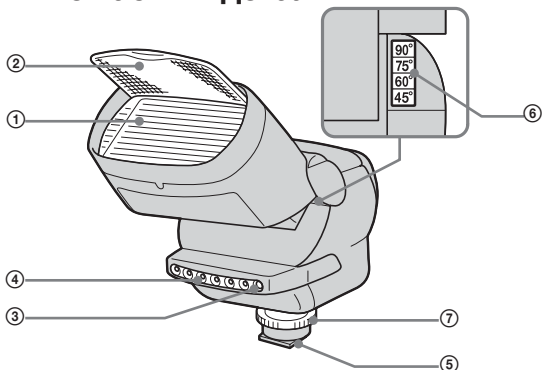
---

## Правила очистки

Для очистки аппарата надо снять его от цифровой фотокамеры и вытереть лампу-вспышку сухой чистой ветошью. Для устранения сильного загрязнения вытирают ее чистой ветошью, слегка смоченной нейтральным детергентным раствором, затем протереть ее сухой мягкой ветошью.

Для очистки не следует применять сильнодействующие растворители, такие как разбавитель или бензин, могущие повреждать отделочное покрытие аппарата.

## Составные части и детали



- ① Секция вспышки
- ② Широкоугольная панель
- ③ Экспонометр
- ④ Осветитель AF
- ⑤ Вспомогательная подушка
- ⑥ Индикатор угла отраженного света
- ⑦ Поворотная кнопка
- ⑧ Крышка для батареек
- ⑨ Выключатель питания POWER
- ⑩ Кнопка выбора режима

- ⑪ Кнопка переключения интенсивности света
- ⑫ Кнопка моделирования света
- ⑬ Кнопка заднего освещения
- ⑭ Кнопка тестовой вспышки
- ⑮ Лампочка READY
- ⑯ Кнопка переключения осветителя AF
- ⑰ Панель дисплея
- ⑱ Гнездо для подключения соединительного шнура
- ⑲ Фиксатор шнура

# Наименование и функция частей и деталей

## Кнопка переключения осветителя

AF **Стр. 17**

Кнопка служит для задания количества света AF. При каждом нажатии кнопки меняется индикация в следующей последовательности:

→ AF  ON → AF  ON HIGH  
→ Исчезание индикации

## Лампочка

READY **Стр. 19**

Лампочка готовности горит по окончании замены батареек.

## Кнопка тестовой вспышки

**Стр. 25**

Нажимом кнопки включается лампа-вспышка.

## Кнопка заднего освещения

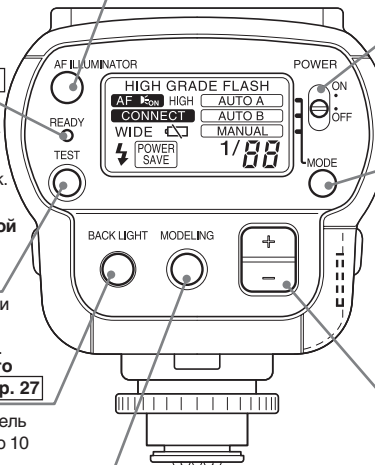
**Стр. 27**

Дисплейная панель светит примерно 10 секунд.

## Кнопка моделирования света

**Стр. 26**

Нажимом кнопки дается моделирующий свет.



## Выключатель питания POWER

Выключатель служит для включения/отключения питания (ON/OFF)

## Кнопка выбора режима работы **Стр. 15**

Кнопка служит для выбора одного из следующих режимов

- AUTO A
- AUTO B
- MANUAL

## Выбор интенсивности света **Стр. 16**

Для выбора интенсивности света в режиме

MANUAL нажмите кнопку **+** или **-** для выбора **1/32**, **1/16**, **1/8**, **1/4**, **1/2** или **1/1**.

# Панель дисплея

## Индикация осветителя AF

Осветитель AF

## Индикация подтверждения коммуникации

Индикация дается при установлении нормальной связи с цифровой фотокамерой.

## Широкоугольная панель

Индикация дается при работе в широкоугольном режиме.

## Индикация вспышки

Индикация дается при включении лампы-вспышки.

## Индикация о состоянии батареек

Индикация дается при понижении емкости батареек.

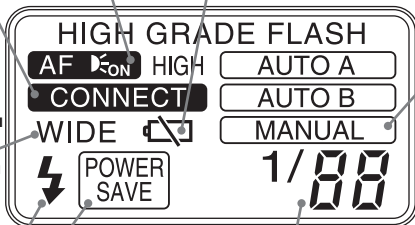
## Индикация режима

Индикация дается при переключении режимов:

AUTO A

AUTO B

MANUAL



## Индикация энергосбережения

Индикация дается при работе в режиме энергосбережения.

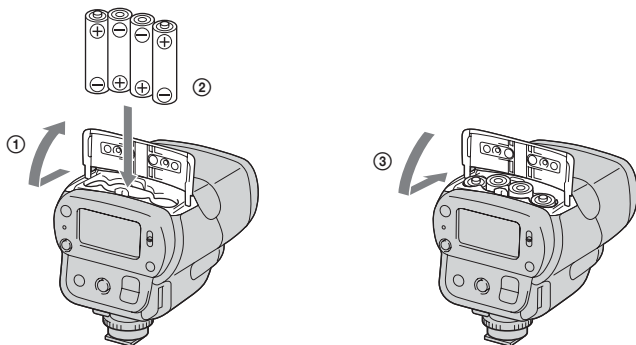
## Индикация интенсивности света

Интенсивность света показывается в режиме работы **MANUAL**.

# Загрузка батареек

Для питания аппарата используется четыре сухих щелочных элементов.

- 1** Откройте батарейную крышку, сдвигая ее.
- 2** Вставьте четыре батарейки в направлении, указанном внутри батарейного отсека.
- 3** Закройте батарейную крышку, сдвигая ее назад.

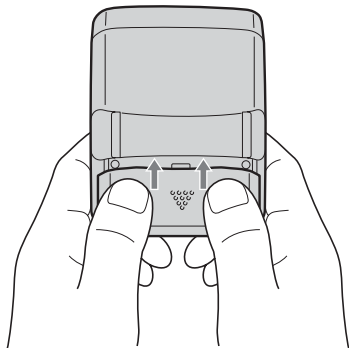


## Примечания

- Четыре батарейки должны быть одинакового типа.
- При вставке батареек нужно соблюдать правильную полярность их подключения  $\oplus$  и  $\ominus$ . Надо помнить, что неправильная полярность может вызывать утечку электролита или пробой батареек.

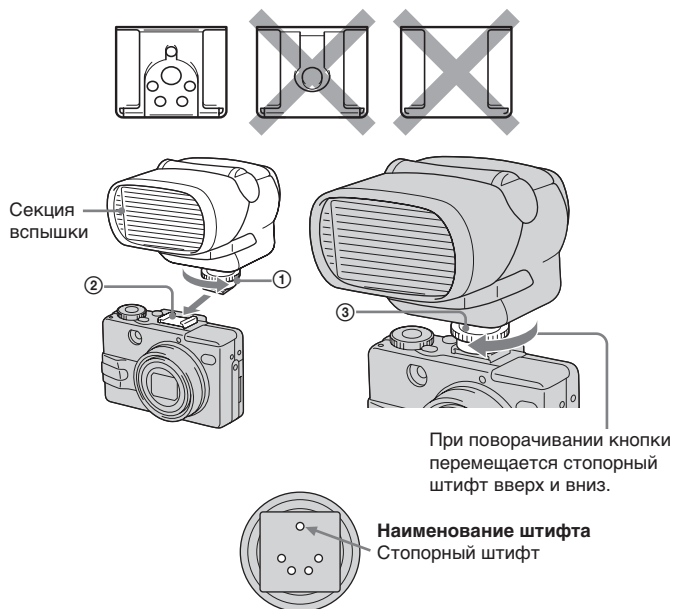
## Заккрытие батарейной крышки

Закройте батарейную крышку, нажимая и перемещая ее обеими большими пальцами, как показано на рисунке. Это позволяет закрыть батарейную крышку надежно.



# Установка лампы-вспышки

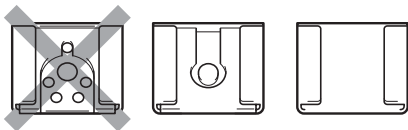
- 1** В случае цифровой фотокамеры, совместимой с вспомогательной подушкой



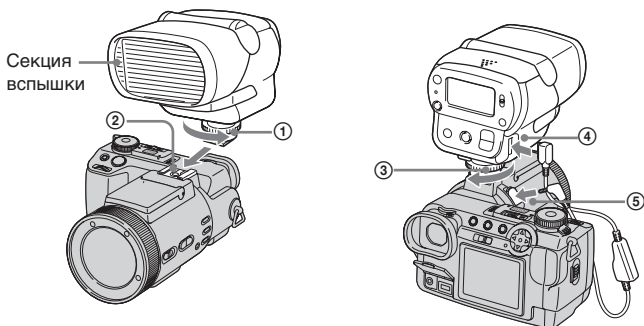
- ① Поверните кнопку в направлении стрелки для ослабления ее.
  - \* Подняте стопорный штифт полностью.
- ② Вставьте лампу-вспышку внутрь вспомогательной подушки в сторону фронта, секцией вспышки вперед.
  - \* При вставке надо убедиться, что выключатель питания POWER поставлен в OFF.
- ③ Поверните кнопку в направлении стрелки для подтягивания ее.
  - \* Опустите стопорный штифт полностью. Если штифт опущен не полностью, лампа-вспышка может спадать.
  - \* При прикреплении или удалении настоящего аппарата с цифровой фотокамеры надо ослабить поворотную ручку полностью и поднимать стопорный штифт полностью.

## Установка лампы-вспышки (Продолжение)

### 2 В случае цифровой фотокамеры, не совместимой с вспомогательной подушкой



\* Подключите лампу-вспышку к цифровой фотокамере с помощью поставляемого соединительного шнура.



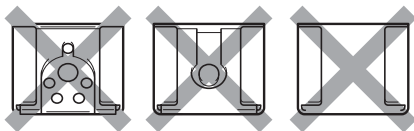
- ① Поверните кнопку в направлении стрелки для ослабления ее.
- ② Вставьте лампу-вспышку внутрь вспомогательной подушки в сторону фронта, секцией вспышки вперед.
- ③ Поверните кнопку в направлении стрелки для подтягивания ее.
- ④ Присоедините соединительный шнур к его гнезду лампы-вспышки.
- ⑤ Присоедините соединительный шнур к гнезду АСС цифровой фотокамеры.

\* Для некоторых цифровых фотокамер требуется закреплять соединительный шнур, зажимая его с помощью фиксатора шнура.

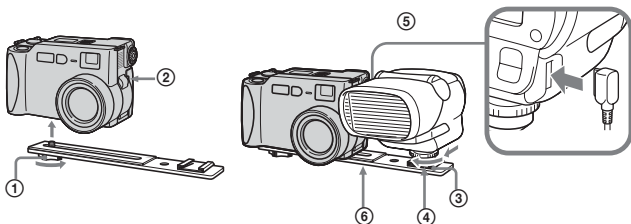
### Примечание

Вспышка может срабатывать ошибочно при снятии лампы-вспышки с цифровой камеры или установке на фотокамеру с выключенным выключателем питания ON, или отсоединении соединительного шнура с включенным выключателем питания ON.

### 3 В случае применения цифровой фотокамеры без вспомогательной подушки



- \* Примените поставляемый соединительный шнур.
- \* Примените поставляемый адаптер подушки.



- Для использования поставляемого адаптера подушки надо подключить адаптер в винтовое отверстие треноги цифровой фотокамеры.
  - ① Поверните в направлении стрелки для предварительного подтягивания.
- Прикрепите лампу-вспышку к адаптеру подушки.
  - ② Вставьте соединительный шнур в гнезда АСС и  $\frac{1}{4}$  цифровой фотокамеры.
  - ③ Размещая секцией вспышки вперед, надежно прикрепите лампу-вспышку к адаптеру подушки. Вспомогательная подушка может поворачиваться.
  - ④ Поверните кнопку в направлении стрелки для его подтягивания.
  - ⑤ Присоедините соединительный шнур к его гнезду у лампы-вспышки.
  - ⑥ Прикрепите адаптер подушки к цифровой фотокамере и крепко подтяните ① в направлении стрелки.

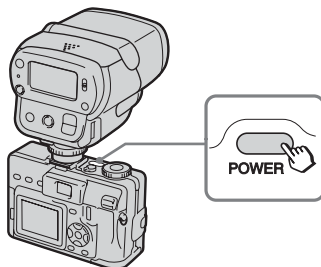
#### Примечание

Вспышка может срабатывать ошибочного при снятии лампы-вспышки с цифровой камеры или установке на фотокамеру с включенным выключателем питания ON, или отсоединении соединительного шнура с включенным выключателем питания ON.

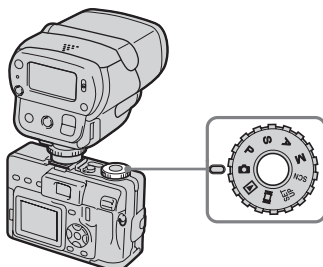
# Использование лампы-вспышки

Ниже иллюстрированы основные правила пользования лампой-вспышкой для цифровой фотокамеры с вспомогательной подушкой. Подробнее о пользовании цифровой фотокамерой см. отдельное руководство к ней.

- 1** Включите питание цифровой фотокамеры, поставив выключатель POWER в положение "ON".



- 2** Поверните ручку переключения режима работы цифровой фотокамеры в положение "☐", "P", "S", "A", "M" или "SCN".



### 3 Нажимая кнопку управления на цифровой фотокамере, выберите режим вспышки “Flash mode”.

Каждым нажимом кнопки меняется индикация в следующей последовательности:

Нет индикации (AUTO) → Усиленная вспышка (⚡) →

Медлен.синхр. (⚡SL) → Без вспышки (⊗)

\* При этом “Hot Shoe” следует перевести в [OFF] в уставках “SET UP”.

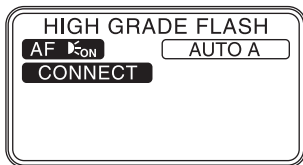
### 4 Переместите выключатель POWER на лампе-вспышке в положение “ON”.

- Вспышка начнет меняться, и лампочки READY и ⚡/CHG на цифровой фотокамере начнут мигать (оранжевым светом).
- Если лампа-вспышка находится в готовности, лампочка READY на лампе-вспышке загорается (оранжевым светом).  
По окончании зарядки, лампочка ⚡/CHG на цифровой фотокамере погасает.
- Если батарейки разряжены, требуется больше времени для зарядки лампы-вспышки.

### 5 Режим вспышки у цифровой фотокамеры, совместимой с вспомогательной подушкой, может меняться в следующей последовательности при нажатии кнопки выбора режима у лампы-вспышки.

AUTO A / AUTO B / MANUAL

AUTO A режим фотографирования

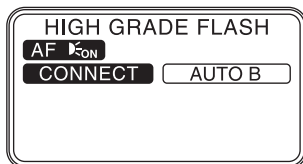


Настоящая лампа-вспышка выполняет пред-вспышку, а цифровая фотокамера подсчитывает оптимальную интенсивность света и на основе этого осуществляется оптимальная вспышка.

## Использование лампы-вспышки (Продолжение)

AUTO B

Режим фотографирования

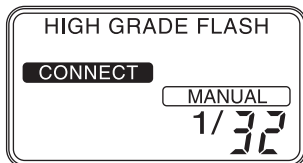


Настоящая лампа-вспышка позволяет автоматически регулировать интенсивность света и срабатывать с оптимальной величиной интенсивности.

MANUAL

Режим фотографирования

В этом режиме пользователь вручную устанавливает требуемую интенсивность света. Выбор интенсивности света осуществляется кнопкой “изменения интенсивности света” у лампы-вспышки в следующем порядке:



| 1/1       | 1/2       | 1/4       | 1/8      | 1/16    | 1/32    |
|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|
| GN32 (22) | GN22 (16) | GN16 (11) | GN11 (8) | GN8 (6) | GN6 (4) |

\* Помещенные в скобках ( ) значения даются при применении широкоугольной панели.

### • Для определения съемочного расстояния

- ① Нажимая кнопку выбора режима, выбрать ручной режим .
- ② Изменяя интенсивность света, установить контрольный номер.
- ③ Съемочное расстояние устанавливается исходя из апертуры (F-величины) цифровой фотокамеры (в ручном режиме).

Расстояние = Контрольный номер ÷ Установка апертуры (F)

• **Для определения контрольного номера**

- ① Нажимая кнопку выбора режима, выбрать ручной режим MANUAL.
- ② Установить апертуру на цифровой фотокамере.
- ③ Из формул по съёмочному расстоянию и апертуре определяют оптимальный контрольный номер и выбирают его, нажимая кнопку изменения интенсивности света.

Контрольный номер = Установка апертуры (F) × Расстояние

Об этом контрольном номере см. “Технические характеристики”.  
(Стр. 29)

**Примечание**

Экспозометр не следует закрыть. В противном случае не получается оптимальная интенсивность света.

## 6 Осветитель AF

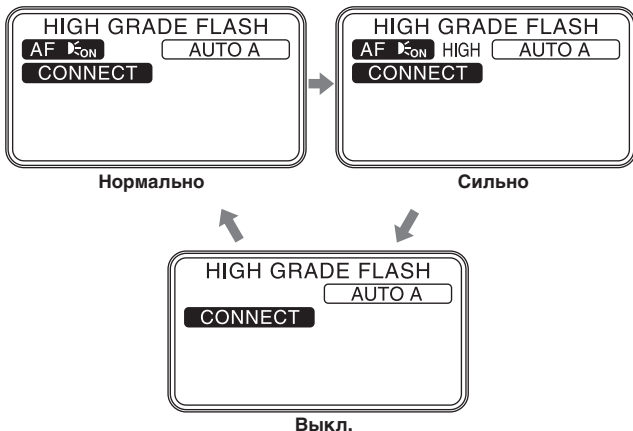
**Примечание**

Осветитель AF не следует таким как закрыть глаза человека и мигать.

**Для выбора осветитель AF**

В случае, если цифровая фотокамера совместима с внешним осветителем AF, то AF  $\mathbb{E}$  ON показывается на экране дисплея.

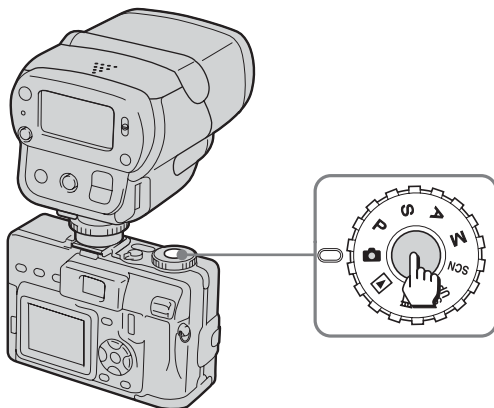
- Пользователем можно выбрать режимы “нормально”, “сильно” и “откл.”.



## Использование лампы-вспышки (Продолжение)

|                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>AF ILLUMINATOR</p>  | <p>Осветитель AF Цифровая фотокамера совместима с осветителем AF, имеет возможность использовать его.</p> <p>→ AF  → AF  HIGH → Нет индикации</p>                           |
|                                                                                                         | <p>Цифровая фотокамера совместима с осветителем AF, имеет возможность использовать его.</p> <p>→ Нет индикации → AF  → AF  HIGH<br/>Медленное мигание Медленное мигание</p> |
|                                                                                                         | <p>Цифровая фотокамера несовместима с осветителем AF.</p> <p>→ Нет индикации → AF  Выключается примерно после 2 секунд.<br/>Быстрое мигание</p>                                                                                                              |

- 7** Слегка нажимая кнопку затвора цифровой фотокамеры, проверьте снимаемое изображение. Затем, нажмите кнопку затвора до отказа.



Лампа-вспышка включается одновременно с нажимом кнопки затвора.

---

## Что означает горение лампочки READY

### **Когда лампочка горит (оранжевым светом)**

Лампа-вспышка готова к срабатыванию.

### **Когда лампочка мигает (оранжевым светом)**

Лампа-вспышка заряжается. Невозможно включить вспышку.

### **Когда лампочка мигает (красным светом)**

Вставленные сухие батарейки разряжены.

Разряженные батарейки необходимо заменить на новые.

(Для их зарядки требуется больше времени при длительном нахождении лампы-вспышки в нерабочем состоянии.)

### **Когда лампочка READY не горит**

Не допускается включение лампы-вспышки.

(в режиме цифровой фотокамеры кроме режима съемки).

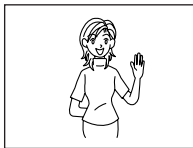
# Фотосъемка с отраженным светом

## ВСПЫШКИ

Данная функция может использоваться во всех режимах вспышки.

Если стена или аналогичный предмет находится за объектом, то включите секцию вспышки, направляя ее на белый потолок или стену, для освещения объекта при помощи отраженного света. Так как отраженный свет распространяется внутрь и вокруг объекта по широкой зоне для освещения его, вы можете создать изображения с уменьшенными падающими на объект и стену тенями, которые дают более мягкое впечатление.

**Включение режима  
отраженного света  
вспышки**

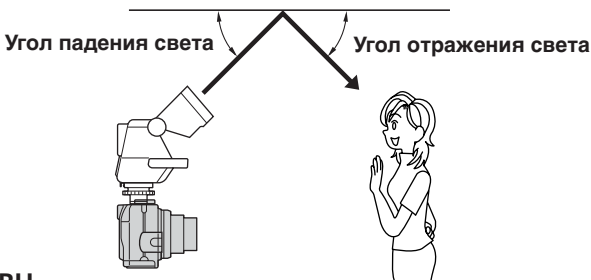


**Отключение режима  
отраженного света  
вспышки**



- 1 Определите угол секции вспышки так, чтобы угол падения света на отражающую поверхность был равен углу отражения света от ней.**

Расстояние излучения света обозначает за общим расстоянием, получаемым путем сложения расстояний от секции вспышки до отражающей поверхности и от отражающей поверхности до объекта.



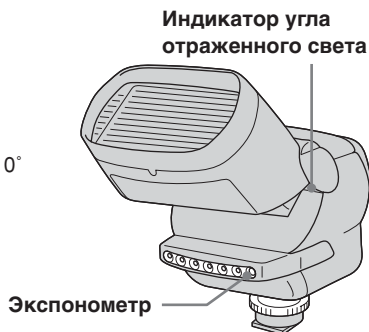
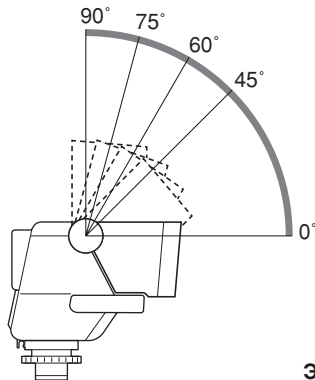
## 2 Нажмите спуск на цифровой фотокамере.

### Примечания

- Малый угол падения света в режиме отраженного света вспышки вызывает прямое попадание излученного света на объект вместе с отраженным светом, что приводит к неравномерному освещению.
- Выберите отражающую поверхность цвета близкого к белому, которое имеет высокий коэффициент отражения. Точная цветность не может получаться на отражающей поверхности цвета, кроме белого. Также, малый коэффициент отражения укорачивает расстояние излучения света.

### Угол поворачивания секции вспышки

Секция вспышки поворачивается в диапазоне от нижнего предела  $0^{\circ}$  до верхнего предела  $90^{\circ}$ . Используйте секцию вспышки в зафиксированных положениях  $45^{\circ}$ ,  $60^{\circ}$ ,  $75^{\circ}$  и  $90^{\circ}$ , повернув ее вверх.



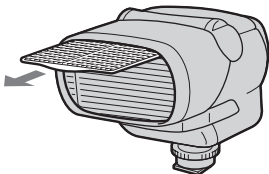
### Примечания

- Во время фотосъемки не следует покрыть измерительный датчик на лампе-вспышке, например, пальцами. При несоблюдении этого указания правильная интенсивность света не может получаться.
- При использовании режима **AUTO A** индикатор **AUTO A** мигает. Достаточный свет может не получаться в режиме **AUTO A**. В таком случае рекомендуется использовать режим **AUTO B** или **MANUAL**.
- Надо соблюдать осторожность так, чтобы не прищемить палец при изменении угла секции вспышки.

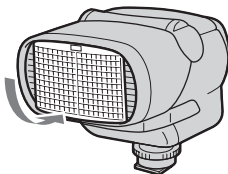
# Установка широкоугольной панели

Употребите широкоугольную панель при работе с широкоугольником. Широкоугольная панель расширяет угол освещения лампы-вспышки. (Наибольшая интенсивность света снижается при установке широкоугольной панели.)

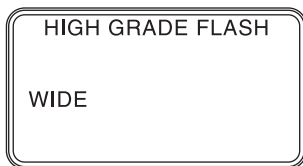
- 1** Постепенно вытяните широкоугольную панель.



- 2** Спустите широкоугольную панель вниз в сторону секции вспышки, затем нажмите ее постепенно до щелчка.



- 3** Убедитесь в том, что индикатор WIDE отображен на панели дисплея.



---

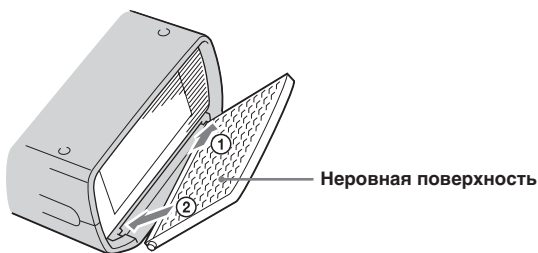
## Возврат широкоугольной панели к ее исходному положению

- 1** Поднимите широкоугольную панель вверх, затем втолкните ее прямо до отказа.
- 2** Убедитесь в том, что индикатор WIDE исчез из панели дисплея.

---

## Если снята широкоугольная панель

- 1** Вставьте один выступ на широкоугольной панели в отверстие на аппарате, направляя ее неровной поверхностью вверх.
- 2** Установите другой выступ на широкоугольной панели в другое отверстие на аппарате.



## Режим энергосбережения

Когда отсутствует коммуникация с цифровой фотокамерой, настоящий аппарат автоматически переходит в режим энергосбережения через 1 минуту даже при нахождении выключателя POWER аппарата в положении "ON".

На панели дисплея показывается индикатор  .

При этом батарейка не может зарядиться и никакая операция при помощи кнопок не может выполняться.

- При нахождении аппарата в нерабочем состоянии долгое время следует переводить выключатель POWER в положение OFF.

### Перезапуск

Перезапуск аппарата осуществляется путем повторного нажатия выключателя POWER (ON → OFF → ON) или включения питания цифровой фотокамеры.

# Тестовая вспышка

## Выполняемая вручную вспышка при помощи кнопки тестовой вспышки

Порядок операции различается в зависимости от режима вспышки аппарата.

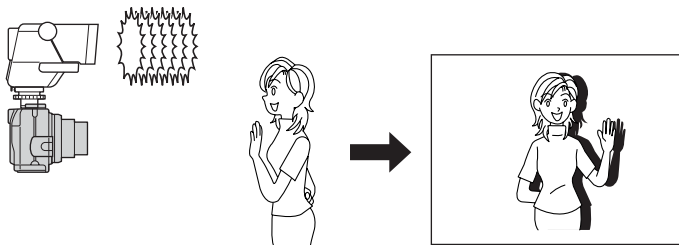
Функция тестовой вспышки может применится во всех режимах при горении лампочки READY.

- Включите лампу-вспышку с заданной интенсивностью света (контрольный номер эквивалента 11) в режиме  или  или при использовании только настоящего аппарата.
- При использовании режима  Включите лампу-вспышку с интенсивностью света, определенной пользователем.

## Моделирующая вспышка

Перед фотосъемкой можно выполнить пред-вспышку для проверки теней от объекта.

Убедившись, что лампочка READY включена, нажмите кнопку моделирующей вспышки. При этом лампа-вспышка будет гореть постоянно в течение 2 секунд.



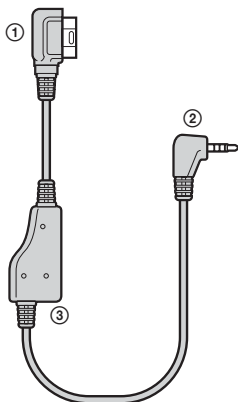
### **Примечание**

Использование моделирующей вспышки позволяет проверить направление и зону теней, однако, глубина теней будет отличаться от действительного фотоснимка. В ярком помещении или на открытом воздухе тени не могут провериться.

---

## Соединительный шнур

В случае, когда цифровая фотокамера не совместима со вспомогательной подушкой, надо подключить соединительный шнур к цифровой фотокамере.



### Способ соединения

Подключите ① к гнезду для подключения соединительного шнура на настоящем аппарате.

Подключите ② к выводу АСС на цифровой фотокамере.

③ можно подключить к треногам с дистанционным управлением.

### Примечание

Вспышка может срабатывать ошибочно при снятии лампы-вспышки с цифровой камеры или установке на фотокамеру с выключенным выключателем питания ON, или отсоединении соединительного шнура с включенным выключателем питания ON.

---

## Заднее освещение

Заднее освещение ЖК-дисплея может загораться с операцией, определенной пользователем.

- ① Заднее освещение загорается с нажатием кнопки заднего освещения пользователем. (Цвет: янтарный)
- ② Заднее освещение погасает через 10 секунд после его загорания.
- ③ Нажатие любой из других кнопок во время горения заднего освещения позволяет удлинить время горения на 10 секунд.

# Неполадки и их устранение

| Неполадка                 | Способ устранения                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Лампа-вспышка не работает | <ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте, что настоящий аппарат вставлен правильно во вспомогательную подушку или соединительный шнур подключен надежно к аппарату, если использован.</li><li>• Проверьте, что выключатель POWER на аппарате переведен в положение “ON”.</li><li>• Если лампочка READY не горит (оранжевым цветом), то проверьте лампочку READY еще раз, ссылаясь на настоящую инструкцию.</li><li>• Лампа-вспышка не включается, если объект ярк при нахождении цифровой фотокамеры в режиме AUTO (это не отображается). Чтобы включить лампу-вспышку принудительно при ярком объекте, нажмите кнопку вспышки на цифровой фотокамере.</li><li>• Проверьте, что “Hot Shoe” на цифровой фотокамере переведен на [OFF]. (Стр. 15)</li><li>• В зависимости от режима на цифровой фотокамере лампа-вспышка не включается.<br/>Подробнее смотрите инструкцию по эксплуатации к цифровой фотокамере еще раз.</li></ul> |

# Технические характеристики

Контрольный номер Эквивалент 32

\*ISO. 100. m

| Интенсивность света | Конверсия 35 мм камеры | Конверсия 28 мм камеры (при использовании широкоугольной панели) |
|---------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1/1                 | 32                     | 22                                                               |
| 1/2                 | 22                     | 16                                                               |
| 1/4                 | 16                     | 11                                                               |
| 1/8                 | 11                     | 8                                                                |
| 1/16                | 8                      | 6                                                                |
| 1/32                | 6                      | 4                                                                |

Эффективное расстояние в авторежиме

\*ISO. 100. m

| Диапазон в режиме автовыспышки | Конверсия 35 мм камеры |
|--------------------------------|------------------------|
| 1,4                            | 2,0 м - 22,8 м         |
| 2,0                            | 1,0 м - 16,0 м         |
| 2,8                            | 1,0 м - 11,4 м         |
| 4,0                            | 1,0 м - 8,0 м          |
| 5,6                            | 1,0 м - 5,7 м          |
| 8,0                            | 1,0 м - 4,0 м          |
| 11,0                           | 1,0 м - 2,9 м          |
| 16,0                           | 1,0 м - 2,0 м          |

Требование к электропитанию 6 В пост. тока, щелочная батарейка размером AA × 4

Рекомендуемое расстояние 1 - 16 м (F2)

Число включений 150 (при применении новой батарейки при 20°C)

Ориентировочные габариты 77 × 91 × 99 мм (ш/в/г)  
(Выступающие части не включаются)

Ориентировочная масса 260 г

Поставляемые принадлежности Адаптер подушки (1)  
Соединительный шнур (1)

Мешок (1)

Инструкция по пользованию (1)

Конструкция и технические характеристики могут изменяться без дополнительной информации.

**中文（繁）**

## **警告**

爲防止本機引發火災或電擊，請勿讓本機受雨淋或受潮。

# 目錄

|                      |    |
|----------------------|----|
| 特性 .....             | 4  |
| 注意 .....             | 5  |
| 清潔 .....             | 5  |
| 部件識別 .....           | 6  |
| 部件的名稱和功能 .....       | 7  |
| 顯示面板 .....           | 8  |
| 安裝電池 .....           | 9  |
| 關閉電池盒蓋 .....         | 10 |
| 安裝閃光燈 .....          | 11 |
| 使用閃光燈 .....          | 14 |
| READY（準備）燈狀態含意 ..... | 19 |
| 跳燈攝影 .....           | 20 |
| 安裝寬面板 .....          | 22 |
| 將寬面板置回原來位置 .....     | 23 |
| 如果寬面板掉下 .....        | 23 |
| 節電模式 .....           | 24 |
| 測試閃光 .....           | 25 |
| 模擬閃光 .....           | 26 |
| 連接導線 .....           | 27 |
| 背光 .....             | 27 |
| 故障排除 .....           | 28 |
| 規格 .....             | 29 |

## 特性

- 本閃光燈只能用於帶高級附件靴或 SONY 製造的 ACC 端子的數碼相機。
  - 使用預閃功能，可拍攝曝光正確的閃光照片。\*
  - 使用 AF 照明燈功能，甚至在暗處也可進行自動對焦。\*
- \* 有些數碼相機不能使用本閃光燈。

---

## 注意

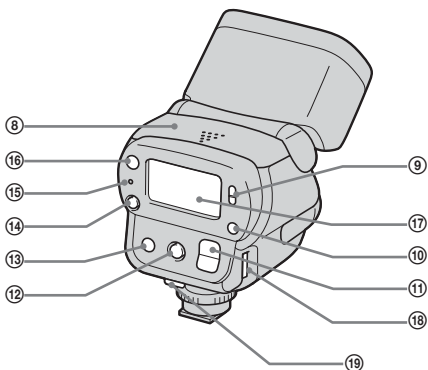
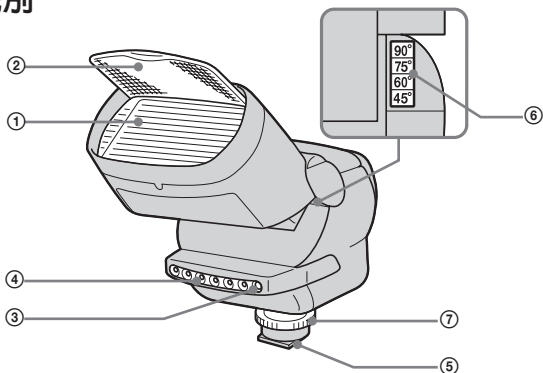
- 本閃光燈不能用於攝影機。
- 當電源打開時，將本閃光燈安裝到數碼相機上或從上面將其拆下，或斷開連接導線可能引起閃光燈誤閃。
- 當在低溫下使用閃光燈時，電池性能會下降。例如，閃光次數比室溫（約 20°C）下要少，充電時間延長。建議準備好新電池。注意，即使電池性能由於低溫而下降，但回到室溫下又會恢復。
- 不要在超過 40°C 的溫度下放置或保存閃光燈。否則可能對視訊閃光燈的內部結構產生不利影響。  
（特別是在夏天，請不要把閃光燈放在車內。）
- 銘牌位於底部外表面。

---

## 清潔

從數碼相機上取下本閃光燈。用乾的軟布清潔閃光燈。有頑固污漬時，請使用稍微蘸有中性洗滌劑溶液的布擦拭，然後用乾的軟布擦乾。切勿使用強溶劑，如稀釋劑或汽油，因為它們會損壞表面油漆。

## 部件識別



- ① 閃光部分
- ② 寬面板
- ③ 曝光表
- ④ AF 照明燈
- ⑤ 高級附件靴
- ⑥ 跳燈角度顯示屏
- ⑦ 旋鈕
- ⑧ 電池蓋
- ⑨ POWER (電源) 開關
- ⑩ 模式按鈕

- ⑪ 光強度改變按鈕
- ⑫ 模擬光按鈕
- ⑬ 背光按鈕
- ⑭ 測試閃光按鈕
- ⑮ READY (準備) 燈
- ⑯ AF 照明燈改變按鈕
- ⑰ 顯示面板
- ⑱ 連接導線端子
- ⑲ 線夾

# 部件的名稱和功能

## AF 照明燈改變按鈕 [P.17]

用於設定 AF 照明燈數量，每按一次該按鈕，按下列順序改變顯示：

AF  ON → AF  HIGH  
→ 無顯示

## READY (準備) 燈 [P.19]

當電池充電完成時點亮。

## 測試閃光按鈕 [P.25]

按下時閃光。

## 背光按鈕 [P.27]

顯示面板點亮約 10 秒。

## 模擬光按鈕 [P.26]

按下時產生模擬光。

## POWER (電源) 開關

電源 (ON/OFF) 開關

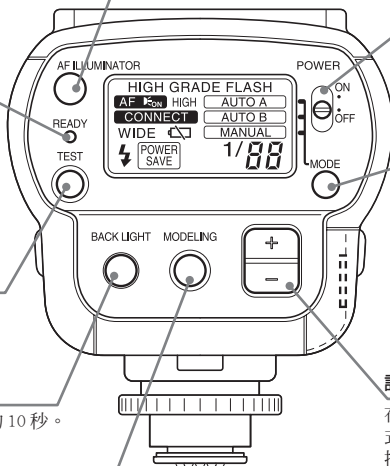
## 模式按鈕 [P.15]

可以選擇 3 個位置

AUTO A  
AUTO B  
MANUAL

## 設定光強度 [P.16]

在 **MANUAL** 模式設定光強度。  
按 **+** 或 **-** 以選擇  
1/32, 1/16,  
1/8, 1/4,  
1/2 或 1/1。



# 顯示面板

## AF 照明燈顯示

AF 照明燈

## 通訊確認顯示

當和數碼相機  
建立正常通訊  
時顯示。

## 寬面板

當使用寬面板  
時顯示。

## 閃光顯示

當閃光燈已閃光  
時顯示。

## 節電顯示

節電期間顯示。

## 電池電力警告顯示

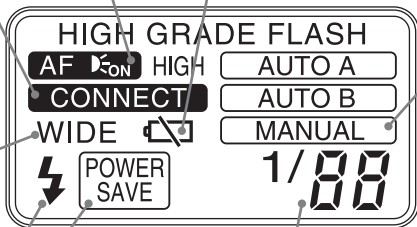
當電池電力不足時顯示。

## 模式顯示

顯示  
AUTO A  
AUTO B  
MANUAL  
之間的切換

## 光強度顯示

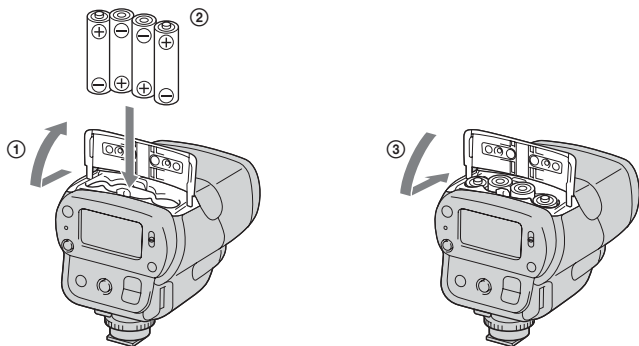
MANUAL 模式期間顯  
示光強度。



# 安裝電池

使用 4 節 AA 鹼性乾電池。

- 1 滑動電池蓋打開電池盒。
- 2 按電池盒內的標記方向插入 4 節電池。
- 3 關上電池蓋。

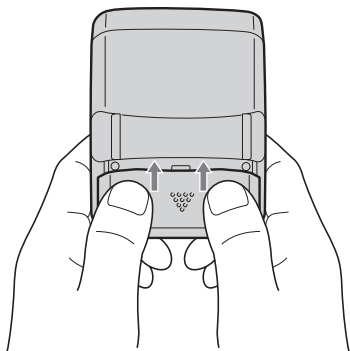


## 註

- 務必使用 4 節相同類型的電池。
- 務必確認電池的 ⊕ ⊖ 極。極性插反可能引起電池漏液或破裂。

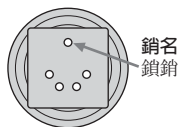
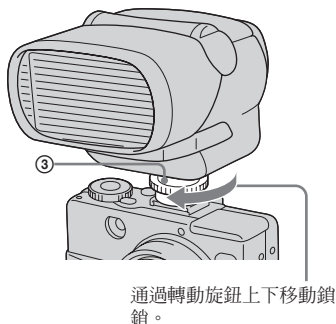
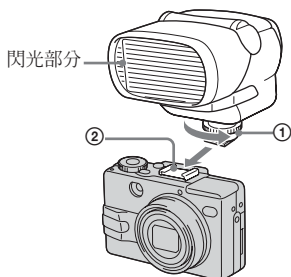
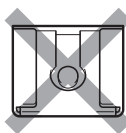
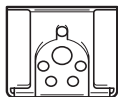
## 關閉電池盒蓋

滑動關閉電池盒蓋時，請緊緊推動電池盒蓋的兩側，如圖所示。



# 安裝閃光燈

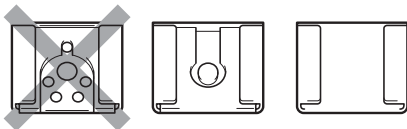
## 1 當使用與高級附件靴相容的數碼相機時



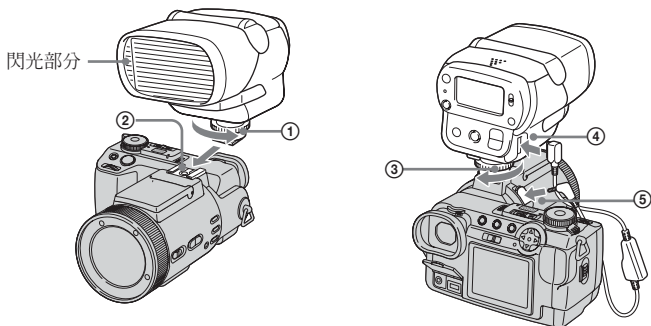
- ① 沿箭頭方向轉動旋鈕使其鬆開。
  - \* 完全升起鎖銷。
- ② 把本閃光燈向前插入附件靴，閃光部分朝前。
  - \* 當插入時，POWER（電源）開關務必處於OFF（關）位置。
- ③ 沿箭頭方向轉動旋鈕擰緊。
  - \* 完全降下鎖銷。如果未完全降下，本閃光燈可能會掉落。
  - \* 當將本閃光燈安裝到數碼相機上或從上面將其拆下時，完全鬆開旋鈕，並完全升起鎖銷。

## 安裝閃光燈（續）

### 2 當使用與高級附件靴不相容的數碼相機時



\* 用附帶的连接導線把本閃光燈和數碼相機相連。



- ① 沿箭頭方向轉動旋鈕使其鬆開。
- ② 把本閃光燈向前插入附件靴，閃光部分朝前。
- ③ 沿箭頭方向轉動旋鈕擰緊。
- ④ 把連接導線連到本閃光燈的連接導線端子。
- ⑤ 把連接導線連到數碼相機的 ACC 端子。

\* 取決於使用的數碼相機，將連接導線按入線夾固定。

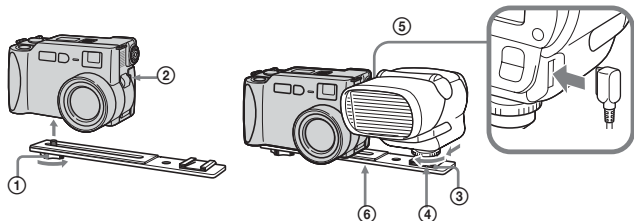
#### 註

當電源打開時，將本閃光燈安裝到數碼相機上或從上面將其拆下，或斷開連接導線可能引起閃光燈誤閃。

### 3 當使用不帶附件靴的數碼相機時



- \* 使用附帶的連接導線。
- \* 使用附帶的靴配接器。



- 要使用附帶的靴配接器，請把靴配接器裝到數碼相機的三角架螺孔上。  
① 沿箭頭方向轉動輕輕擰緊。
- 把本閃光燈裝到靴配接器上。  
② 把連接導線插入數碼相機的 ACC 端子和  端子。  
③ 讓閃光部分朝前，將其牢固安裝到靴配接器上。  
附件靴可以轉動。
- ④ 沿箭頭方向轉動旋鈕擰緊。
- ⑤ 把連接導線連到本閃光燈的連接導線端子。
- ⑥ 把靴適配器裝在數碼相機上並按箭頭方向牢牢擰緊 ①。

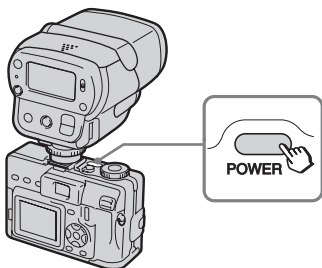
#### ■ 註

當電源打開時，將本閃光燈安裝到數碼相機上或從上面將其拆下，或斷開連接導線可能引起閃光燈誤閃。

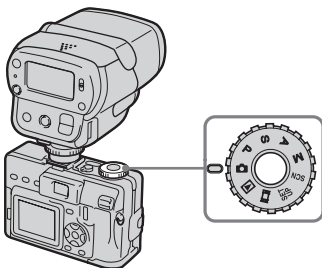
# 使用閃光燈

插圖中是帶高級附件靴的數碼相機。有關每一操作的詳情，請參考數碼相機的操作說明。

- 1 按數碼相機上的 POWER（電源）開關“ON（開機）”。



- 2 把數碼相機上的模式撥盤設為“”，“P”，“S”，“A”，“M”或“SCN”。



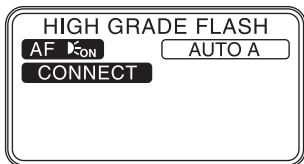
- 3** 按數碼相機上的控制按鈕選擇“Flash mode (閃光模式)”。
- 每按一次，顯示按下列順序改變。
- 無顯示(AUTO)→強制閃光(⚡)→慢同步(⚡SL)→不閃光(🚫)
- \* 在“SET UP (設定)”中務必把“Hot Shoe (熱靴)”設為[OFF (關)]。

- 4** 把本閃光燈的 POWER (電源) 開關滑到“ON (開)”。
- 閃光燈開始充電，READY (準備) 燈和數碼相機上的 ⚡/CHG (⚡/充電) 燈開始閃爍 (橙色)。
  - 當閃光燈準備好閃光時，本閃光燈上的READY (準備) 燈點亮 (橙色)。
  - 當充電完成時，數碼相機上的 ⚡/CHG (⚡/充電) 燈熄滅。
  - 當電池電力不足時，充電所花時間延長。

- 5** 可以通過按本閃光燈上的模式按鈕按下列順序改變與高級附件靴相容的數碼相機的閃光模式。

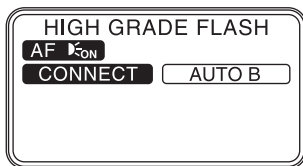
AUTO A / AUTO B / MANUAL

AUTO A 模式攝影



閃光燈進行預閃，數碼相機計算理想的光強度，並使閃光燈閃光。

## 使用閃光燈（續）

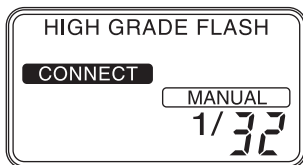


閃光燈自動調節光強度，並以理想的光強度閃光。



在此模式用戶可設定光強度。

可按下列步驟使用閃光燈上的“光強度改變按鈕”選擇光強度。



| 1/1       | 1/2       | 1/4       | 1/8      | 1/16    | 1/32    |
|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|
| GN32 (22) | GN22 (16) | GN16 (11) | GN11 (8) | GN8 (6) | GN6 (4) |

\* 當使用寬面板時應用括號（ ）中的值

### • 要獲得拍攝距離

- ① 按模式按鈕並選擇 **MANUAL** 。
- ② 通過改變光強度設定閃光指數。
- ③ 距離從數碼相機的光圈（F 值）中獲得（在手動模式使用）。

$$\text{距離} = \text{閃光指數} \div \text{光圈設定 (F)}$$

• 要獲得閃光指數

- ① 按模式按鈕並選擇 **MANUAL**。
- ② 在數碼相機上設定光圈。
- ③ 從距離和光圈公式獲得最佳閃光指數，並使用光強度改變按鈕選擇它。

$$\text{閃光指數} = \text{光圈設定 (F)} \times \text{距離}$$

關於閃光指數，請參考“規格”。(P.29)

■ 註

不要關閉曝光表，否則不能獲得理想的光強度。

## 6 AF 照明燈

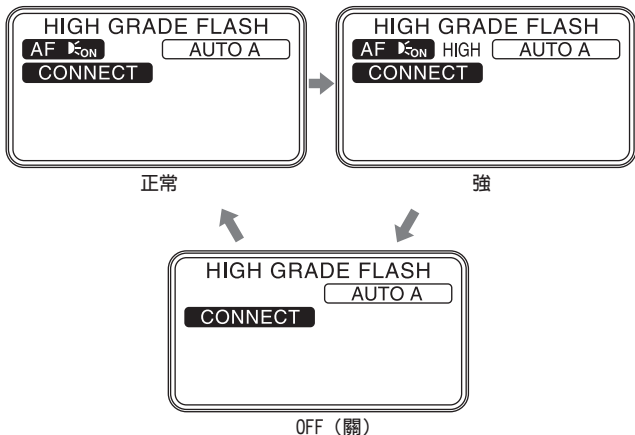
■ 註

不要把 AF 照明燈靠近人眼並閃光。

### 要選擇 AF 照明燈

如果數碼相機和外部 AF 照明燈相容，然後顯示 **AF 閃光**。

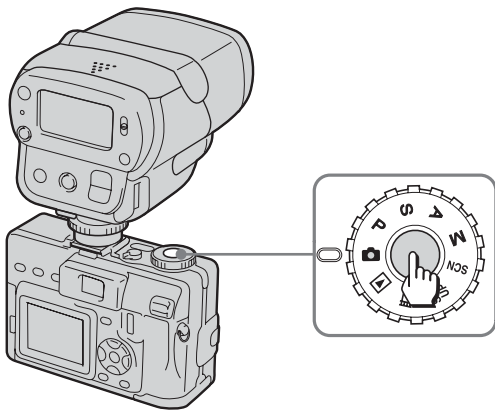
- 用戶可以選擇“正常”、“強”或“OFF（關）”。



## 使用閃光燈（續）

|                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| AF ILLUMINATOR<br> | 數碼相機和 AF 照明燈相容，允許使用。<br>→ <b>AF</b>  <b>ON</b> → <b>AF</b>  <b>HIGH</b> → 無顯示            |
|                                                                                                     | 數碼相機和 AF 照明燈相容，但禁止使用。<br>→ 無顯示 → <b>AF</b>  <b>ON</b> 慢速閃爍 → <b>AF</b>  <b>HIGH</b> 慢速閃爍 |
|                                                                                                     | 數碼相機和 AF 照明燈不相容。<br>→ 無顯示 → <b>AF</b>  <b>ON</b> 快速閃爍 約 2 秒鐘後關閉。                                                                                                          |

- 7** 輕按數碼相機快門按鈕確認影像。  
然後進一步按快門按鈕。



閃光燈在按下快門按鈕的同時閃光。

## READY（準備）燈狀態含意

**當它點亮（橙色）時**

閃光燈準備閃光。

**當它閃爍（橙色）時**

閃光燈正在充電，不能閃光。

**當它閃爍（紅色）時**

電池沒電了。

更換新電池。

（如果閃光燈長期未用，充電時間會延長。）

**當 READY（準備）燈不點亮時**

禁止閃光。

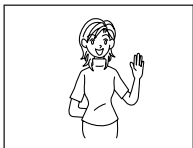
（當數碼相機不在拍攝模式時。）

# 跳燈攝影

可以在所有閃光模式拍攝。

如果被攝對象後面有牆或類似物體，把閃光部分對準白色天花板或牆閃光，用反射光照亮被攝對象。由於反射光散布在被攝對象和其周圍的廣大區域以照亮被攝對象，您可以獲得更柔和的圖像，在被攝對象和牆上留下較少的陰影。

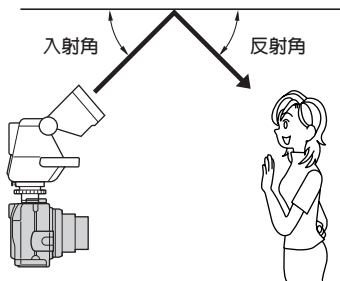
跳燈開



跳燈關



- 1 確定閃光部分的角度，使反射表面的入射角和反射角相等。  
拍攝距離為閃光部分到反射表面的距離加上反射表面到被攝對象的距離。



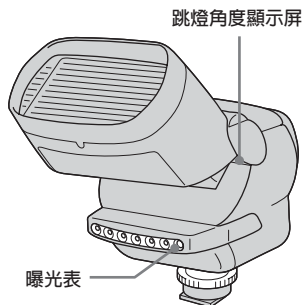
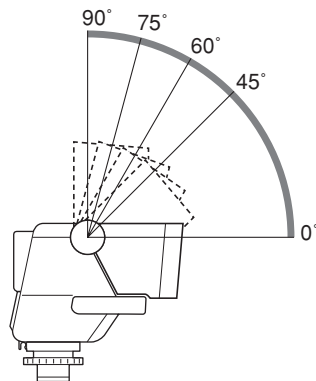
## 2 按數碼相機上的快門按鈕。

### ■ 註

- 小的跳燈角度使直接照到被攝對象的光線和反射光混合，引起照明不均勻。
- 選擇接近白色的反射率高的反射表面。反射表面不是白色時，將不能獲得正確的色。另外，低的反射率會縮短拍攝距離。

### 閃光部分的旋轉角度

閃光部分可從下方的  $0^\circ$  轉到上方的  $90^\circ$ 。在上方固定位置  $45^\circ$ 、 $60^\circ$ 、 $75^\circ$  和  $90^\circ$  使用閃光部分。



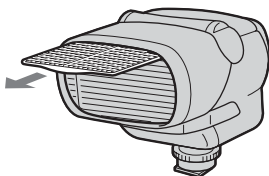
### ■ 註

- 拍攝期間，不要用手指等擋住閃光燈上的測量感應器。否則不能獲得正確的光強度。
- 當使用  時， 閃爍。  
使用  時，可能不能獲得足夠的照明。此時，請使用  或 。
- 當改變閃光部分角度時，小心不要夾了手指。

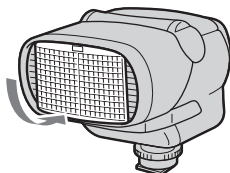
# 安裝寬面板

當使用寬轉換鏡頭時，請使用寬面板。  
寬面板擴展了閃光燈的照明角度。  
(當安裝寬面板時，最大光強度下降。)

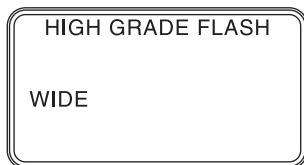
- 1** 輕輕抽出寬面板。



- 2** 向下朝閃光部分拉寬面板，然後輕按寬面板直到它“喀嗒”一聲到位。



- 3** 確認顯示面板上顯示 WIDE 指示燈。

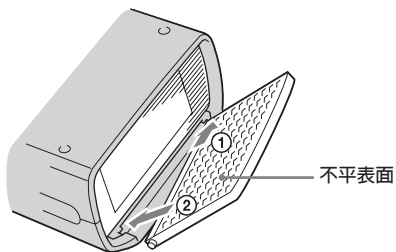


## 將寬面板置回原來位置

- 1 豎起寬面板，然後一推到底。
- 2 確認 WIDE 指示燈從顯示面板上消失。

## 如果寬面板掉下

- 1 把寬面板的一個突起插入閃光燈上的孔中，讓寬面板不平的一面朝上。
- 2 把寬面板的另一個突起插入閃光燈的另一個孔中。



## 節電模式

當和數碼相機沒有通訊時，即使閃光燈 POWER（電源）設為“ON（開）”，1分鐘後閃光燈也將自動進入節電模式。

顯示面板上顯示 。

此時，不能進行電池充電以及任何按鈕輸入。

- 長時間不使用本閃光燈時，請把 POWER（電源）開關設為 OFF（關）。

### 重新啓動

再次按 POWER（電源）開關（ON → OFF → ON），或打開數碼相機電源，閃光燈將重新啓動。

# 測試閃光

## 按測試閃光按鈕手動操作閃光燈

步驟可能因閃光燈的閃光模式的不同而不同。

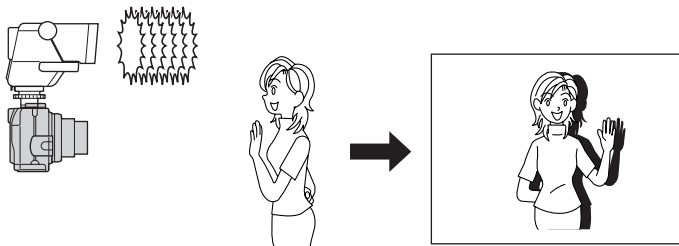
當 READY（準備）燈點亮時，測試閃光可用於所有模式。

- 當使用 ， 或只使用本閃光燈時，請用特定的光強度（閃光指數相當於 11）閃光。
- 當使用  時  
以用戶自定的光強度操作閃光燈。

## 模擬閃光

在拍攝前，可能要進行預閃以確認被攝對象的陰影。

在確認READY(準備)燈點亮後，按模擬閃光按鈕，閃光燈將連續點亮約2秒。

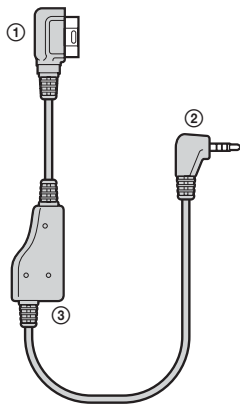


### ■ 註

使用模擬閃光以確認陰影的方向和區域，但陰影的深度將有別於真實的拍攝。在明亮位置或室外不能確認陰影。

## 連接導線

當數碼相機和高級附件靴不相容時，請將連接導線連到數碼相機上。



### 連接方法

把 ① 連到閃光燈的連接導線端子。

把 ② 連到數碼相機的 ACC 端子。

③ 可以連到遙控三角架上。

### ■ 註

當電源打開時，將本閃光燈安裝到數碼相機上或從上面將其拆下，或斷開連接導線可能引起閃光燈誤閃。

## 背光

液晶顯示屏的背光可由用戶自定的操作點亮。

① 可由用戶的背光按鈕操作點亮。（顏色：黃色）

② 點亮後約 10 秒背光熄滅。

③ 點亮時若操作其他按鈕，它將延長 10 秒鐘。

## 故障排除

| 症狀     | 解決方法                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 閃光燈不工作 | <ul style="list-style-type: none"><li>• 確認閃光燈已正確插入高級附件靴，或當使用連接導線時，連接導線已正確連到閃光燈。</li><li>• 確認閃光燈的POWER（電源）開關為“ON（開）”。</li><li>• 如果READY（準備）燈沒有點亮（橙色），在本使用說明書中再次檢查READY（準備）燈。</li><li>• 如果被攝對象很亮，且數碼相機為AUTO（自動）模式（無顯示），閃光燈不閃光。當被攝對象很亮時，要強制閃光，請按數碼相機上的閃光按鈕。</li><li>• 在數碼相機上務必把“Hot Shoe（熱靴）”設為[OFF（關）]。（P.15）</li><li>• 取決於數碼相機上的模式位置，閃光燈可能不閃光。</li></ul> <p>詳情請再次參考數碼相機的操作說明。</p> |

# 規格

閃光指數 相當於 32

\*ISO.100.m

| 光強度  | 35 mm 相機<br>轉換 | 28 mm 相機轉換<br>(使用寬面板) |
|------|----------------|-----------------------|
| 1/1  | 32             | 22                    |
| 1/2  | 22             | 16                    |
| 1/4  | 16             | 11                    |
| 1/8  | 11             | 8                     |
| 1/16 | 8              | 6                     |
| 1/32 | 6              | 4                     |

自動有效距離

\*ISO.100.m

| 自動閃光範圍 | 35 mm 相機轉換     |
|--------|----------------|
| 1.4    | 2.0 m ~ 22.8 m |
| 2.0    | 1.0 m ~ 16.0 m |
| 2.8    | 1.0 m ~ 11.4 m |
| 4.0    | 1.0 m ~ 8.0 m  |
| 5.6    | 1.0 m ~ 5.7 m  |
| 8.0    | 1.0 m ~ 4.0 m  |
| 11.0   | 1.0 m ~ 2.9 m  |
| 16.0   | 1.0 m ~ 2.0 m  |

電源要求

建議的距離

閃光次數

尺寸

重量

隨機附件

6 V DC , AA 鹼性電池× 4

1 到 16 m(F2)

150 次 (在 20°C 下使用新電池)

約 77 × 91 × 99 mm (寬×高×深)

(不包括突出部分)

約 260 g

靴配接器(1)

連接導線(1)

袋子(1)

操作說明(1)

設計和規格如有改變，恕不通知。

中文（简）

## 警告

为防止火灾或触电，不要使本装置淋雨或受潮。

# 目录

|                      |    |
|----------------------|----|
| 特性 .....             | 4  |
| 注意 .....             | 5  |
| 清洁 .....             | 5  |
| 部件识别 .....           | 6  |
| 部件的名称和功能 .....       | 7  |
| 显示面板 .....           | 8  |
| 安装电池 .....           | 9  |
| 关闭电池盒盖 .....         | 10 |
| 安装闪光灯 .....          | 11 |
| 使用闪光灯 .....          | 14 |
| READY（准备）灯状态含意 ..... | 19 |
| 跳灯摄影 .....           | 20 |
| 安装宽面板 .....          | 22 |
| 将宽面板置回原来位置 .....     | 23 |
| 如果宽面板掉下 .....        | 23 |
| 节电模式 .....           | 24 |
| 测试闪光 .....           | 25 |
| 模拟闪光 .....           | 26 |
| 连接导线 .....           | 27 |
| 背光 .....             | 27 |
| 故障排除 .....           | 28 |
| 规格 .....             | 29 |

# 特性

- 本闪光灯只能用于带高级附件靴或 SONY 制造的 ACC 端子的数码相机。
  - 使用预闪功能，可拍摄曝光正确的闪光照片。\*
  - 使用 AF 照明灯功能，甚至在暗处也可进行自动对焦。\*
- \* 有些数码相机不能使用本闪光灯。

---

## 注意

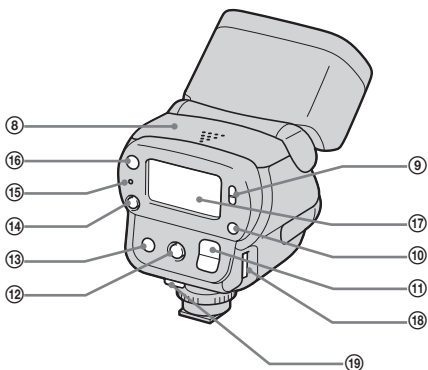
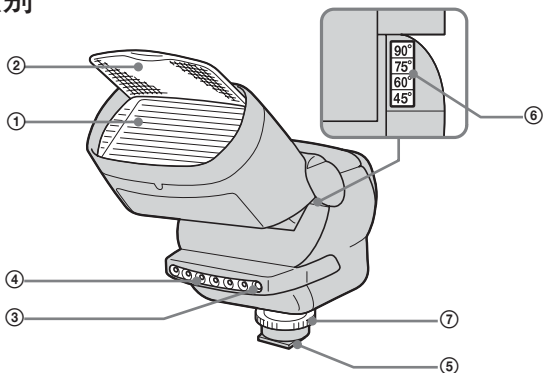
- 本闪光灯不能用于摄像机。
- 当电源打开时，将本闪光灯安装到数码相机上或从上面将其拆下，或断开连接导线可能引起闪光灯误闪。
- 当在低温下使用闪光灯时，电池性能会下降。例如，闪光次数比室温（约 20°C）下要少，充电时间延长。建议准备好新电池。注意，即使电池性能由于低温而下降，但回到室温下又会恢复。
- 不要在超过 40°C 的温度下放置或保存闪光灯。否则可能对视频闪光灯的内部结构产生不利影响。  
（特别是在夏天，请不要把闪光灯放在车内。）
- 铭牌位于底部外表面。

---

## 清洁

从数码相机上取下本闪光灯。用干的软布清洁闪光灯。有顽固污渍时，请使用稍微蘸有中性洗涤剂溶液的布擦拭，然后用干的软布擦干。切勿使用强溶剂，如稀释剂或汽油，因为它们会损坏表面油漆。

# 部件识别



- ① 闪光部分
- ② 宽面板
- ③ 曝光表
- ④ AF 照明灯
- ⑤ 高级附件靴
- ⑥ 跳灯角度显示屏
- ⑦ 旋钮
- ⑧ 电池盖
- ⑨ POWER (电源) 开关
- ⑩ 模式按钮

- ⑪ 光强度改变按钮
- ⑫ 模拟光按钮
- ⑬ 背光按钮
- ⑭ 测试闪光按钮
- ⑮ READY (准备) 灯
- ⑯ AF 照明灯改变按钮
- ⑰ 显示面板
- ⑱ 连接导线端子
- ⑲ 线夹

# 部件的名称和功能

## AF 照明灯改变按钮 [P.17]

用于设置 AF 照明灯数量，  
每按一次该按钮，按下列顺  
序改变显示：

→ AF  ON → AF  HIGH  
→ 无显示

## READY (准备) 灯 [P.19]

当电池充电完  
成时点亮。

## 测试闪光按钮 [P.25]

按下时闪光。

## 背光按钮 [P.27]

显示面板点亮约 10 秒。

## 模拟光按钮 [P.26]

按下时产生模拟光。

## POWER (电源) 开关

电源(ON/OFF)  
开关

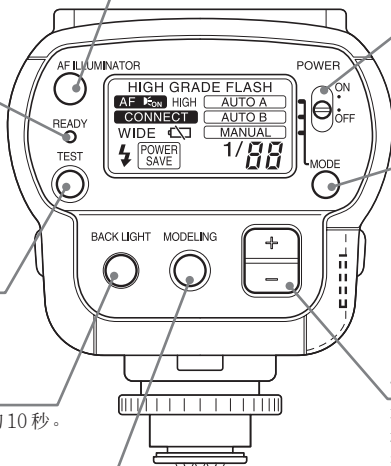
## 模式按钮 [P.15]

可以选择 3 个  
模式

AUTO A  
AUTO B  
MANUAL

## 设置光强度 [P.16]

在 **MANUAL**  
模式设置光强度，  
按 **+** 或 **-** 以选择  
**1/32**，**1/16**，  
**1/8**，**1/4**，  
**1/2** 或 **1/1**。



# 显示面板

## AF 照明灯显示

AF 照明灯

## 通讯确认显示

当和数码相机建立正常通讯时显示。

## 宽面板

当使用宽面板时显示。

## 闪光显示

当闪光灯已闪光时显示。

## 节电显示

节电期间显示。

## 电池电力警告显示

当电池电力不足时显示。

## 模式显示

显示

AUTO A

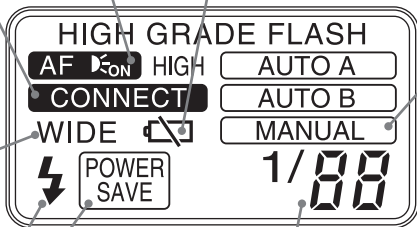
AUTO B

MANUAL

之间的切换

## 光强度显示

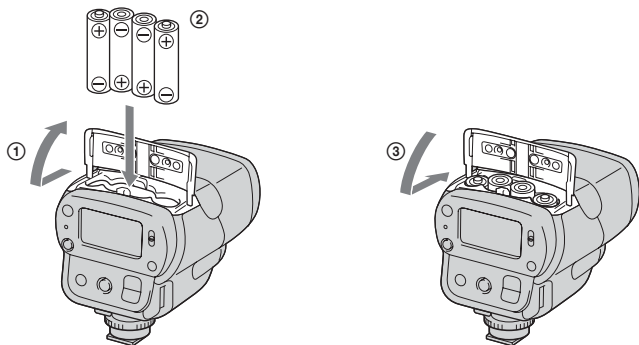
MANUAL 模式期间显示光强度。



# 安装电池

使用 4 节 AA 碱性干电池。

- 1** 滑动电池盖打开电池盒。
- 2** 按电池盒内的标记方向插入 4 节电池。
- 3** 向后滑动电池盖将其关闭。

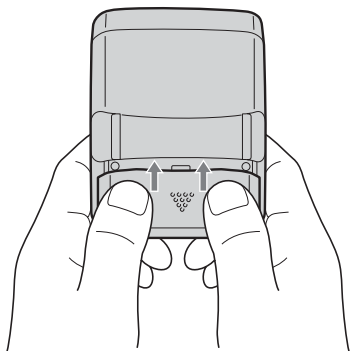


## 注

- 务必使用 4 节相同类型的电池。
- 务必确认电池的  $\oplus$   $\ominus$  极。极性插反可能引起电池漏液或破裂。

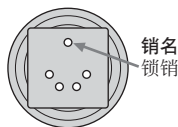
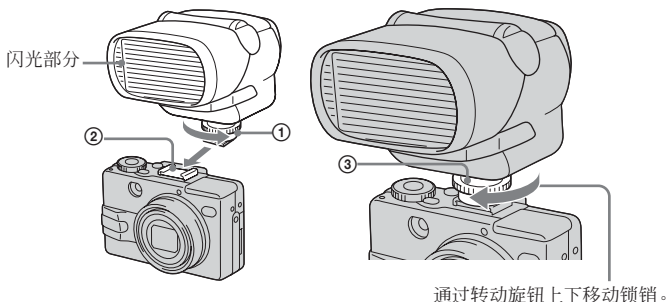
## 关闭电池盒盖

滑动关闭电池盒盖时，请紧紧推动电池盒盖的两侧，如图所示。



# 安装闪光灯

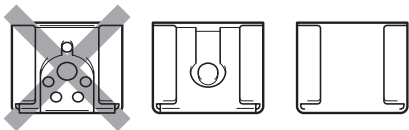
## 1 当使用与高级附件靴兼容的数码相机时



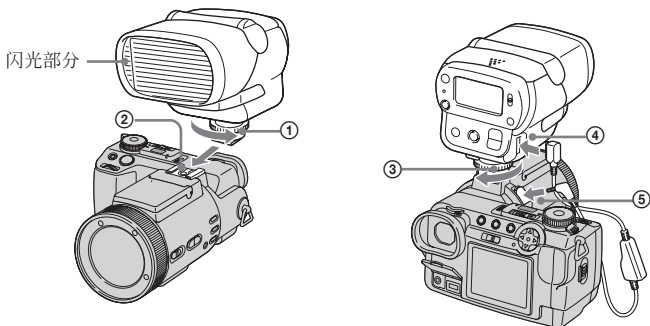
- ① 沿箭头方向转动旋钮使其松开。  
\* 完全升起锁销。
- ② 把本闪光灯向前插入附件靴，闪光部分朝前。  
\* 当插入时，POWER（电源）开关务必处于 OFF（关）位置。
- ③ 沿箭头方向转动旋钮拧紧。  
\* 完全降下锁销。如果未完全降下，本闪光灯可能会掉落。  
\* 当从数码相机上卸下本闪光灯时，完全松开旋钮，并完全升起锁销。

## 安装闪光灯（续）

### 2 当使用与高级附件靴不兼容的数码相机时



\* 用附带的连接导线把本闪光灯和数码相机相连。



- ① 沿箭头方向转动旋钮使其松开。
- ② 把本闪光灯向前插入附件靴，闪光部分朝前。
- ③ 沿箭头方向转动旋钮拧紧。
- ④ 把连接导线连到本闪光灯的连接导线端子。
- ⑤ 把连接导线连到数码相机的 ACC 端子。

\* 取决于使用的数码相机，将连接导线按入线夹固定。

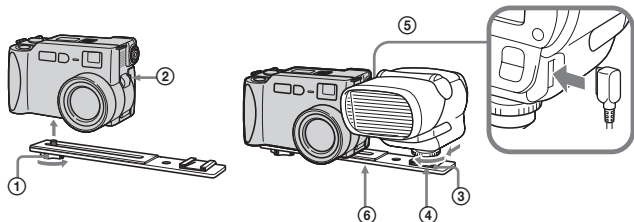
#### 注

当电源打开时，将本闪光灯安装到数码相机上或从上面将其拆下，或断开连接导线可能引起闪光灯误闪。

### 3 当使用不带附件靴的数码相机时



- \* 使用附带的连接导线。
- \* 使用附带的靴适配器。



- 要使用附带的靴适配器，请把靴适配器装到数码相机的三角架螺孔上。  
① 沿箭头方向转动轻轻拧紧。
- 把本闪光灯装到靴适配器上。  
② 把连接导线插入数码相机的 ACC 端子和 ⚡ 端子。  
③ 让闪光部分朝前，将其牢固安装到靴适配器上。  
附件靴可以转动。  
④ 沿箭头方向转动旋钮拧紧。  
⑤ 把连接导线连到本闪光灯的连接导线端子。  
⑥ 把靴适配器装在数码相机上并按箭头方向牢牢拧紧 ①。

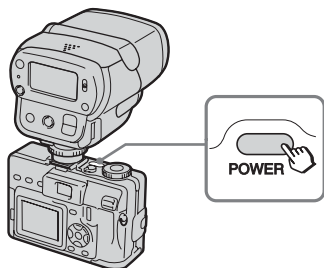
#### ■ 注

当电源打开时，将本闪光灯安装到数码相机上或从上面将其拆下，或断开连接导线可能引起闪光灯误闪。

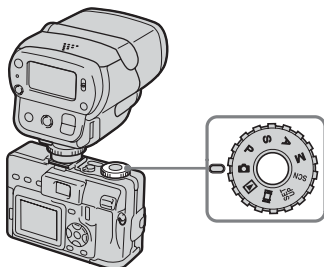
# 使用闪光灯

插图是带高级附件靴的数码相机。有关每一操作的详情，请参考数码相机的操作说明。

- 1 按数码相机上的 POWER（电源）开关开机。



- 2 把数码相机上的模式拨盘设为“📷”，“P”，“S”，“A”，“M”或“SCN”。



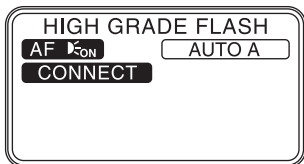
- 3** 按数码相机上的控制按钮选择“Flash mode ( 闪光模式 )”。  
每按一次，显示按下列顺序改变。  
无显示 (AUTO) → 强制闪光 (  ) → 慢同步 (  ) → 不闪光 (  )  
\* 在“SET UP (设置)”中务必把“Hot Shoe (热靴)”设为[OFF (关)]。

- 4** 把本闪光灯的 POWER ( 电源 ) 开关滑到“ON ( 开 )”。
- 闪光灯开始充电，READY ( 准备 ) 灯和数码相机上的  /CHG (  / 充电 ) 灯开始闪烁 ( 橙色 )。
  - 当闪光灯准备好闪光时，本闪光灯上的READY ( 准备 ) 灯点亮 ( 橙色 )。  
当充电完成时，数码相机上的  /CHG (  / 充电 ) 灯熄灭。
  - 当电池电力不足时，充电所花时间延长。

- 5** 可以通过按本闪光灯上的模式按钮按下列顺序改变与高级附件靴兼容的数码相机的闪光模式。

/  /

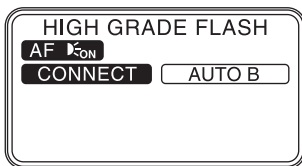
模式摄影



闪光灯进行预闪，数码相机计算理想的光强度，并使闪光灯闪光。

## 使用闪光灯（续）

**AUTO B** 模式摄影

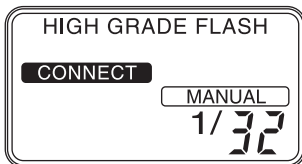


闪光灯自动调节光强度，并以理想的光强度闪光。

**MANUAL** 模式摄影

在此模式用户可设置光强度。

可按下列步骤使用闪光灯上的“光强度改变按钮”选择光强度。



| 1/1       | 1/2       | 1/4       | 1/8      | 1/16    | 1/32    |
|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|
| GN32 (22) | GN22 (16) | GN16 (11) | GN11 (8) | GN8 (6) | GN6 (4) |

\* 当使用宽面板时应用括号（ ）中的值

### • 要获得拍摄距离

- ① 按模式按钮并选择 **MANUAL**。
- ② 通过改变光强度设置闪光指数。
- ③ 距离从数码相机的光圈（F 值）中获得（在手动模式使用）。

距离 = 闪光指数 ÷ 光圈设置(F)

• 要获得闪光指数

- ① 按模式按钮并选择 **MANUAL**。
- ② 在数码相机上设置光圈。
- ③ 从距离和光圈公式获得最佳闪光指数，并使用光强度改变按钮选择它。

$$\text{闪光指数} = \text{光圈设置(F)} \times \text{距离}$$

关于闪光指数，请参考“规格”。(P.29)

■ 注

不要关闭曝光表，否则不能获得理想的光强度。

## 6 AF 照明灯

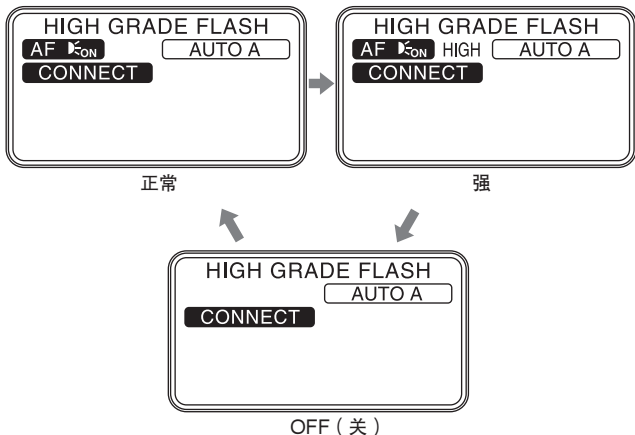
■ 注

不要把 AF 照明灯靠近人眼并闪光。

要选择 AF 照明灯

如果数码相机和外部 AF 照明灯兼容，然后显示 **AF  $\frac{1}{2}$  ON**。

- 用户可以选择“正常”、“强”和“OFF（关）”。





# READY ( 准备 ) 灯状态含意

当它点亮 ( 橙色 ) 时

闪光灯准备闪光。

当它闪烁 ( 橙色 ) 时

闪光灯正在充电，不能闪光。

当它闪烁 ( 红色 ) 时

电池没电了。

更换新电池。

(如果闪光灯长期未用，充电时间会延长。)

当 READY ( 准备 ) 灯不点亮时

禁止闪光。

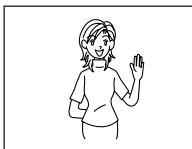
(当数码相机不在拍摄模式时。)

# 跳灯摄影

可以在所有闪光模式拍摄。

如果被摄对象后面有墙或类似物体，把闪光部分对准白色天花板或墙闪光，用反射光照亮被摄对象。由于反射光散布在被摄对象和其周围的广大区域以照亮被摄对象，您可以获得更柔和的图像，在被摄对象和墙上留下较少的阴影。

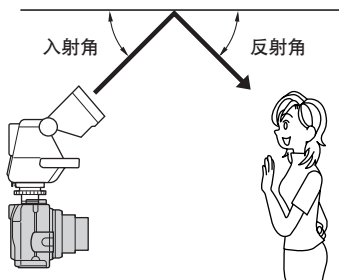
跳灯开



跳灯关



- 1 确定闪光部分的角度，使反射表面的入射角和反射角相等。  
拍摄距离为闪光部分到反射表面的距离加上反射表面到被摄对象的距离。



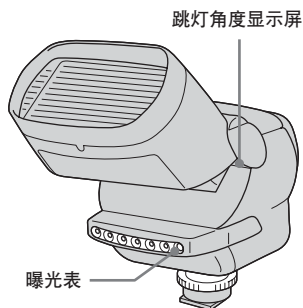
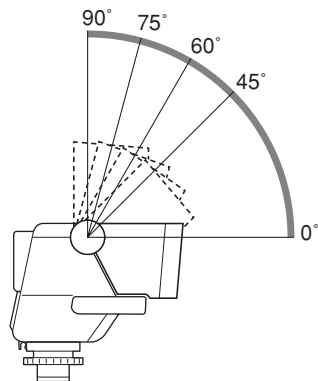
## 2 按数码相机上的快门按钮。

### ■ 注

- 小的跳灯角度使直接照到被摄对象的光线和反射光混合，引起照明不均匀。
- 选择接近白色的反射率高的反射表面。反射表面不是白色时，将不能获得正确的色彩。另外，低的反射率则会缩短有效的拍摄距离。

### 闪光部分的旋转角度

闪光部分可从下方的0°转到上方的90°。在上方固定位置45°、60°、75°和90°使用闪光部分。



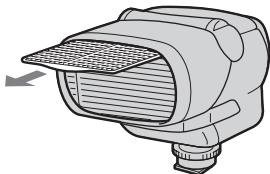
### ■ 注

- 拍摄期间，不要用手指等挡住闪光灯上的测量传感器。否则不能获得正确的光强度。
- 当使用  时， 闪烁。  
使用  时，可能不能获得足够的照明。此时，请使用  或 。
- 当改变闪光部分角度时，小心不要夹了手指。

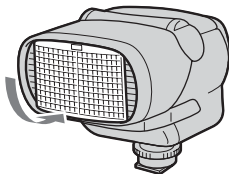
## 安装宽面板

当使用宽转换镜头时，请使用宽面板。  
宽面板扩展了闪光灯的照明角度。  
(当安装宽面板时，最大光强度下降。)

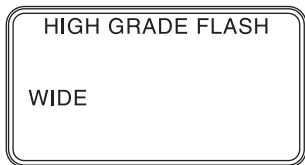
- 1 轻轻抽出宽面板。



- 2 向下朝闪光部分拉宽面板，然后轻按宽面板直到它“喀嗒”一声到位。



- 3 确认显示面板上显示 WIDE 指示灯。



---

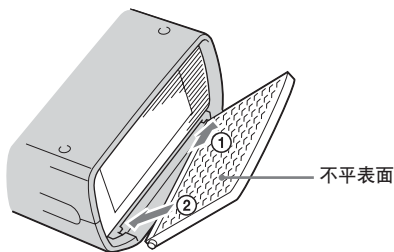
## 将宽面板置回原来位置

- 1** 竖起宽面板，然后一推到底。
- 2** 确认 WIDE 指示灯从显示面板上消失。

---

## 如果宽面板掉下

- 1** 把宽面板的一个突起插入闪光灯上的孔中，让宽面板不平的一面朝上。
- 2** 把宽面板的另一个突起插入闪光灯的另一个孔中。



## 节电模式

当和数码相机没有通讯时，即使闪光灯 POWER（电源）设为“ON（开）”，1 分钟后闪光灯也将自动进入节电模式。

显示面板上显示 。

此时，不能进行电池充电以及任何按钮输入。

- 长时间不使用本闪光灯时，请把 POWER（电源）开关设为 OFF（关）。

### 重新启动

再次按 POWER（电源）开关(ON → OFF → ON)，或打开数码相机电源，闪光灯将重新启动。

# 测试闪光

## 按测试闪光按钮手动操作闪光灯

步骤可能因闪光灯的闪光模式的不同而不同。

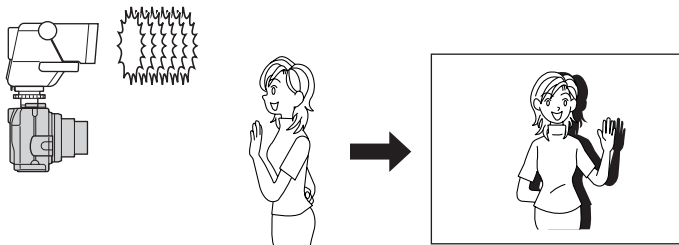
当 READY（准备）灯点亮时，测试闪光可用于所有模式。

- 当使用  ,  或只使用本闪光灯时，请用特定的光强度（闪光指数相当于 11）闪光。
- 当使用  时  
以用户自定的光强度操作闪光灯。

# 模拟闪光

在拍摄前，可能要进行预闪以确认被摄对象的阴影。

在确认 READY（准备）灯点亮后，按模拟闪光按钮，闪光灯将连续点亮约 2 秒。

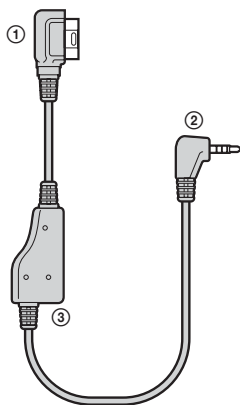


## ■ 注

使用模拟闪光以确认阴影的方向和区域，但阴影的深度将有别于真实的拍摄。在明亮位置或室外不能确认阴影。

## 连接导线

当数码相机和高级附件靴不兼容时，请将连接导线连到数码相机上。



### 连接方法

把 ① 连到闪光灯的连接导线端子。

把 ② 连到数码相机的 ACC 端子。

③ 可以连到遥控三角架上。

### ■ 注

当电源打开时，将本闪光灯安装到数码相机上或从上面将其拆下，或断开连接导线可能引起闪光灯误闪。

## 背光

液晶显示屏的背光可由用户自定的操作点亮。

① 可由用户的背光按钮操作点亮。（颜色：黄色）

② 点亮后约 10 秒背光熄灭。

③ 点亮时若操作其他按钮，它将延长 10 秒钟。

## 故障排除

| 症状     | 解决方法                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 闪光灯不工作 | <ul style="list-style-type: none"><li>• 确认闪光灯已正确插入高级附件靴，或当使用连接导线时，连接导线已正确连到闪光灯。</li><li>• 确认闪光灯的POWER（电源）开关为“ON（开）”。</li><li>• 如果READY（准备）灯没有点亮（橙色），在本使用说明书中再次检查READY（准备）灯。</li><li>• 如果被摄对象很亮，且数码相机为AUTO（自动）模式（无显示），闪光灯不闪光。当被摄对象很亮时，要强制闪光，请按数码相机上的闪光按钮。</li><li>• 在数码相机上务必把“Hot Shoe（热靴）”设为[OFF（关）]。(P.15)</li><li>• 取决于数码相机上的模式位置，闪光灯可能不闪光。</li></ul> <p>详情请再次参考数码相机的操作说明。</p> |

# 规格

闪光指数 相当于 32

\*ISO.100.m

| 光强度  | 35 mm 相机<br>转换 | 28 mm 相机转换<br>(使用宽面板) |
|------|----------------|-----------------------|
| 1/1  | 32             | 22                    |
| 1/2  | 22             | 16                    |
| 1/4  | 16             | 11                    |
| 1/8  | 11             | 8                     |
| 1/16 | 8              | 6                     |
| 1/32 | 6              | 4                     |

自动有效距离

\*ISO.100.m

| 自动闪光范围 | 35 mm 相机转换   |
|--------|--------------|
| 1.4    | 2.0 m~22.8 m |
| 2.0    | 1.0 m~16.0 m |
| 2.8    | 1.0 m~11.4 m |
| 4.0    | 1.0 m~8.0 m  |
| 5.6    | 1.0 m~5.7 m  |
| 8.0    | 1.0 m~4.0 m  |
| 11.0   | 1.0 m~2.9 m  |
| 16.0   | 1.0 m~2.0 m  |

电源要求

建议的距离

闪光次数

尺寸

重量

随机附件

6V AC, AA 碱性电池× 4

1 到 16m(F2)

150 次 (在 20℃下使用新电池)

约 77 × 91 × 99mm (宽/高/深)  
(不包括突出部分)

约 260g

靴适配器(1)

连接导线(1)

袋子(1)

操作说明(1)

设计和规格如有改变, 恕不通知。

**한국어**

**경고**

화재 또는 감전될 염려가 있으므로 본기에 비나 수분이 닿지 않도록 하여 주십시오.

# 목차

|                            |    |
|----------------------------|----|
| 주요 특징 .....                | 4  |
| 주의사항 .....                 | 5  |
| 손질법 .....                  | 5  |
| 각 부분 위치 .....              | 6  |
| 각 부분 명칭 및 기능 .....         | 7  |
| 디스플레이 패널 .....             | 8  |
| 배터리 설치하기 .....             | 9  |
| 배터리 커버 닫기 .....            | 10 |
| 플래시 장착하기 .....             | 11 |
| 플래시 사용하기 .....             | 14 |
| READY 램프 상태의 의미 .....      | 19 |
| 바운스 플래시 촬영 .....           | 20 |
| 와이드 패널 장착하기 .....          | 22 |
| 와이드 패널을 원래 위치로 되돌려놓기 ..... | 23 |
| 와이드 패널이 빠진 경우 .....        | 23 |
| 절전 모드 .....                | 24 |
| 테스트 발광 .....               | 25 |
| 모델링 발광 .....               | 26 |
| 연결 코드 .....                | 27 |
| 백라이트 .....                 | 27 |
| 고장일까? 하고 생각되면 .....        | 28 |
| 주요 제원 .....                | 29 |

---

## 주요 특징

- 본 제품은 어드밴스트 액세스리 슈 또는 SONY ACC 단자가 탑재된 디지털 스틸 카메라 전용입니다.
  - 예비발광 기능 플래시를 사용하면 올바른 노출로 사진을 촬영할 수 있습니다.\*
  - AF 발광 기능을 사용하면 어두운 장소에서도 자동 초점이 작동합니다.\*
- \* 일부 디지털 스틸 카메라에서는 본 플래시를 사용할 수 없습니다.

---

## 주의사항

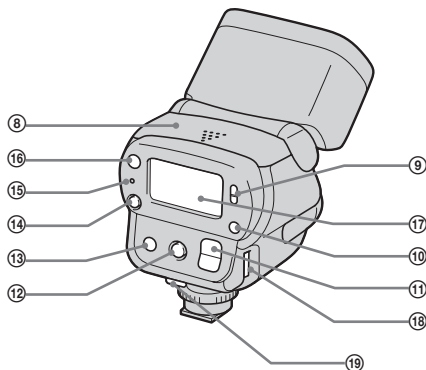
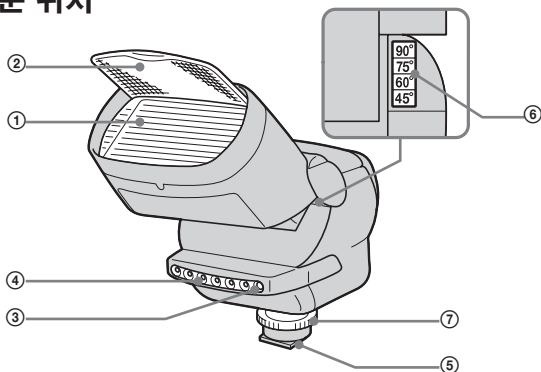
- 플래시는 캠코더에서는 사용할 수 없습니다.
- 전원이 ON 상태인 디지털 스틸 카메라에 본 제품을 장착하거나 분리하거나 본 제품 전원이 ON 상태일 때 연결 코드를 분리하면 플래시가 잘못 발광될 염려가 있습니다.
- 플래시는 온도가 낮은 장소에서 사용하면 배터리 성능이 저하됩니다. 예를 들어 발광횟수는 실온(약 20°C)인 장소에서 사용할 때보다 적어지고 충전시간은 길어집니다. 새 배터리를 준비해 놓으실 것을 권장합니다. 단 온도가 낮아서 성능 저하된 배터리는 실온에서는 원래 성능으로 되 돌아옵니다.
- 플래시는 약 40°C를 초과하는 장소에 방치하거나 보관하지 마십시오. 비디오 플래시 내부 구조에 악영향을 미치게 되는 경우가 있습니다.  
(특히 여름철의 자동차 안에 플래시를 방치하지 마십시오.)
- 명판은 본체 외부 밑면에 있습니다.

---

## 손질법

디지털 스틸 카메라에서 본 제품을 분리하여 주십시오. 플래시는 마른 부드러운 헝겊으로 청소하여 주십시오. 본 제품이 심하게 더러울 때는 묽은 중성 세제로 살짝 적신 헝겊을 사용해서 닦아낸 후 마른 부드러운 헝겊으로 닦아내십시오. 시너나 벤진 등 강한 용해제는 표면이 손상될 염려가 있으므로 절대로 사용하지 마십시오.

# 각 부분 위치



- ① 발광부
- ② 와이드 패널
- ③ 노출계
- ④ AF 발광부
- ⑤ 어드밴스트 액세서리 슈
- ⑥ 바운스 플래시 각도 표시
- ⑦ 회전 노브
- ⑧ 배터리 커버
- ⑨ POWER 스위치
- ⑩ 모드 버튼

- ⑪ 광량 변경 버튼
- ⑫ 모델링 라이트 버튼
- ⑬ 백라이트 버튼
- ⑭ 테스트 발광 버튼
- ⑮ READY 램프
- ⑯ AF 발광부 변경 버튼
- ⑰ 디스플레이 패널
- ⑱ 연결 코드 단자
- ⑲ 코드 클램퍼

# 각 부분 명칭 및 기능

## AF 발광부 변경 버튼 **p.17**

AF 발광부 광량을 설정하는 버튼으로 이 버튼을 누를 때마다 표시는 다음과 같은 순서대로 변경됩니다.

→ AF  ON → AF  ON HIGH  
→ 표시 없음

## READY 램프 **p.19**

이것은 배터리 충전이 완료되면 점등합니다.

## 테스트 발광 버튼 **p.25**

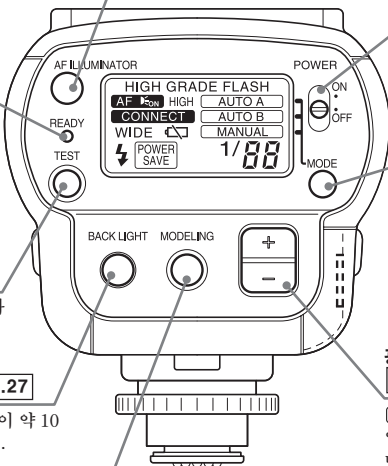
누르면 플래시가 발광합니다.

## 백라이트 버튼 **p.27**

디스플레이 패널이 약 10초간 점등됩니다.

## 모델링 라이트 버튼 **p.26**

누르면 모델링 라이트가 점등됩니다.



## POWER 스위치

전원(ON/OFF) 스위치

## 모드 버튼 **p.15**

다음의 3개 위치를 선택할 수 있습니다.

- 
- 
- 

## 광량 설정하기 **p.16**

모드에서 광량을 설정할 때 **+** 또는 **-**를 눌러서 **1/32** 또는 **1/16**, **1/8**, **1/4**, **1/2**, **1/1**를 선택합니다.

# 디스플레이 패널

## AF 발광부 표시

AF 발광부

## 배터리 잔량 경고 표시

배터리 잔량이 적어지면 표시됩니다.

## 통신 확인 표시

디지털 스틸 카메라와 정상 통신이 확립되었을 때 표시됩니다.

## 와이드 패널

와이드 패널 사용 중에 표시됩니다.

## 플래시 표시

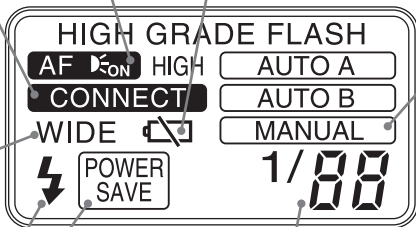
플래시가 발광할 때 표시됩니다.

## 절전 표시

절전 중에 표시됩니다.

## 광량 표시

MANUAL 모드에서 광량을 표시합니다.



## 모드 표시

AUTO A

AUTO B

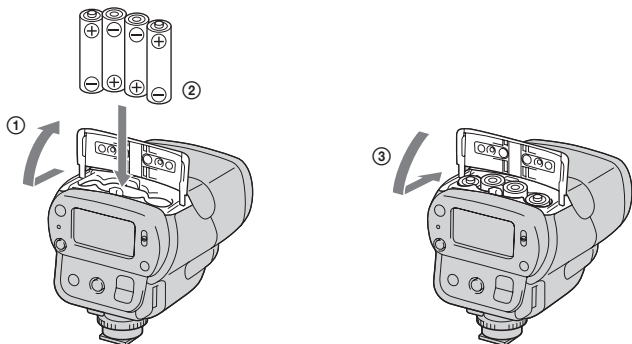
MANUAL

모드 표시가  
전환됩니다.

## 배터리 설치하기

AA 알카라인 전지 4개를 사용합니다.

- 1 배터리 커버를 밀어서 엽니다.
- 2 4개 배터리를 배터리 케이스 안쪽의 마크 방향에 따라 넣습니다.
- 3 배터리 커버를 원래대로 밀어서 닫습니다.

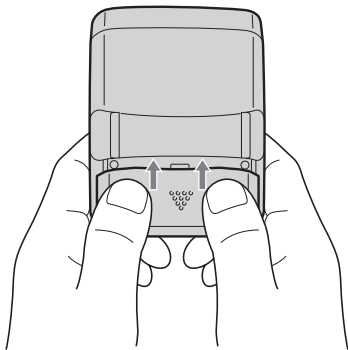


### ■ 주의점

- 4개 모두 같은 타입의 배터리를 사용하여 주십시오.
- 배터리의 ⊕극과 ⊖극을 확인하여 주십시오. 배터리를 잘못된 방향으로 넣으면 누액이나 파열의 원인이 되는 경우가 있습니다.

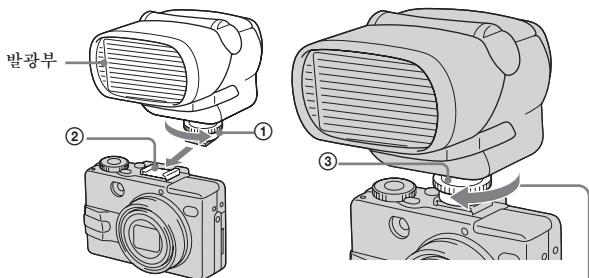
## 배터리 커버 닫기

배터리 커버를 닫으려면 그림과 같이 배터리 커버 양쪽을 누르면서 밀니다. 그러면 배터리 커버를 확실하게 닫을 수 있습니다.

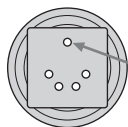


# 플래시 장착하기

## 1 어드밴스트 액세스리 슈에 대응하는 디지털 스틸 카메라를 사용하는 경우



회전 노브를 돌리면 로크 핀이  
상하로 움직입니다.

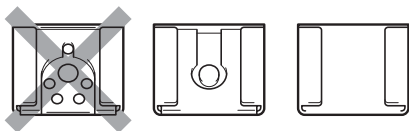


핀 이름  
로크 핀

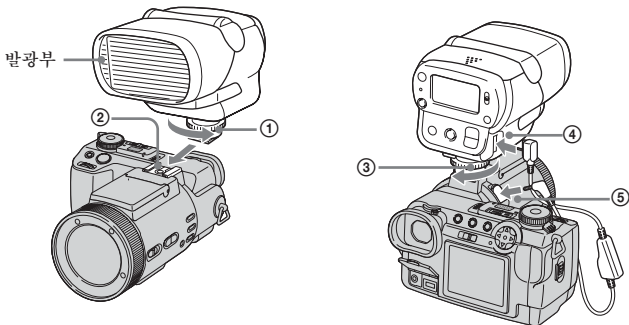
- ① 회전 노브를 화살표 방향으로 돌려서 폽니다.  
\* 로크 핀을 완전히 올립니다.
- ② 본 제품은 발광부를 앞으로 하고 앞쪽을 향해서 액세스리 슈에 삽입합니다.  
\* 삽입시 POWER 스위치를 반드시 OFF로 해 놓으십시오.
- ③ 회전 노브를 화살표 방향으로 돌려서 조입니다.  
\* 로크 핀을 완전히 내립니다. 완전히 내리지 않으면 본 제품이 떨어질 염려가 있습니다.  
\* 디지털 스틸 카메라에 본 제품을 장착하거나 분리할 때에는 회전 노브를 완전히 풀 후 로크 핀을 완전히 들어올리십시오.

## 플래시 장착하기(계속)

### 2 어드밴스트 액세스리 슈에 대응하지 않는 디지털 스틸 카메라를 사용하는 경우



\* 본 제품에付属된 연결 코드로 디지털 스틸 카메라에 연결합니다.



- ① 회전 노브를 화살표 방향으로 돌려서 폽니다.
- ② 본 제품은 발광부를 앞으로 하고 앞쪽을 향해서 액세스리 슈에 삽입합니다.
- ③ 회전 노브를 화살표 방향으로 돌려서 조입니다.
- ④ 연결 코드를 본 제품의 연결 코드 단자에 연결합니다.
- ⑤ 연결 코드를 디지털 스틸 카메라 ACC 단자에 연결합니다.

\* 사용 중인 디지털 스틸 카메라에 따라서는 코드 클램프 사이에서 연결 코드를 눌러서 고정하여 주십시오.

### ■주의점

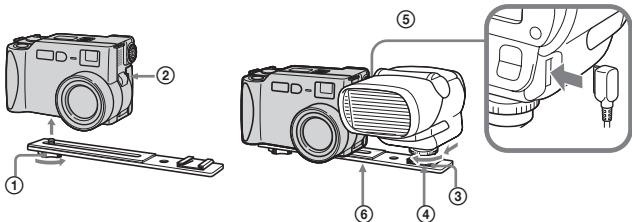
전원이 ON 상태인 디지털 스틸 카메라에 본 제품을 장착하거나 분리하거나 본 제품 전원이 ON 상태일 때 연결 코드를 분리하면 플래시가 잘못 발광될 염려가 있습니다.

### 3 액세서리 슈가 탑재되지 않은 디지털 스틸 카메라를 사용하는 경우



\* 부속된 연결 코드를 사용합니다.

\* 부속된 슈 어댑터를 사용합니다.



- 부속된 슈 어댑터를 사용하려면 슈 어댑터를 디지털 스틸 카메라의 삼각대 장착 홀에 설치하여 주십시오.
- ① 화살표 방향으로 돌려서 가볍게 조입니다.
- 본 제품을 슈 어댑터에 장착합니다.
- ② 연결 코드를 ACC 단자와 디지털 스틸 카메라의 ⚡ 단자에 삽입합니다.
- ③ 발광부를 앞으로 해서 슈 어댑터에 단단히 장착합니다.  
액세서리 슈는 회전시킬 수 있습니다.
- ④ 회전 노브를 화살표 방향으로 돌려서 조입니다.
- ⑤ 연결 코드를 본 제품의 연결 코드 단자에 연결합니다.
- ⑥ 슈 어댑터를 디지털 스틸 카메라에 대고 ① 화살표 방향으로 단단히 조입니다.

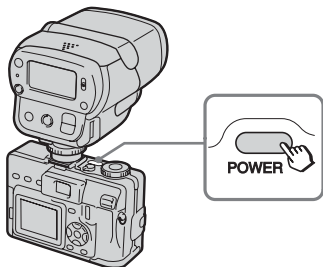
#### ■ 주의점

전원이 ON 상태인 디지털 스틸 카메라에 본 제품을 장착하거나 분리하거나 본 제품 전원이 ON 상태일 때 연결 코드를 분리하면 플래시가 잘못 발광될 염려가 있습니다.

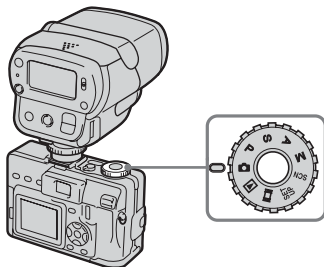
# 플래시 사용하기

여기에서 나타난 그림은 어드밴스트 액세스리 슈가 탑재된 디지털 스틸 카메라를 사용했습니다. 자세한 각 조작에 대해서는 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

- 1 디지털 스틸 카메라의 POWER 스위치를 눌러서 “ON”으로 합니다.



- 2 디지털 스틸 카메라의 모드 다이얼을 “” 또는 “P”, “S”, “A”, “M”, “SCN”으로 설정합니다.



### 3 디지털 스틸 카메라의 컨트롤 버튼을 눌러서 “플래시 모드”를 선택합니다.

버튼을 누를 때마다 표시는 다음과 같이 변경됩니다.

표시 없음(AUTO) → 강제 플래시(⚡) → 슬로 동시(⚡SL) → 플래시 없음(⊗)

\* “SET UP” 설정에서는 반드시 “핫슈”를 [OFF]로 설정하여 주십시오.

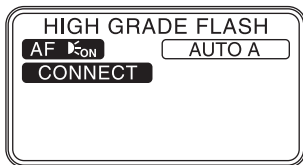
### 4 본 제품의 POWER 스위치를 눌러서 “ON”으로 합니다.

- 플래시 충전이 시작되고 디지털 스틸 카메라의 READY 램프와 ⚡/CHG 램프가 점멸(오렌지색)하기 시작합니다.
- 플래시 발광 가능 상태가 되면 본 제품의 READY 램프가 점등(오렌지색)됩니다.  
충전이 끝나면 디지털 스틸 카메라의 ⚡/CHG 램프가 꺼집니다.
- 배터리가 소모되면 본 제품을 충전하는데 시간이 길어집니다.

### 5 어드밴스트 액세서리 슈에 대응하는 디지털 스틸 카메라의 플래시 모드는 본 제품의 모드 버튼으로 다음과 같이 전환할 수 있습니다.

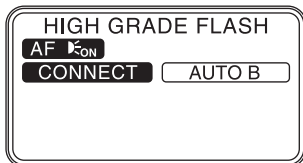
AUTO A / AUTO B / MANUAL

AUTO A 모드 촬영



본 제품은 예비발광되고 디지털 스틸 카메라는 이상적인 광량을 계산해서 본 제품을 발광시킵니다.

## 플래시 사용하기(계속)

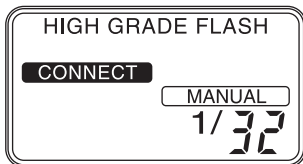


본 제품은 광량을 자동 조절해서 이상적인 광량으로 발광됩니다.



사용자가 광량을 설정 가능한 모드입니다.

광량은 다음 순서에 따라 본 제품의 “광량 변경 버튼”을 사용해서 선택합니다.



| 1/1       | 1/2       | 1/4       | 1/8      | 1/16    | 1/32    |
|-----------|-----------|-----------|----------|---------|---------|
| GN32 (22) | GN22 (16) | GN16 (11) | GN11 (8) | GN8 (6) | GN6 (4) |

\* 괄호 ( ) 안의 수치는 와이드 패널 사용시의 값입니다.

### • 촬영 거리를 측정하려면

- ① 모드 버튼을 눌러서 **MANUAL** 을 선택합니다.
- ② 광량을 변경하고 가이드넘버를 설정합니다.
- ③ 디지털 스틸 카메라의 애퍼처(F 값)에서 거리를 측정합니다(수동 모드에서 사용).

$$\text{거리} = \text{가이드넘버} \div \text{애퍼처 설정(F)}$$

• 가이드넘버를 구하려면

- ① 모드 버튼을 눌러서 **MANUAL** 을 선택합니다.
- ② 디지털 스틸 카메라의 애퍼처를 설정합니다.
- ③ 거리 및 애퍼처 수식에서 최적한 가이드넘버를 구하고 광량 변경 버튼을 사용해서 선택합니다.

$$\text{가이드넘버} = \text{애퍼처 설정 (F)} \times \text{거리}$$

가이드넘버에 대해서는 “주요 제원”을 참조하여 주십시오.(p.29)

■주의점

노출계를 닫으면 이상적인 광량이 구하지 못하므로 닫지 마십시오.

## 6 AF 발광부

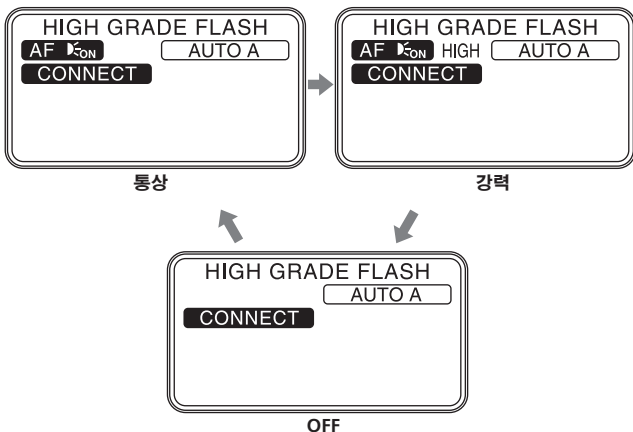
■주의점

AF 발광부를 사람 눈에 가까이 대고 발광시키지 마십시오.

AF 발광부를 선택하려면

디지털 스틸 카메라가 외장 AF 발광부에 대응할 때에는 **AF  $\frac{1}{2}$  ON** 가 표시됩니다.

- 사용자는 “통상”, “강력”, “OFF”를 선택할 수 있습니다.



## 플래시 사용하기(계속)

디지털 스틸 카메라는 AF 발광부에 대응하며 사용할 수 있다.

표시 없음 → AF ON → AF ON HIGH → 표시 없음

디지털 스틸 카메라는 AF 발광부에 대응하지만 사용 금지한다.

표시 없음 → AF ON → AF ON HIGH

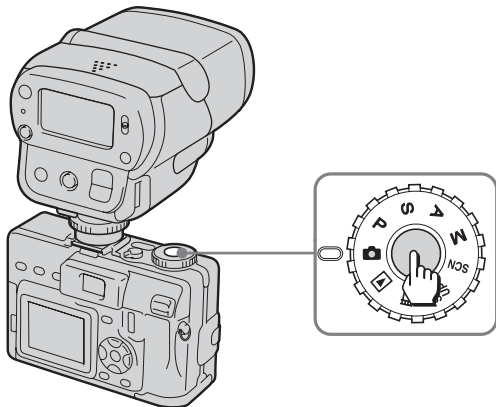
그린 점멸      그린 점멸

디지털 스틸 카메라가 AF 발광부에 대응하지 않는다.

표시 없음 → AF ON

빠른 점멸      약 2초 후에 꺼진다.

**7** 디지털 스틸 카메라의 셔터 버튼을 반쯤 누르고 영상을 확인합니다.  
다음에 셔터 버튼을 완전히 누릅니다.



본 제품은 셔터 버튼과 연동해서 발광합니다.

## READY 램프 상태의 의미

### **점등되어 있을 때(오렌지색)**

플래시가 발광 가능합니다.

### **점멸하고 있을 때(오렌지색)**

플래시가 충전 중입니다. 발광할 수 없습니다.

### **점멸하고 있을 때(적색)**

배터리가 소모되어 있습니다.

새 배터리로 교환하여 주십시오.

(플래시를 오랫동안 사용하지 않았던 경우는 충전 시간이 길어집니다.)

### **READY가 점등하지 않을 때**

발광 금지되어 있습니다.

(디지털 스틸 카메라가 촬영 모드 이외일 때.)

# 바운스 플래시 촬영

모든 플래시 모드에서 촬영할 수 있습니다.

피사체 뒤에 벽이나 그와 비슷한 물건이 있을 때 플래시부는 흰색 천정이나 벽을 향해서 발광하고 반사광을 사용해서 피사체를 조명합니다. 반사광은 피사체와 그 주위의 범위로 퍼져서 피사체를 조명하므로 피사체와 벽에 그림자가 적은 부드러운 영상을 촬영할 수 있습니다.

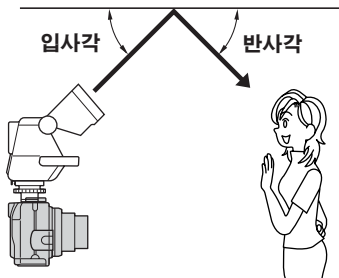
바운스 플래시 사용시



바운스 플래시 미사용시



- 1** 반사면에서 입사각과 반사각이 같아지도록 발광부 각도를 결정합니다.  
촬영 거리란 발광부에서 반사면까지의 거리에 반사면에서 피사체까지의 거리를 합한 값을 말합니다.



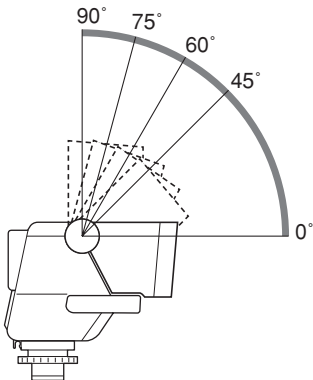
## 2 디지털 스틸 카메라의 셔터 버튼을 누릅니다.

### ■주의점

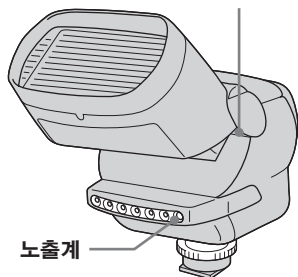
- 반사각이 작으면 빛이 반사광과 함께 피사체에 직접 닿게되고 조명이 고르지 않게 됩니다.
- 반사율이 높은 흰색에 가까운 반사면을 선택하여 주십시오. 흰색 이외의 반사면에서는 올바른 색을 얻을 수 없습니다. 또 반사율이 낮으면 촬영 거리가 짧아집니다.

### 발광부의 회전각도

발광부는 하향 0°에서 상향 90°까지의 범위 안에서 회전할 수 있습니다. 플래시부는 상향 45°, 60°, 75°, 90°로 고정하고 사용하여 주십시오.



바운스 플래시 각도 표시



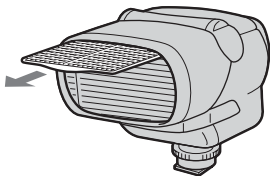
### ■주의점

- 촬영 중에는 손가락 등으로 플래시의 측거 센서를 막지 마십시오. 올바른 광량을 얻을 수 없습니다.
- **AUTO A** 를 사용 중에는 **AUTO A** 가 점멸합니다.  
**AUTO A** 에서는 광량을 충분히 얻을 수 없는 경우가 있습니다. 그런 경우에는 **AUTO B** 또는 **MANUAL** 로 하여 주십시오.
- 발광부 각도를 변경할 때에는 손가락이 끼지 않도록 주의하십시오.

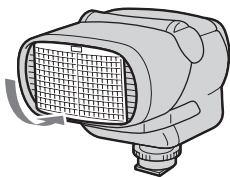
## 와이드 패널 장착하기

와이드 컨버전 렌즈를 사용할 때 와이드 패널을 사용합니다.  
와이드 패널은 플래시의 조명 각도를 넓혀줍니다.  
(와이드 패널을 장착하면 최대 광량이 저하됩니다.)

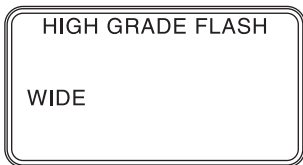
### 1 와이드 패널을 조심해서 잡아당깁니다.



### 2 와이드 패널을 발광부 쪽으로 내린 후 소리가 날 때까지 와이드 패널을 조심해서 누릅니다.



### 3 디스플레이 패널에 WIDE 표시가 나타나 있는지 확인합니다.

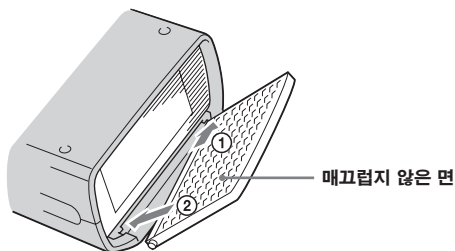


## 와이드 패널을 원래 위치로 되돌려놓기

- 1 와이드 패널을 셋업한 후 끝까지 똑바로 누릅니다.
- 2 디스플레이 패널에 WIDE 표시가 지워졌는지 확인합니다.

## 와이드 패널이 빠진 경우

- 1 와이드 패널은 매끄럽지 않은 면을 위로해서 와이드 패널의 한 쪽 돌기를 본 제품의 홀에 삽입합니다.
- 2 와이드 패널의 다른 한 쪽 돌기를 본 제품의 다른 홀에 맞춥니다.



## 절전 모드

본 제품이 디지털 스틸 카메라와 통신할 수 없을 때에는 본제품의 POWER가 “ON” 상태인 경우라도 본 제품은 1분 후에 자동으로 절전 모드가 됩니다.

디스플레이 패널에는 가 표시됩니다.

이 때 배터리에는 충전할 수 없으며 버튼 입력은 할 수 없습니다.

- 본 제품을 오랫동안 사용하지 않을 때에는 POWER 스위치를 OFF로 설정하여 주십시오.

### 다시 켜기

POWER 스위치를 다시 한 번 누르거나 (ON → OFF → ON) 또는 디지털 스틸 카메라 전원을 켜면 본 제품이 다시 켜집니다.

## 테스트 발광

### 테스트 발광 버튼을 눌러서 플래시를 수동 조작하기

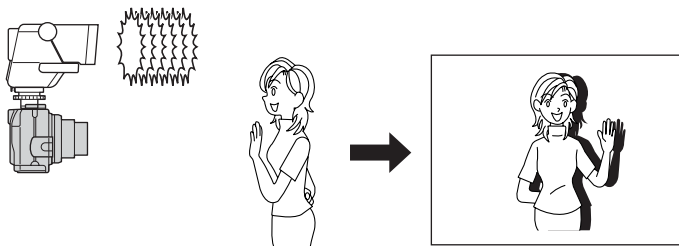
순서는 본 제품의 플래시 모드에 따라 다릅니다.

테스트 발광은 READY 램프가 점등되어 있는 동안 모든 모드에서 사용할 수 있습니다.

- 또는 , 본 제품만 사용할 때에는 특정 광량(가이드넘버 11상당)으로 플래시를 발광하여 주십시오.
- 을 사용할 때에는 사용자가 정한 광량으로 플래시를 조작합니다.

## 모델링 발광

촬영하기 전에 플래시를 예비발광해서 피사체의 그림자를 확인할 수 있습니다. READY 램프가 점등되어 있는지 확인한 후 모델링 발광 버튼을 누르면 플래시가 약 2초 동안 계속해서 점등됩니다.

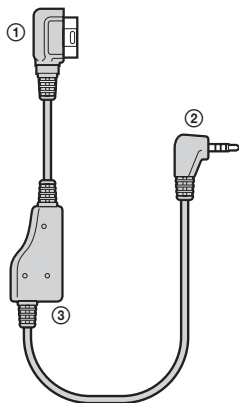


### ■ 주의점

모델링 발광을 사용하면 그림자의 방향과 범위를 확인할 수 있지만 그림자의 깊이는 실제 사진과 다릅니다. 밝은 장소나 옥외에서는 그림자를 확인할 수 없습니다.

## 연결 코드

디지털 스틸 카메라가 어드밴스트 액세스리 슈에 대응하지 않을 때에는 디지털 스틸 카메라에 연결 코드를 사용합니다.



### 연결 방법

- ①을 본 제품의 연결 코드 단자에 연결합니다.
- ②를 디지털 스틸 카메라의 ACC 단자에 연결합니다.
- ③은 리모컨 삼각대에 장착할 수 있습니다.

### ■주의점

전원이 ON 상태인 디지털 스틸 카메라에 본 제품을 장착하거나 분리하거나 본 제품 전원이 ON 상태일 때 연결 코드를 분리하면 플래시가 잘못 발광될 염려가 있습니다.

## 백라이트

LCD의 백라이트는 사용자가 결정한 조작으로 점등시킬 수 있습니다.

- ① 사용자가 백라이트 버튼을 조작해서 점등시킬 수 있습니다. (노란색)
- ② 백라이트는 점등 후 약 10초 지나면 꺼집니다.
- ③ 점등 중에 다른 버튼을 조작하면 추가로 10초 점등됩니다.

## 고장일까? 하고 생각되면

| 증상            | 대책                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 플래시가 작동하지 않는다 | <ul style="list-style-type: none"><li>• 본 제품이 어드밴스트 액세스리 슈에 올바르게 삽입되어 있는지 또는 연결 코드를 사용할 때에는 연결 코드가 본 제품에 올바르게 연결되어 있는지 확인하여 주십시오.</li><li>• 본 제품의 POWER 스위치가 “ON”으로 되어 있는지 확인하여 주십시오.</li><li>• READY 램프가 점등(오렌지색)되지 않았을 때에는 본 사용설명서에서 READY 램프를 확인하여 주십시오.</li><li>• 디지털 스틸 카메라가 AUTO 모드(표시 없음)일 때 피사체가 밝으면 플래시는 발광하지 않습니다. 피사체가 밝을 때 플래시를 강제 발광시키려면 디지털 스틸 카메라의 플래시 버튼을 눌러 주십시오.</li><li>• 디지털 스틸 카메라의 “핫슈”가 [OFF]로 설정되어 있는지 확인하여 주십시오.(p.15)</li><li>• 디지털 스틸 카메라의 모드 위치에 따라서는 플래시가 발광하지 않습니다.<br/>자세한 것은 디지털 스틸 카메라의 사용설명서를 다시 한 번 참조하여 주십시오.</li></ul> |

## 주요 제원

가이드넘버 32에 상당

\*ISO. 100. m

| 광량   | 35 mm 카메라의<br>상당치 | 28 mm 카메라의 상당치<br>(와이드 패넬 사용) |
|------|-------------------|-------------------------------|
| 1/1  | 32                | 22                            |
| 1/2  | 22                | 16                            |
| 1/4  | 16                | 11                            |
| 1/8  | 11                | 8                             |
| 1/16 | 8                 | 6                             |
| 1/32 | 6                 | 4                             |

자동 유효 거리

\*ISO. 100. m

| 자동 발광 범위 | 35 mm 카메라의 상당치 |
|----------|----------------|
| 1.4      | 2.0 m ~ 22.8 m |
| 2.0      | 1.0 m ~ 16.0 m |
| 2.8      | 1.0 m ~ 11.4 m |
| 4.0      | 1.0 m ~ 8.0 m  |
| 5.6      | 1.0 m ~ 5.7 m  |
| 8.0      | 1.0 m ~ 4.0 m  |
| 11.0     | 1.0 m ~ 2.9 m  |
| 16.0     | 1.0 m ~ 2.0 m  |

필요 전원

6 V DC, AA 알카라인 전지 × 4

권장거리

1~16 m(F2)

발광횟수

150회(새 배터리를 20°C에서 사용시)

외형치수

약 77 × 91 × 99 mm(w/h/d)

(외형치수에는 돌출 부분이 제외됨)

중량

약 260 g

부속 액세서리

슈 어댑터(1)

연결 코드(1)

파우치(1)

사용설명서(1)

주요 제원 및 디자인은 예고 없이 변경하는 경우가 있습니다.

<http://www.sony.net/>



Printed on 70% or more recycled paper  
using VOC (Volatile Organic  
Compound)-free vegetable oil based ink.



## المواصفات

رقم الدليل يعادل ٣٢

ISO. 100. m\*

| التحويل لكاميرا ٢٨ مم<br>(باستعمال اللوحة العريضة) | التحويل لكاميرا<br>٣٥ مم | شدة الإضاءة |
|----------------------------------------------------|--------------------------|-------------|
| ٢٢                                                 | ٣٢                       | 1/1         |
| ١٦                                                 | ٢٢                       | 1/2         |
| ١١                                                 | ١٦                       | 1/4         |
| ٨                                                  | ١١                       | 1/8         |
| ٦                                                  | ٨                        | 1/16        |
| ٤                                                  | ٦                        | 1/32        |

المسافة الفعالة للموضع التلقائي

ISO. 100. m\*

| التحويل لكاميرا ٣٥ مم | مدى الفلاش التلقائي |
|-----------------------|---------------------|
| ٢,٠ م - ٢٢,٨ م        | 1.4                 |
| ١,٠ م - ١٦,٠ م        | 2.0                 |
| ١,٠ م - ١١,٤ م        | 2.8                 |
| ١,٠ م - ٨,٠ م         | 4.0                 |
| ١,٠ م - ٥,٧ م         | 5.6                 |
| ١,٠ م - ٤,٠ م         | 8.0                 |
| ١,٠ م - ٢,٩ م         | 11.0                |
| ١,٠ م - ٢,٠ م         | 16.0                |

تيار مباشر ٦ فولت، بطاريات قلوية حجم AA × عدد ٤  
١ إلى ١٦ م (F2)  
١٥٠ مرة (باستعمال بطارية جديدة في درجة حرارة ٢٠°م)  
٧٧ × ٩١ × ٩٩ مم تقريبا (عرض / ارتفاع / عمق)  
(الأبعاد لا تشمل الأجزاء البارزة).  
٢٦٠ جم تقريبا  
معدّل قاعدة الكماليات (١)  
سللك التوصيل (١)  
جراب (١)  
تعليمات التشغيل (١)

متطلبات القدرة الكهربائية  
المسافة الموصى بها  
عدد مرات إطلاق الفلاش  
الأبعاد

الكتلة  
الكماليات المرفقة

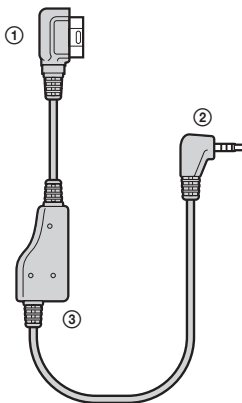
التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

## تحرّي الخلل وإصلاحه

| الأعراض         | الحل                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| الflasح لا يعمل | <ul style="list-style-type: none"><li>• تأكد من إدخال هذه الوحدة بطريقة صحيحة في قاعدة الكماليات المتطورة أو من كون سلك التوصيل موصل بطريقة صحيحة بهذه الوحدة عند استعمال سلك التوصيل.</li><li>• تأكد من كون مفتاح التيار POWER على هذه الوحدة مضبوطاً على وضع التشغيل "ON".</li><li>• إذا كان المصباح READY لا يضيء (برتقالي)، قم بفحص المصباح READY مرة أخرى في دليل التعليمات هذا.</li><li>• لا يتم إطلاق الفلاش إذا كان الهدف ساطع الإضاءة بينما كاميرا الصور الساكنة الرقمية في الوضع التلقائي AUTO (لا يظهر مؤشر). لإطلاق الفلاش قسرياً عندما يكون الهدف ساطع الإضاءة، إضغط زر الفلاش على كاميرا الصور الساكنة الرقمية.</li><li>• تأكد من كون "Hot Shoe" الموجودة على الكاميرا الساكنة الرقمية مهيأة على وضع الإيقاف [OFF]. (ص ١٥)</li><li>• قد لا يتم إطلاق ضوء الفلاش وذلك تبعاً لتهيئة الوضع على كاميرا الصور الساكنة الرقمية.</li><li>• لمعرفة التفاصيل، راجع تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الصور الساكنة الرقمية مرة أخرى.</li></ul> |

## سلك التوصيل

إذا كانت كاميرا الصور الساكنة الرقمية غير متوافقة مع قاعدة الكماليات المتطورة، قم بتوصيل سلك التوصيل بكاميرا الصور الساكنة الرقمية.



### طريقة التوصيل

- قم بتوصيل ① بطرف سلك التوصيل على هذه الوحدة.
- قم بتوصيل ② بطرف توصيل الكماليات ACC على كاميرا الصور الساكنة الرقمية.
- يمكن توصيل ③ بحامل ثلاثي للتحكم عن بعد.

### ملاحظة

نزع أو تركيب هذه الوحدة على كاميرا صور ساكنة رقمية بينما يكون التيار في الوضع ON أو فصل سلك التوصيل بينما يكون التيار في الوضع ON يمكن أن يتسبب في إطلاق الفلاش بطريق الخطأ.

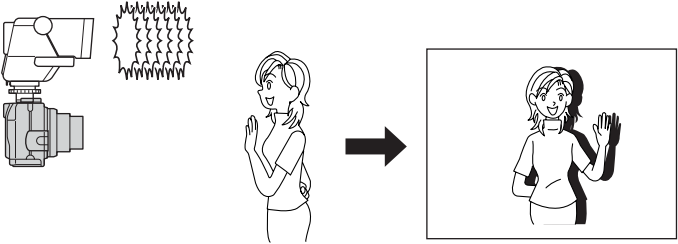
## الإضاءة الخلفية

يمكن إضاءة الإضاءة الخلفية لشاشة العرض البلورية السائلة بعملية يختارها المستخدم.

- ① يمكن إضاءتها بتشغيل المستخدم لزر الإضاءة الخلفية. (اللون : كهربان)
- ② تنطفئ الإضاءة الخلفية بعد حوالي ١٠ ثوان من إضاءتها.
- ③ إذا تم تنفيذ عمليات تشغيل أزرار أخرى أثناء الإضاءة فسيتم تمديد الإضاءة مدة ١٠ ثوان أخرى.

## فلاش العارضات

قبل التقاط الصور الفوتوغرافية يمكن تنفيذ فلاش مبدئي للتحقق من ظلال الهدف.  
بعد التأكد من إضاءة المصباح READY، إضغط زر فلاش العارضات وسيضيء الفلاش لمدة ثانيتين  
باستمرار.



### ملاحظة

إستعمال فلاش العارضات يتيح إمكانية التحقق من اتجاه ومساحة الظلال، غير أن عمق الظلال يكون مختلفاً عن عمق الصورة الفوتوغرافية. في الأماكن ذات الإضاءة الساطعة أو خارج المبنى، لا يمكن التحقق من الظلال.

## الفاش التجريبي

الفاش الذي يعمل يدوياً بضغظ زر الفاش التجريبي  
تختلف الطريقة تبعاً لوضع الفاش على هذه الوحدة.

- يمكن استعمال الفاش التجريبي في جميع الأوضاع بينما يكون مصباح الجاهزية READY مضاءً.
- قم بإضاءة الفاش بكثافة إضاءة محددة (رقم الدليل يعادل الرقم ١١). عند استعمال AUTO A او AUTO B او هذه الوحدة فقط.
  - عند استعمال MANUAL.
- تشغيل الفاش بشدة إضاءة يحدّها المستخدم.

## وضع توفير الطاقة

عند وجود اتصال مع كاميرا الصور الساكنة الرقمية، تتحوّل هذه الوحدة تلقائياً الى وضع توفير الطاقة بعد دقيقة واحدة حتى ولو كان مفتاح التيار POWER في وضع التشغيل "ON".

يظهر المؤشر  في لوحة العرض.

في هذا الوقت، لا يمكن شحن البطارية أو استعمال أزرار الدخّل.

- عند عدم استعمال الوحدة لمدة طويلة، قم بتهيئة مفتاح التيار POWER على الوضع OFF.

### إعادة البدء

سيتم إعادة تشغيل الوحدة اذا قمت بضغط أي من مفتاح التيار POWER مرة اخرى (ON → OFF) (ON → ON) او قمت بتشغيل التيار للكاميرا الساكنة الرقمية.

## إعادة اللوحة العريضة الى وضعها الأصلي

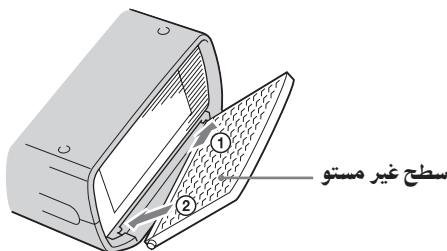
**1** إرفع اللوحة العريضة ثم ادفعها باستقامة في الطرف.

**2** تأكد من اختفاء المؤشر WIDE على لوحة العرض.

## إذا انفصلت اللوحة العريضة

**1** أدخل أحد نتوءات اللوحة العريضة في الثقب على الوحدة جاعلاً السطح غير المنتظم للوحة العريضة متجهاً الى أعلى.

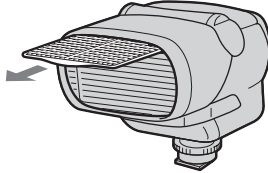
**2** أدخل النتوء الآخر للوحة العريضة في الثقب الآخر على الوحدة.



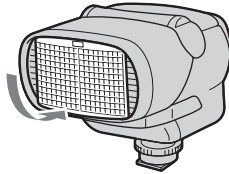
## تركيب اللوحة العريضة

إستعمل اللوحة العريضة عند استعمال عدسة تحويل عريضة.  
اللوحة العريضة تقوم بتوسيع زاوية إضاءة الفلاش.  
(ينخفض الحد الأقصى لشدة الإضاءة عند تركيب اللوحة العريضة).

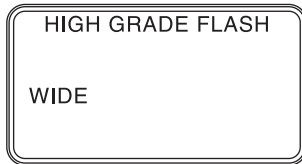
### 1 إسحب اللوحة العريضة الى الخارج برفق.



### 2 إسحب اللوحة العريضة الى أسفل نحو جانب قسم إطلاق الفلاش، ثم اضغط اللوحة العريضة برفق الى أن تصدر عنها طاقة.



### 3 تأكد من ظهور المؤشر WIDE على لوحة العرض.



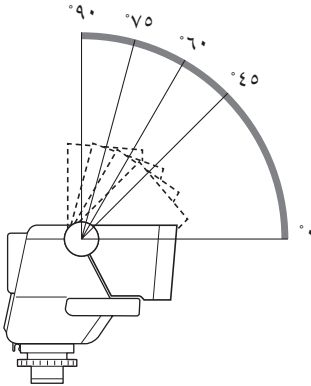
## 2 إضغط زر حاجب الفتحة على كاميرا الصور الساكنة الرقمية.

### ملاحظات

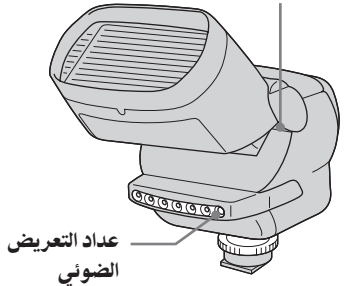
- إذا كانت زاوية الفلاش المرتد صغيرة فإنها تؤدي الى سقوط الضوء على الهدف مباشرة مع الضوء المنعكس مما يؤدي الى إضاءة غير منتظمة.
- قم باختيار سطح عاكس يكون قريباً من اللون الأبيض يتضمن قابلية إنعكاس عالية. لا يمكن القيام بتصحيح الألوان مع أسطح عاكسة غير اللون الأبيض. أيضاً، الانعكاسات الصغيرة تقوم بتقصير مسافة التصوير.

### زاوية دوران قسم إطلاق الفلاش

قسم إطلاق الفلاش يدور من صفر درجة في الاتجاه السفلي حتى ٩٠ درجة في الاتجاه العلوي. إستعمل قسم إطلاق الفلاش على المواضع الثابتة ٤٥° و ٦٠° و ٧٥° و ٩٠° في الاتجاه العلوي.



### عرض زاوية الفلاش المرتد



### ملاحظات

- أثناء التصوير الفوتوغرافي، لا تعتمد الى تغطية مستشعر عداد التعريض الضوئي الموجود على الفلاش، بأصابعك على سبيل المثال. لا يمكنك الحصول على كثافة الإضاءة الصحيحة.
- عند استعمال الوضع **AUTO A**، يومض المؤشر **AUTO A**. في تلك الحالة، إستعمل أحد الوضعين **AUTO B** أو **MANUAL**.
- إحرص على عدم احتباس اصبعك عندما تقوم بتغيير زاوية قسم إطلاق الفلاش.

# التصوير الفوتوغرافي باستعمال الفلاش المرتد

يتيح إمكانية التصوير في جميع أوضاع الفلاش.

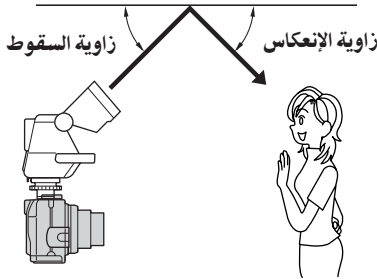
إذا كان هناك جدار أو شيء مماثل خلف الهدف، أطلق الفلاش بينما يكون قسم إطلاق الفلاش موجّهاً على سقف أو جدار أبيض لإضاءة الهدف باستخدام الضوء المنعكس. بما أن الضوء المنعكس ينتشر في أجزاء الهدف وحوله على مساحة واسعة ليضيء الهدف، يمكنك التقاط صور أهدأ بقدر أقل من الظلال على الهدف والجدار.

## الفلاش المرتد في وضع الإيقاف      الفلاش المرتد في وضع التشغيل



## 1 حدّد زاوية قسم إطلاق الفلاش بحيث تتساوى زاوية السقوط مع زاوية الانعكاس على السطح العاكس.

مسافة التصوير تعني المسافة الكلية التي تحصل عليها بإضافة المسافة بين قسم إطلاق الفلاش والسطح العاكس الى المسافة بين السطح العاكس والهدف.



## بيان حالة مصباح الجاهزية READY

**عندما يضيء (برتقالي)**

ال فلاش جاهز للإطلاق.

**عندما يومض (برتقالي)**

نفذت شحنة البطاريات. لا يمكن الانطلاق.

**عندما يومض (احمر)**

فقدت شحنة البطارية.

إستبدلها ببطاريات جديدة.

(يستغرق الشحن وقتاً أطول إذا ظلّ الفلاش دون استعمال لفترة زمنية طويلة.)

**عندما لا يضيء المصباح READY**

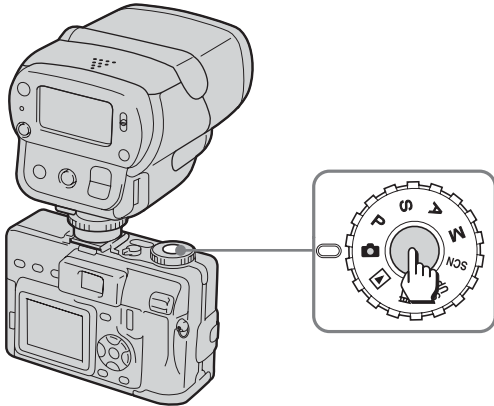
إطلاق ضوء الفلاش محظور.

(إذا كانت كاميرا الصور الساكنة تقبل وضع التصوير.)

## إستعمال الفلاش (تابع)

|                                                                                                                                                                                    |                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>كاميرا الصور الساكنة الرقمية متوافقة مع ضوء التركيز البؤري التلقائي وتسمح باستعماله.</p> <p>→ <b>AF LON</b> → <b>AF LON HIGH</b> → لا يظهر مؤشر</p>                             | <p>AF ILLUMINATOR</p>  |
| <p>كاميرا الصور الساكنة الرقمية متوافقة مع ضوء التركيز البؤري التلقائي لكنها لا تسمح باستعماله.</p> <p>→ لا يظهر مؤشر → <b>AF LON</b> → <b>AF LON HIGH</b> وميض بطيء وميض بطيء</p> |                                                                                                         |
| <p>كاميرا الصور الساكنة الرقمية غير متوافقة مع ضوء التركيز البؤري التلقائي. تتحوّل الى وضع الإيقاف بعد حوالي ثانيتين.</p> <p>→ لا يظهر مؤشر → <b>AF LON</b> وميض سريع</p>          |                                                                                                         |

**7** اضغط برفق على زر حاجب فتحة كاميرا الصور الساكنة الرقمية للتحقق من الصورة.  
ثم اضغط زر حاجب الفتحة أكثر.



تقوم هذه الوحدة بإطلاق ضوء الفلاش بالاشتراك مع زر حاجب الفتحة.

## • للحصول على رقم الدليل

- ① اضغط زر الوضع وقم باختيار الوضع **MANUAL**.
- ② أضبط فتحة العدسة على كاميرا الصور الساكنة الرقمية.
- ③ من الصيغة الخاصة بالمسافة وفتحة العدسة، أحصل على رقم الدليل المثالي وقم باختياره باستعمال زر تغيير شدة الإضاءة.

رقم الدليل = تهيئة فتحة العدسة (F) × المسافة

بخصوص أرقام الدليل، راجع «المواصفات». (ص ٢٩)

## ❗ ملاحظة

لا تغلق عداد التعريض الضوئي لئلا يتعدّر الحصول على شدة الإضاءة المثالية.

## 6 ضوء التركيز البؤري التلقائي

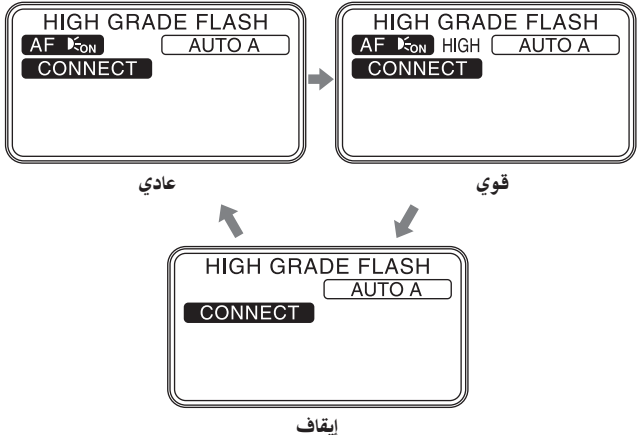
## ❗ ملاحظة

لا تعتمد الى تقريب ضوء التركيز البؤري التلقائي من عيني الشخص وتُطبق ضوء الفلاش.

## لاختيار ضوء التركيز البؤري التلقائي

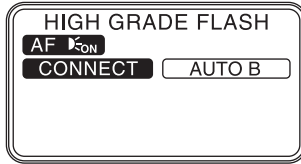
إذا كانت كاميرا الصور الساكنة الرقمية متوافقة مع ضوء تركيز بؤري تلقائي خارجي فسيتم عرض المؤشر **AF ON**.

• يمكن للمستعمل إختيار عادي "normal" او قوي "strong" او إيقاف "OFF".



## إستعمال الفلاش (تابع)

تصوير فوتوغرافي في الوضع **AUTO B**

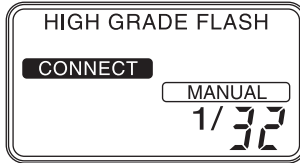


هذه الوحدة تقوم تلقائياً بضبط شدة الإضاءة وتطلق الفلاش بشدة الإضاءة المثالية.

تصوير فوتوغرافي في الوضع **MANUAL**

الوضع الذي يمكن فيه للمستخدم بط شدة الإضاءة.

يمكن اختيار شدة الإضاءة باستخدام «زر تغيير شدة الإضاءة» على هذه الوحدة بالطريقة التالية.



|         |         |          |           |           |           |
|---------|---------|----------|-----------|-----------|-----------|
| 1/32    | 1/16    | 1/8      | 1/4       | 1/2       | 1/1       |
| GN6 (4) | GN8 (6) | GN11 (8) | GN16 (11) | GN22 (16) | GN32 (22) |

\* القيم ضمن الأقواس ( ) تنطبق عند استخدام اللوحة العريضة

### • للحصول على مسافة التصوير المثالية

- ① إضغط زر الوضع وقم باختيار الوضع **MANUAL**.
- ② أضبط رقم الدليل عن طريق تغيير شدة الإضاءة.
- ③ يتم الحصول على المسافة من فتحة العدسة (قيمة F) لكاميرا الصور الساكنة الرقمية (إستعمل في الوضع اليدوي).

المسافة = رقم الدليل ÷ تهيئة فتحة العدسة (F)

3

إضغط زر التحكم على كاميرا الصور الساكنة الرقمية لاختيار وضع الفلاش "Flash mode".

- كل ضغطة للزر تغيّر المؤشر المعروض حسب الترتيب التالي.
- لا يظهر مؤشر (تلقائي AUTO) ← فلاش قسري (L) ← تزامن بطيء (SL) ← لا فلاش (X)
- \* تأكد من كون "Hot Shoe" مضبوطة على وضع الإيقاف [OFF] في بنود التهيئة "SET UP".

4

إسحب المفتاح POWER على هذه الوحدة الى الوضع "ON".

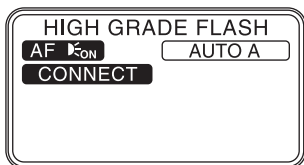
- يبدأ شحن الفلاش ويومض كل من مصباح الجاهزية READY والمصباح CHG / L على كاميرا الصور الساكنة الرقمية (برتقالي).
- عندما يصبح الفلاش جاهزاً للإطلاق، يضيء المصباح READY على هذه الوحدة (برتقالي).
- عندما تنتهي عملية الشحن، ينطفئ المصباح CHG / L على كاميرا الصور الساكنة الرقمية.
- عندما تنفذ شحنة البطارية فإن شحن هذه الوحدة يستغرق وقتاً أطول.

5

وضع الفلاش الخاص بكاميرا الصور الساكنة الرقمية المتوافقة مع قاعدة الكماليات المتطورة يمكن تغييره حسب الترتيب التالي بواسطة زر الوضع على هذه الوحدة.

MANUAL / AUTO B / AUTO A

تصوير فوتوغرافي في الوضع AUTO A

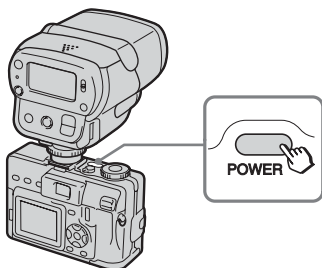


هذه الوحدة تطلق ضوء فلاش تجريبي وتقوم كاميرا الصور الساكنة الرقمية بحساب شدة الضوء المثالية وتجعل ضوء الفلاش ينطلق من هذه الوحدة.

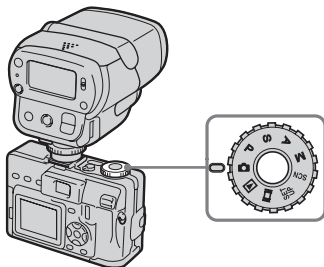
## إستعمال الفلاش

كاميرا الصور الساكنة الرقمية ذات قاعدة الكماليات المتطورة هذه مستخدمة هنا لأغراض التوضيح. راجع تعليمات التشغيل الخاصة بكاميرا الصور الساكنة الرقمية بخصوص تفاصيل عمليات التشغيل.

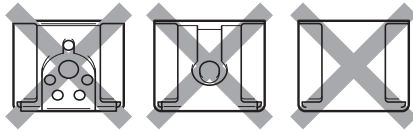
**1** اضغط مفتاح التيار POWER على كاميرا الصور الساكنة الرقمية لتحويله الى وضع التشغيل "ON".



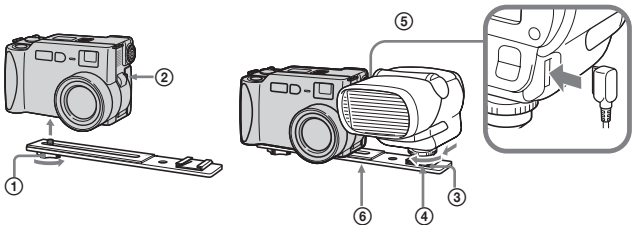
**2** أضبط قرص الوضع على كاميرا الصور الساكنة الرقمية على أحد الأوضاع "P" أو "S" أو "A" أو س "M" أو "SCN".



### 3 عند استعمال كاميرا ساكنة رقمية لا تتضمن قاعدة كماليات



- \* إستعمل سلك التوصيل المرفق.
- \* إستعمل معدّل قاعدة الكماليات المرفق.



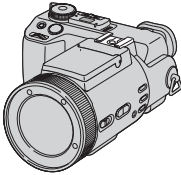
- لاستعمال معدّل قاعدة الكماليات المرفق، قم بتركيب معدّل قاعدة الكماليات على ثقب برغي الحامل الثلاثي الأرجل الخاص بكاميرا الصور الساكنة الرقمية.
  - ① أدر في اتجاه السهم للشدّ بخفّة.
- قم بتركيب هذه الوحدة على معدّل قاعدة الكماليات.
  - ② قم بإدخال سلك التوصيل بالطرف ACC والطرف ٤ للكاميرا الساكنة الرقمية.
  - ③ بينما يكون قسم إطلاق الفلاش متجهاً الى أسفل، قم بتركيبه بإحكام على معدّل قاعدة الكماليات.
- يمكن إدارة قاعدة الكماليات.
  - ④ أدر القرص الدوّار في اتجاه السهم للشدّ.
  - ⑤ قم بتوصيل سلك التوصيل بطرف سلك التوصيل الخاص بهذه الوحدة.
  - ⑥ قم بتثبيت معدّل القاعدة على الكاميرا الساكنة الرقمية وقم بشد ① باتجاه السهم.

#### ملاحظة

نزع أو تركيب هذه الوحدة على كاميرا صور ساكنة رقمية بينما يكون التيار في الوضع ON أو فصل سلك التوصيل بينما يكون التيار في الوضع ON يمكن أن يتسبب في إطلاق الفلاش بطريق الخطأ.

## 2 عند استعمال كاميرا صور ساكنة رقمية غير متوافقة مع قاعدة الكماليات المتطورة

\* قم بتوصيل هذه الوحدة بكاميرا الصور الساكنة الرقمية باستعمال سلك التوصيل المرفق.



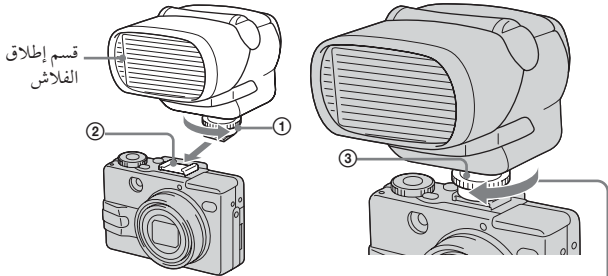
- ① أدر القرص الدوار في اتجاه السهم لإرخائه.
  - ② أدخل الوحدة في قاعدة الكماليات نحو الأمام، جاعلاً قسم إطلاق الفلاش متجهاً الى الأمام.
  - ③ أدر القرص الدوار في اتجاه السهم لشده.
  - ④ قم بتوصيل سلك التوصيل بطرف سلك التوصيل الخاص بهذه الوحدة.
  - ⑤ قم بتوصيل سلك التوصيل بطرف توصيل الكماليات ACC الخاص بكاميرا الصور الساكنة الرقمية.
- \* بالاعتماد على انه قد تم استعمال الكاميرا الساكنة الرقمية، قم بتثبيت سلك التوصيل وذلك بالضغط عليه داخل مشبك السلك.

### ملاحظة

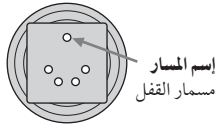
نزع أو تركيب هذه الوحدة على كاميرا صور ساكنة رقمية بينما يكون التيار في الوضع ON أو فصل سلك التوصيل بينما يكون التيار في الوضع ON يمكن أن يتسبب في إطلاق ضوء الفلاش بطريق الخطأ.

# تركيب الفلاش

## 1 عند استعمال كاميرا صور ساكنة رقمية متوافقة مع قاعدة الكاماليات المتطورة



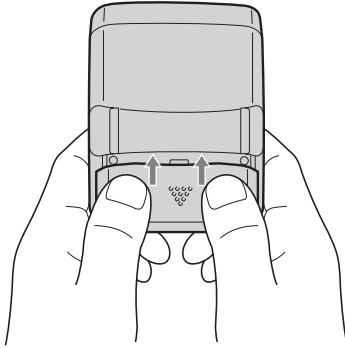
يتحرك مسمار القفل الى أعلى أو الى أسفل عن طريق إدارة القرص الدوار.



- ① أدر القرص الدوار في اتجاه السهم لإرخائه.  
\* إرفع مسمار القفل بالكامل.
- ② أدخل هذه الوحدة في قاعدة الكاماليات نحو الأمام جاعلاً قسم إطلاق الفلاش متجهاً الى الأمام.  
\* تأكد من كون مفتاح التيار POWER في وضع الإيقاف OFF عند الإدخال.
- ③ أدر القرص الدوار في اتجاه السهم لشدّه.  
\* قم بخفض مسمار القفل بالكامل. إذا لم يكن مخفضاً بالكامل فقد تسقط هذه الوحدة.  
\* عند تركيب او نزع هذه الوحدة من الكاميرا الساكنة الرقمية، قم بإرخاء مقبض التدوير بالكامل، و قم برفع مسمار القفل بالكامل.

## إغلاق غطاء البطارية

قم بالغلق بدفع كلا جانبي غطاء البطارية كما هو مبين في الرسم التوضيحي، عند سحب وغلق غطاء البطارية.  
بذلك يتم غلق غطاء بصورة صحيحة.



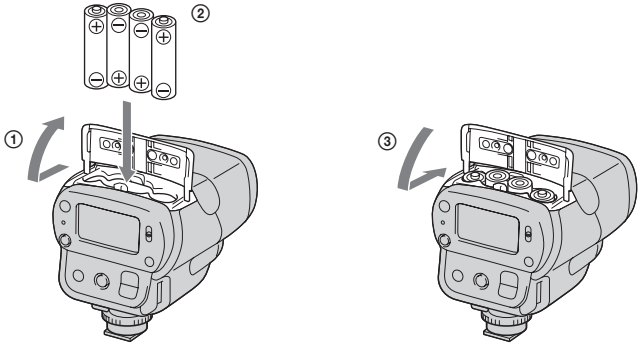
# تركيب البطاريات

إستعمل ٤ بطاريات عادية قلوية حجم AA.

**1** إسحب غطاء حجيرة البطاريات لفتحه.

**2** أدخل البطاريات الأربع بالاتجاهات المبيّنة داخل علبة البطاريات.

**3** إسحب غطاء حجيرة البطاريات لإغلاقه.



## ملاحظات

- تأكد من استعمال ٤ بطاريات من نفس النوع.
- تأكد من صحة اتجاه أقطاب البطاريات (+) (-). إدخال البطاريات باتجاه غير صحيح للأقطاب يمكن أن يتسبب في حدوث تسرب أو كسر البطاريات.

# لوحة العرض

عرض ضوء التركيز البؤري  
التلقائي

ضوء التركيز البؤري التلقائي

عرض تثبيت  
الاتصال

الشاشة عندما  
يتم عمل اتصال  
عادي مع  
الكاميرا الساكنة  
الرقمية.

اللوحة العريضة

يظهر عند  
استعمال اللوحة  
العريضة.

عرض الفلاش

يظهر عندما يضيء  
الفلاش.

عرض توفير الطاقة

يظهر أثناء توفير الطاقة.

عرض شدة الإضاءة

يظهر عندما تنخفض شحنة البطارية.

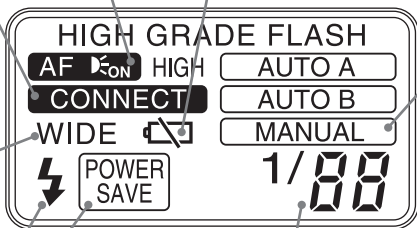
عرض الوضع

يظهر للتحويل  
بين الأوضاع

AUTO A  
AUTO B  
MANUAL

عرض شدة الإضاءة

يظهر شدة الإضاءة في الوضع  
اليدي (MANUAL).



# أسماء ووظائف الأجزاء

## زر تغيير ضوء التركيز البؤري ص ١٧

زر لضبط مقدار ضوء التركيز البؤري التلقائي. كل ضغطه للزر تغير المؤشر حسب الترتيب التالي.

AF  $\rightarrow$  AF  $\rightarrow$  AF HIGH

لا يظهر مؤشر

## مصباح الجاهزية

READY ص ١٩

يضيء هذا المصباح عند اكتمال شحن البطارية.

## زر الفلاش

التجريبي ص ٢٥

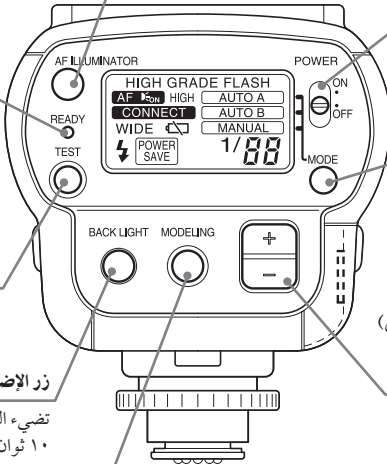
عند ضغطه يضيء الفلاش.

## زر الإضاءة الخلفية

تضيء اللوحة العريضة لمدة ١٠ ثوان تقريباً.

## زر ضوء العارضات

عند ضغطه، يضيء ضوء العارضات.



## مفتاح التيار POWER

مفتاح التيار (OFF / ON)

## زر الوضع ص ١٥

يمكن اختيار أحد ثلاثة أوضاع هي:

AUTO A

(تلقائي «أ»)

AUTO B

(تلقائي «ب»)

MANUAL (يدوي)

## ضبط شدة الإضاءة

ص ١٦

لضبط شدة الإضاءة في الوضع اليدوي

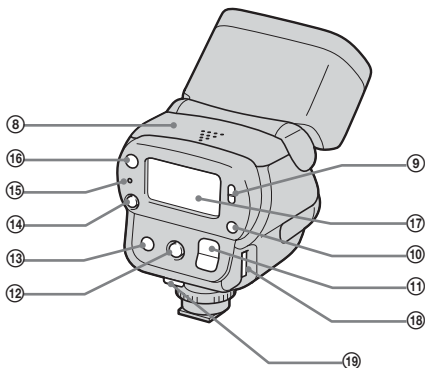
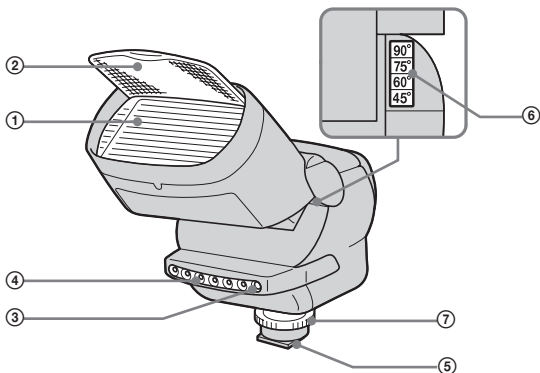
MANUAL

إضغط  $\oplus$  أو  $\ominus$  لاختيار

1/32 أو 1/16 أو 1/8

أو 1/4 أو 1/2 أو 1/1

## التعريف بالأجزاء



- ⑩ زر الوضع
- ⑪ زر تغيير شدة الإضاءة
- ⑫ زر ضوء العارضات
- ⑬ زر الإضاءة الخلفية
- ⑭ زر الفلاش التجريبي
- ⑮ مصباح الجاهزية READY
- ⑯ زر تغيير ضوء التركيز البؤري التلقائي
- ⑰ لوحة العرض
- ⑱ طرف سلك التوصيل
- ⑲ مربط السلك

- ① قسم إطلاق الفلاش
- ② لوحة عريضة
- ③ عداد التعريض الضوئي
- ④ ضوء التركيز البؤري التلقائي
- ⑤ قاعدة كاليات متطورة
- ⑥ عرض زاوية الفلاش المرتد
- ⑦ قرص دوّار
- ⑧ غطاء البطارية
- ⑨ مفتاح التيار POWER

## تنبيهات

- لا يمكن استعمال الفلاش مع كاميرات الفيديو.
- نزع أو تركيب هذه الوحدة على كاميرا صور ساكنة رقمية بينما يكون التيار في الوضع ON أو فصل سلك التوصيل بينما يكون التيار في الوضع ON يمكن أن يتسبب في إطلاق ضوء الفلاش بطريق الخطأ.
- عند استعمال الفلاش في ظروف درجات حرارة منخفضة، ينخفض أداء البطارية. على سبيل المثال، يصبح عدد مرات إضاءة الفلاش أقل مما يكون عليه في درجة حرارة الغرفة (حوالي ٢٠°م) وتصبح مدة الشحن أطول. نوصي بتحضير بطاريات جديدة. ولكن لاحظ أنه حتى البطاريات التي انخفض أداؤها نتيجة لانخفاض درجة الحرارة تعود إلى حالتها الطبيعية بإعادتها إلى درجة حرارة الغرفة العادية.
- لا تترك الفلاش أو تقوم بتخزينه في درجات حرارة تزيد عن ٤٠°م. مثل هذا العمل يمكن أن يؤثر سلباً على التركيبة الداخلية لفلاش الفيديو. (على وجه الخصوص، إحرص على عدم ترك الفلاش في السيارة في فصل الصيف).
- لوحة الاسم موجودة على القاع من الخارج.

## التنظيف

إنزع هذه الوحدة عن كاميرا الصور الساكنة الرقمية. قم بتنظيف الفلاش باستعمال قطعة قماش ناعمة جافة. بالنسبة للبقع الشديدة الالتصاق، إستعمل قطعة قماش مرطبة بمحلول تنظيف معتدل، ثم امسح الوحدة لتنظيفها باستعمال قطعة قماش ناعمة جافة. لا تعتمد أبداً إلى استعمال مذيبيات مثل الثنر أو البنزين لأنها قد تتلف طبقة السطح الخارجية.

## الخصائص المميزة

- هذه الوحدة مخصصة للاستعمال فقط مع كاميرات الصور الساكنة الرقمية التي تتضمن قاعدة كماليات متطورة أو طرف توصيل كماليات ACC من صنع سوني.
- باستعمال وظيفة الفلاش المبدئي يمكن التقاط صور فوتوغرافية مضاءة بواسطة الفلاش بحيث تكون إضاءتها صحيحة.\*
- باستعمال وظيفة ضوء التركيز البؤري التلقائي تعمل وظيفة التركيز البؤري التلقائي حتى في الأماكن المظلمة.\*
- \* هناك أنواع من كاميرات الصور الساكنة الرقمية التي لا يمكن استعمال هذا الفلاش معها.

## جدول المحتويات

|    |                                                  |
|----|--------------------------------------------------|
| ٤  | الخصائص المميّزة .....                           |
| ٥  | تنبيهات .....                                    |
| ٥  | التنظيف .....                                    |
| ٦  | التعريف بالأجزاء .....                           |
| ٧  | أسماء ووظائف الأجزاء .....                       |
| ٨  | لوحة العرض .....                                 |
| ٩  | تركيب البطاريات .....                            |
| ١٠ | إغلاق غطاء البطارية .....                        |
| ١١ | تركيب الفلاش .....                               |
| ١٤ | إستعمال الفلاش .....                             |
| ١٩ | بيان حالة مصباح الجاهزية READY .....             |
| ٢٠ | التصوير الفوتوغرافي بإستعمال الفلاش المرتد ..... |
| ٢٢ | تركيب اللوحة العريضة .....                       |
| ٢٣ | إعادة اللوحة العريضة الى وضعها الأصلي .....      |
| ٢٣ | إذا انفصلت اللوحة العريضة .....                  |
| ٢٤ | وضع توفير الطاقة .....                           |
| ٢٥ | الفلاش التجريبي .....                            |
| ٢٦ | فلاش العارضات .....                              |
| ٢٧ | سلك التوصيل .....                                |
| ٢٧ | الإضاءة الخلفية .....                            |
| ٢٨ | تحريّ الخلل وإصلاحه .....                        |
| ٢٩ | المواصفات .....                                  |

عربي

تحذير

لمنع خطر الحريق والصدمات، لا تعرّض الكاميرا للمطر او البلب.

# ***Flash***

---

AR

تعليمات التشغيل

***HVL-F32X***